

GRIGRI +

CE 0082 EN15151-1 type 8:2012 UIAA

Belay device with cam-assisted blocking for rock climbing
Appareil d'assurage avec blocage assisté par came pour l'escalade

WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

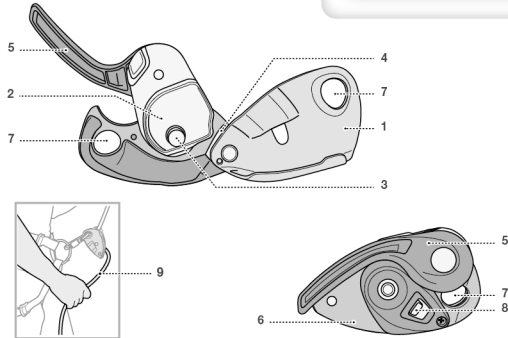
Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.



LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.

1. Field of application (text part) Champ d'application (partie texte)

2. Nomenclature



3. Inspection, points to verify (text part) Contrôle, points à vérifier (partie texte)



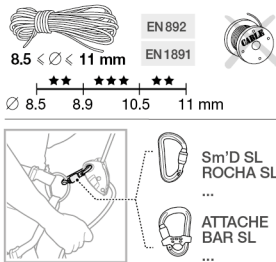
PPE inspection
Vérification EPI
PETZL.COM



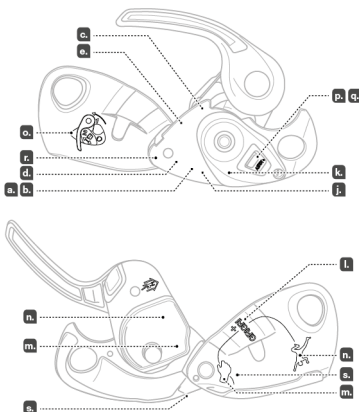
Téléchargez l'application
Petzl pour faciliter
le contrôle de vos EPI :
Download the Petzl
application to facilitate
PPE inspections :



4. Compatibility (text part) Compatibilité (partie texte)



Traceability and markings Traçabilité et marquage



a. CE b. 0082

Apave SA
6 Rue du Général Audran
92412 Courbevoie cedex - France
N°0082

c. Individual number / Numéro individuel

YY M 0000000 000

d. e. f. g. h. i.

PETZL.COM

Latest version
Dernière version

Other languages
Autres langues

Technical tips
Conseils techniques

PPE inspection
Vérification EPI

Warning symbols
Panneaux d'alertes



PETZL
FR-38920 Crolles
Cidex 105A
PETZL.COM
ISO 9001
© 2025 Petzl
Distribution

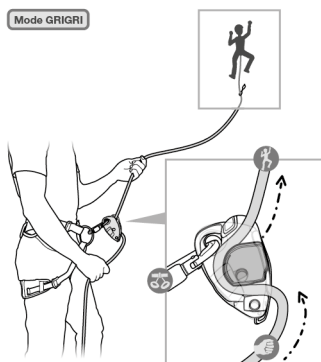


Sustaining our Community
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG

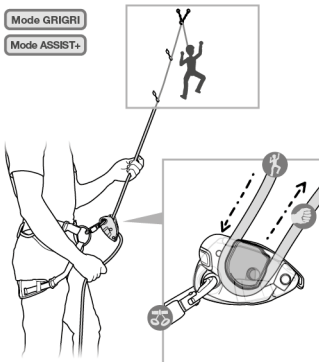
5. Function principle and test
Principe et test de fonctionnement

Belaying
Assurance

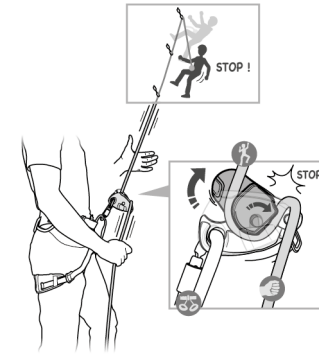
Mode GRIGRI



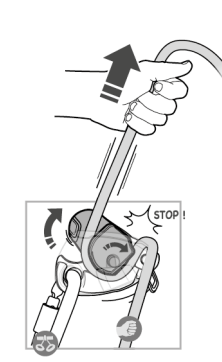
Mode GRIGRI
Mode ASSIST+



Blocage

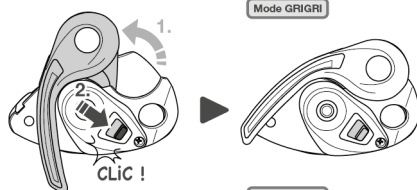


Function test
Test de fonctionnement



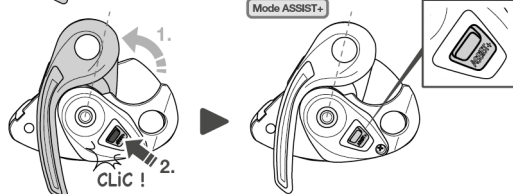
6. Choosing the belay mode
Choix du mode d'assurance

Mode GRIGRI



CLIC !

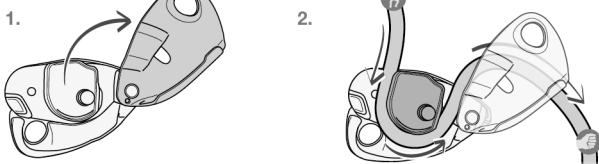
Mode ASSIST+



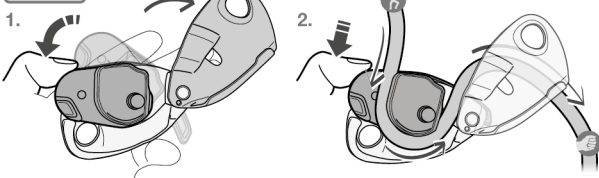
CLIC ! 2.

7. GRIGRI + installation
Installation du GRIGRI +

Mode GRIGRI

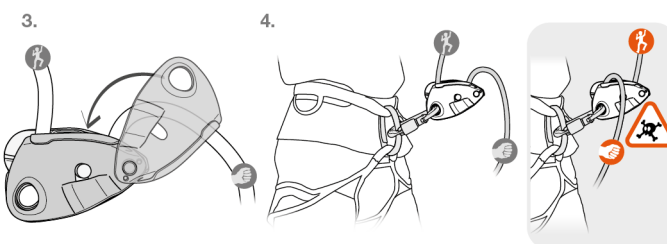


Mode ASSIST+



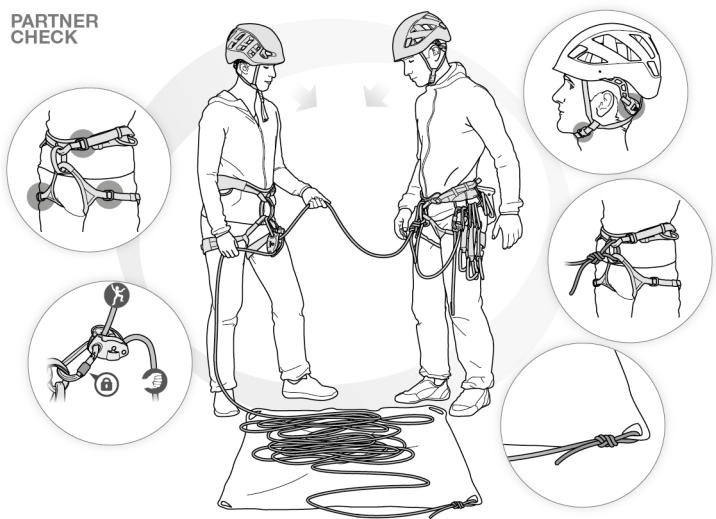
Mode GRIGRI

Mode ASSIST+



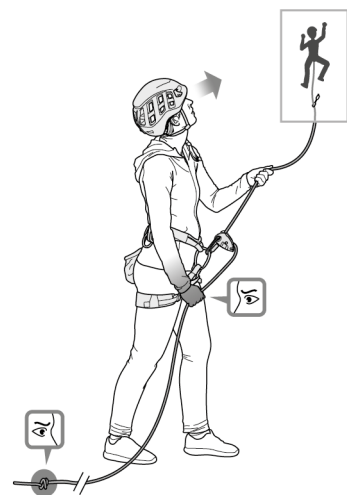
7. GRIGRI + installation
Installation du GRIGRI +

PARTNER
CHECK



8. Belaying techniques
Techniques d'assurage

8A. Primary belaying
position
Position principale
d'assurage



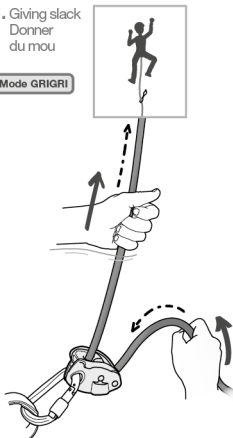
8B. Precautions / Précautions



8. Belaying techniques Techniques d'assurage

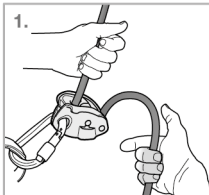
8C. Giving slack Donner du mou

Mode GRIGRI

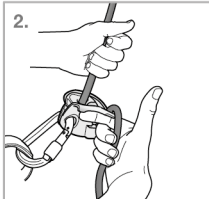


Giving slack quickly when the leader is clipping
Donner du mou rapidement lorsque le leader mousquetonne

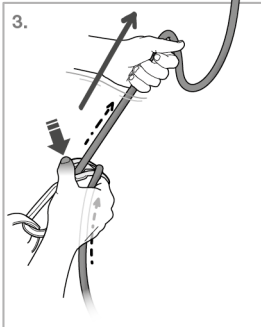
1.



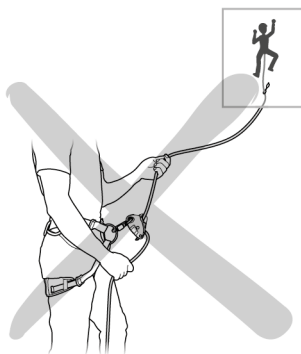
2.



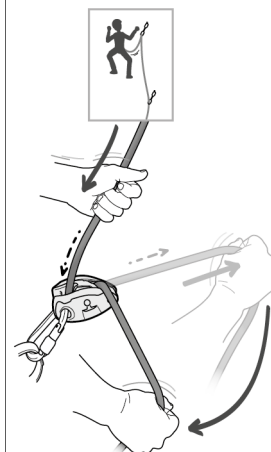
3.



Mode ASSIST+



8D. Taking up slack Reprendre le mou



8E. Stopping a fall Retenir une chute

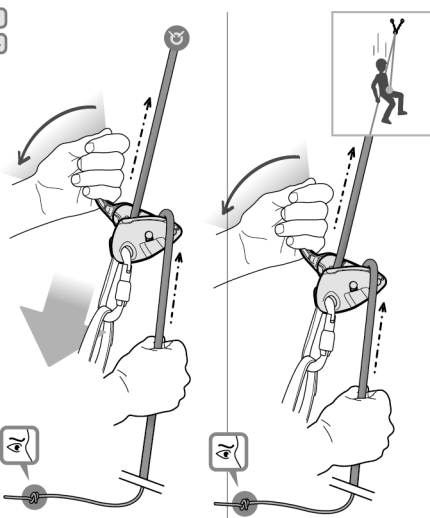
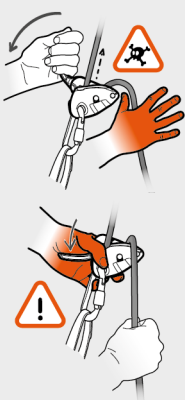


9. Descending and lowering Descendre et faire descendre

Mode GRIGRI

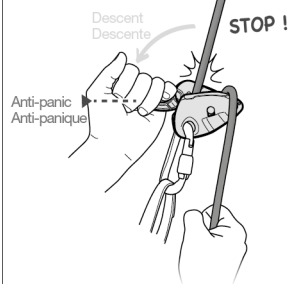
Mode ASSIST+

Precautions / Précautions

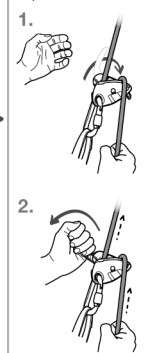


Anti-panic function Fonction antipanique

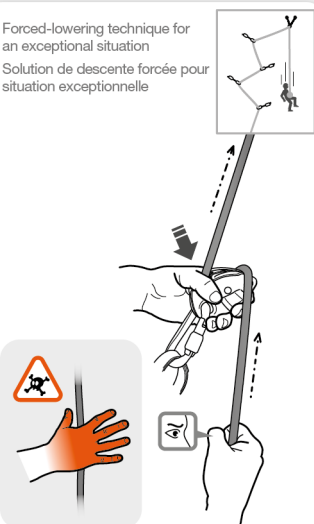
Function principle
Principe de fonctionnement



Resuming the descent Reprise de la descente



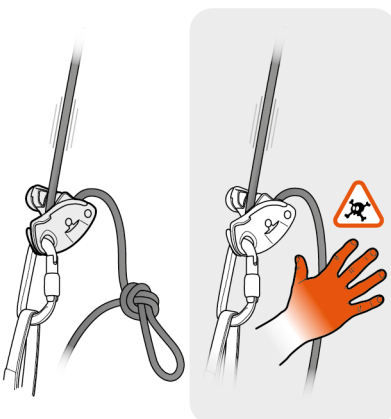
Forced-lowering technique for
an exceptional situation
Solution de descente forcée pour
situation exceptionnelle



10. Hands free position Position mains libres

Mode GRIGRI

Mode ASSIST+



These Instructions for Use (text and diagrams) explain the only correct uses of this product.

The warnings provide information on common misuses of this product, but it is impossible to imagine or describe all possible misuses. Check Petzl.com for updates and additional information.

You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Failure to follow these Instructions for Use exactly may result in serious injury or death. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these Instructions for Use.

1. Field of application

Personal protective equipment (PPE) used for fall protection from height.

Belay device with cam-assisted blocking, for rock climbing.

EN 15151-1 type B: devices for belaying and rappelling with an anti-panic blocking function.

The GRIGRI + allows the user, with the device attached to their harness, to belay a climber on lead or top rope and to lower them. It also allows rappelling on a single strand of rope.

This product must not be pushed beyond its limits.

This product must not be used for any purpose other than those described in Petzl instructions (example of unauthorized use: self-belaying).

Responsibility

WARNING!

Activities for which this product is intended are inherently dangerous and may lead to serious injury or death from falls, falling objects, or environmental hazards.

You are responsible for your own actions, decisions and safety.

Before using this product, you must:

- Read and understand all Instructions for Use for this product, and for any equipment used with it.
- Get specific training in the use of this product and associated equipment and in managing the risks of the intended activities.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to follow all instructions and warnings may result in serious injury or death.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person.

You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

2. Nomenclature

(1) Moving side plate, (2) Cam, (3) Cam axle, (4) Brake plate, (5) Handle, (6) Fixed side plate, (7) Attachment holes, (8) Selector switch, (9) Brake side of the rope.

Principal materials: aluminum, stainless steel, nylon.

3. Inspection, points to verify

Your safety depends upon the integrity of your equipment.

Petzl recommends a detailed inspection at least once every 12 months. Your intensity of use may cause you to inspect your PPE more frequently. Record the results on your PPE inspection record sheet: see examples at Petzl.com.

Before each use

Verify the absence of any deformation, cracks, marks, wear or corrosion.

Verify that the cam and release handle move freely and that the springs are working properly.

Check the condition of the cam and the brake plate.

Verify the absence of any foreign objects (e.g. sand or debris) in the mechanism or any lubricant on the rope path.

During use

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.

Verify that the carabiner is always loaded on the major axis. Verify that it is locked.

Verify that the cam and the frame of the GRIGRI + are able to rotate freely at all times.

4. Compatibility

This product is part of a safety system. Verify that this product is compatible with the other equipment used with it.

Ropes

Compatible with 8.5 to 11 mm diameter EN 892 dynamic single ropes and EN 1891 low-stretch kernmantle ropes. Commercially, nominal rope diameters have a tolerance of up to ± 0.2 mm.

Low-stretch ropes are not designed for lead climbing. For lead climbing, use an EN 892 dynamic rope.

The blocking effectiveness of the GRIGRI + may be reduced when used with a new rope.

In general, blocking effectiveness and ease of giving slack can vary depending on the diameter, condition, state of wear, and surface treatment of your rope. Be vigilant and familiarize yourself with the belaying and lowering performance of your GRIGRI + each time you use a rope other than the one you normally use.

Our recommendations regarding rope diameters are as follows:

8.9 $\pm$ 0.5 mm: ★ ★ ★

The device functions optimally with these rope diameters.

10.5 $<$ 0.5 mm: ★ ★

For well-used or large-diameter ropes, you may need to use the technique presented in section 8C more frequently to facilitate giving slack.

8.5 $\pm$ 0.5 mm: ★ ★

Thin ropes require special precautions during use because they are harder to grip. They can be more difficult to control while lowering, rappelling or in the event of a fall. Using thin ropes with the GRIGRI + requires greater vigilance and a high level of experience with belay techniques.

Choose the rope diameter based on the intended use.

Certain ropes can be slippery and reduce the blocking effectiveness of the GRIGRI + (for example, ropes with sheath treatments, ropes that are new, icy, wet, muddy).

Attachment carabiner

Use a locking carabiner.

GRIGRI + is compatible with Petzl carabiners (e.g. Sm'D SCREW-LOCK, Sm'D TWIST-LOCK, ATTACHE BAR SCREW-LOCK). If using any other carabiner, carry out a compatibility test (correct installation and functioning, and check for any possibility of poor positioning).

Make sure that your carabiner does not impede the function of the GRIGRI +, especially the cam's ability to move freely.

5. Function principle and test

Belaying

GRIGRI mode: the rope can run in both directions when the belayer's hands follow the movement (giving and taking up slack).

ASSIST + mode: ASSIST + mode pre-activates the blocking action on the rope. The rope can run in only one direction (taking up slack).

Blocking

When the climber falls or otherwise loads the system, the hand holding the brake side of the rope activates the blocking action.

The GRIGRI + then pivots on the carabiner, the cam pivots and the rope is blocked by being pinched between the cam and the brake plate.

If the belayer does not hold the brake side of the rope, the rope tension may be insufficient to initiate blocking.

The cam and the frame of the GRIGRI + must be able to move freely at all times.

The GRIGRI + must be free to rotate around the carabiner.

Any obstruction of the device or cam will negate the blocking action on the rope.

Once the rope is blocked, continue to hold the brake side of the rope at all times to prevent any accidental unblocking in the event the climber moves.

Function test

Before each use, perform a function test to check that the rope is installed in the right direction, and that the GRIGRI + is working properly.

6. Choosing the belay mode

The choice of belay mode must be done before installing the rope. To operate the switch, the cam must be pushed up until it stops. The belay mode cannot be changed during use.

7. Installing the GRIGRI +

Use the markings on the product to help make sure the rope is installed in the proper direction.

In ASSIST + mode, the cam must be held down in order to install the rope.

The blocking function and descent control will not work if the rope is installed in the wrong direction.

Partner check: the climber and belayer should carry out a mutual check of the belaying components (especially the harness, rope, GRIGRI +, carabiner) before climbing.

8. Belaying techniques

8A. Primary belaying position

You must be specifically skilled in belay techniques before using the GRIGRI +.

8B. Precautions

- Always hold the brake side of the rope: if the brake side of the rope is not held, there is a risk that the device will not block the rope. If the device does not block the rope, the climber is exposed to a risk of serious injury or death (for example, a fall to the ground).
- The ASSIST + mode reduces the risk of the rope feeding through the device in the event the belayer accidentally lets go of the rope (e.g. learning, accident, incapacity).
- Do not obstruct the device or the cam with your hands: there is a risk of negating the blocking action on the rope.

8C. Giving slack

To facilitate feeding the rope, focus more on pushing the rope into the device than pulling it out (rotational movement). Anticipate clips by being attentive to the climber's progress.

ASSIST + mode is not designed for belaying a lead climber.

Giving slack quickly

One technique is to simply move toward the cliff.

The other technique, for occasional and short-term use, requires different hand positioning for a very limited time.

Your hands must immediately return to the primary belaying position.

In the event of a fall, you risk clenching the cam, which negates the blocking action on the rope.

Do not keep your thumb continuously pressed on the cam.

8D. Taking up slack

8E. Catching a fall

Tip for a dynamic belay: do a small jump, or step forward, to reduce the impact force on the climber.

9. Rappelling and lowering

Precautions: always hold the brake side of the rope when operating the handle.

If the brake side of the rope is not held, there is a risk of losing control of the descent.

Operate the handle to gradually unblock the rope. The handle helps adjust the friction, but the descent is controlled by the hand gripping the brake side of the rope.

Activating the anti-panic function

Working principle

If the handle is pulled too far, the anti-panic function stops the rope from running.

The anti-panic function is not a speed limiter: in certain cases, the speed of descent can be very fast before the anti-panic function is activated.

Resuming the descent: release the handle completely to deactivate the anti-panic system, then resume lowering normally.

With a lightweight climber and/or a well-used rope (e.g. swollen, stiff) and/or other situation with significant rope drag, it can be difficult to lower the climber without activating the anti-panic function.

Forced-lowering technique for an exceptional situation

In the event the anti-panic function hinders lowering the climber (lightweight climber, old rope and/or rope drag), use the technique shown in the diagrams.

Always hold the brake side of the rope with the right hand when you use this technique.

10. Hands free situation

If you need to have your hands free (for example, to untangle the rope), tie a tight knot in the brake side of the rope, near the device. This knot will serve as a stop in case of rope slippage.

11. Additional information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.

- The Instructions for Use must be provided to the user of this equipment, in the language of the country where the equipment is used.

- Keep the Instructions for Use in a permanent file for reference after removing them from the equipment.

When to retire your equipment

An exceptional event can lead you to retire a product after only one use

(depending on, for example, the type and intensity of use, the environment of use: harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals).

A product must be retired when:

- It has exceeded its lifespan.
- It has been subjected to a major fall or load.
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history (e.g. an illegible product marking).
- It becomes obsolete (for example, due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment).

Destroy these products to prevent further use.

Icons:

A. Unlimited lifespan - B. Acceptable temperatures. Wet conditions (e.g. rain, sea spray, condensation) combined with cold weather (below 0° C) may impair the proper functioning of your product. - C. Usage precautions - D. Cleaning - E. Drying - F. Storage/transport. Failure to properly store the product can cause premature aging. - G. Maintenance - H. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - I. Questions/contact

3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

Traceability and markings

a. Meets PPE regulatory requirements. Notified body performing the EU type examination - b. Number of the notified body responsible for the production control of this PPE - c. Traceability: datamatrix - d. Diameter - e. Serial number - f.

Year of manufacture - g. Month of manufacture - h. Batch number - i. Individual identifier - j. Standards - k. Read the Instructions for Use carefully - l. Model identification - m. Hand on brake side - n. Climber - o. Selector switch operation - p. ASSIST + mode - q. GRIGRI mode - r. Manufacturer address - s. WARNING!

Always hold the brake side of the rope

Cette notice (texte et dessins) explique les seuls usages corrects de ce produit. Les alertes vous informent des mauvais usages les plus fréquents liés à l'utilisation de votre produit, mais il est impossible d'imaginer et de décrire l'ensemble des mauvais usages. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com.

Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Si vous ne suivez pas précisément cette notice technique, vous vous exposez à un risque de blessures graves à mortelles. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur. Appareil d'assurance avec blocage assisté par came pour l'escalade. EN 15151-1 type 8 : dispositifs pour assurage et descente avec élément bloquant anti-panique.

Le GRIGRI + permet à une personne avec l'appareil connecté à son harnais, d'assurer un grimpeur en tête ou en moulinette et de le faire descendre. Il permet aussi la descente sur un brin de corde.

Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites.

Ce produit ne doit pas être utilisé dans toute autre situation que celles décrites dans les instructions Petzl (exemple d'usage non autorisé : l'auto-assurage).

Responsabilité

ATTENTION !

Les activités pour lesquelles ce produit est prévu sont par nature dangereuses et présentent un risque de blessures graves à mortelles par chute de la personne, chute d'objets ou liées à d'autres dangers objectifs de l'environnement.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser ce produit, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation du produit et des équipements liés.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de ce produit et des équipements liés, ainsi qu'à la gestion des risques inhérents aux activités pour lesquelles le produit est prévu.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect de l'ensemble des instructions et des avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

2. Nomenclature

(1) Flasque mobile, (2) Came, (3) Axe de la came, (4) Patin de freinage, (5) Poignée, (6) Flasque fixe, (7) Trous de connexion, (8) Bouton de sélection, (9) Corde côté freinage.

Matériaux principaux : aluminium, acier inoxydable, polyamide.

3. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement.

Petzl conseille une vérification approfondie au minimum tous les 12 mois. L'intensité de votre usage peut vous amener à vérifier plus fréquemment votre EPI. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : voir exemples sur Petzl.com.

Avant toute utilisation

Vérifiez l'absence de déformations, fissures, marques, usures, corrosion.

Vérifiez la mobilité de la came et de la poignée de déblocage, le fonctionnement des ressorts.

Vérifiez l'état de la came et du patin.

Vérifiez l'absence de corps étrangers (sable, débris, par exemple) dans le mécanisme et l'absence de lubrifiant sur le passage de la corde.

Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

Vérifiez que le mousqueton travaille toujours dans le grand axe. Vérifiez son verrouillage.

Vérifiez que la came et le corps du GRIGRI + soient toujours libres de mouvement.

4. Compatibilité

Ce produit est un élément d'un système de sécurité. Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres équipements associés à votre usage.

Cordes

Compatible avec les cordes (âme + gaine) dynamiques à simple (EN 892), semi-statiques (EN 1891), diamètre 8,5 à 11 mm. Commercialement, les diamètres de corde indiqués ont une tolérance allant jusqu'à ±0,2 mm.

Les cordes semi-statiques ne sont pas conçues pour l'assurage en escalade en tête. Dans ce cas, utilisez une corde dynamique EN 892.

Avec une corde neuve, l'efficacité de blocage du GRIGRI + peut être réduite.

De manière générale, selon le diamètre, l'état, l'usure, le traitement de votre corde, l'efficacité de blocage et la facilité à donner du mou peuvent être modifiées. Soyez vigilant et familiarisez-vous à l'assurage et à la descente avec votre GRIGRI + à chaque fois que vous utilisez une corde différente de votre corde habituelle.

Selon les diamètres de corde, nous vous donnons les recommandations suivantes :

8,9 ≤ Ø ≤ 10,5 mm : ★ ★ ★

Fonctionnement optimal de l'appareil pour ces diamètres de corde.

10,5 < Ø ≤ 11 mm : ★ ★

Pour les cordes usagées ou de gros diamètre, vous pouvez être amené à utiliser plus fréquemment la technique présentée en section 8C pour donner du mou plus facilement.

8,5 ≤ Ø < 8,9 mm : ★ ★

Les cordes fines nécessitent des précautions d'usage particulières du fait de leur plus faible tenue en main. Elles peuvent être plus difficiles à contrôler à la descente ou en cas de chute. L'usage des cordes fines avec le GRIGRI + nécessite une vigilance accrue et une bonne expérience des techniques d'assurage.

Choisissez le diamètre de la corde en fonction de l'usage envisagé.

Certaines cordes peuvent être glissantes et réduire l'efficacité de blocage du GRIGRI + (par exemple, traitement de la gaine, cordes neuves, gelées, mouillées, boueuses).

Mousqueton de connexion

Utilisez un mousqueton à verrouillage.

GRIGRI + est compatible avec les mousquetons Petzl (par exemple, Sm'D SCREW-LOCK, Sm'D TWIST-LOCK, ATTACHE BAR SCREW-LOCK). Pour l'utilisation de tout autre mousqueton, faites un test de compatibilité (mise en place et fonctionnement corrects et étude des possibilités de mauvais positionnement). Assurez-vous que votre mousqueton ne gêne pas le fonctionnement du GRIGRI +, notamment la liberté de mouvement de la came.

5. Principe et test de fonctionnement

Assurage

Mode GRIGRI : la corde peut circuler dans les deux sens lorsque les mains de

l'assureur accompagnent le mouvement (donner et prendre du mou).

Mode ASSIST + : le mode ASSIST + pré-active le blocage de la corde. La corde ne peut plus circuler que dans un seul sens (prendre du mou).

Blocage

Lors d'une chute ou du repos du grimpeur, la main tenant la corde côté freinage engage le blocage.

Le GRIGRI + pivote alors sur le mousqueton, la came pivote et la corde est bloquée par pincement entre la came et le patin de freinage.

Si l'assureur ne tient pas la corde côté freinage, la tension dans la corde peut être insuffisante pour engager le blocage.

La came et le corps du GRIGRI + doivent être libres de mouvement à tout moment.

Le GRIGRI + doit être libre de rotation autour du mousqueton.

Tout entravement de l'appareil ou de la came annule le blocage de la corde.

Une fois le blocage engagé, continuez de tenir la corde côté freinage en permanence pour prévenir tout déblocage inopiné en cas de mouvement du grimpeur.

Test de fonctionnement

Avant chaque utilisation, réalisez un test de fonctionnement pour vérifier le bon sens d'installation de la corde et le bon fonctionnement du GRIGRI +.

6. Choix du mode d'assurage

Le choix du mode d'assurage doit être fait avant l'installation de la corde. Pour manipuler le bouton, la came doit être poussée vers le haut jusqu'à la butée. Le mode d'assurage ne peut pas être changé en cours d'utilisation.

7. Installation du GRIGRI +

Assurez-vous du sens d'installation de la corde en vous référant aux marquages sur le produit.

En mode ASSIST +, la came doit être maintenue vers le bas pour installer la corde. Le blocage et le contrôle de descente sont inopérants si la corde est installée dans le mauvais sens.

Partner check : grimpeur et assureur doivent faire une vérification mutuelle des éléments d'assurage (notamment harnais, corde, GRIGRI +, mousqueton) avant de commencer l'escalade.

8. Techniques d'assurage

8A. Position principale d'assurage

Vous devez être formé spécifiquement aux techniques d'assurage avant d'utiliser le GRIGRI +.

8B. Précautions

- Tenez toujours la corde côté freinage : si la corde côté freinage n'est pas tenue, il y a un risque d'annuler le blocage de la corde. Un non blocage de la corde expose le grimpeur à un risque de blessures graves ou mortelles (par exemple, chute au sol).
- Le mode ASSIST + limite le risque de défillement de la corde dans l'appareil, en cas de lâcher de corde accidentel de la part de l'assureur (par exemple, apprentissage, incident, incapacité).
- N'entrez pas l'appareil ou la came avec vos mains : il y a un risque d'annuler le blocage de la corde.

8C. Donner du mou

Pour faciliter le coulisement, il faut davantage pousser la corde dans l'appareil que la tirer (mouvement rotatif). Anticipez les mousquetonnages en étant attentif à la progression du grimpeur. Le mode ASSIST + n'est pas conçu pour l'assurage d'un grimpeur en tête.

Donner du mou rapidement

Une technique simple consiste à s'avancer vers la falaise.

L'autre technique, ponctuelle et de courte durée, demande un positionnement différent des mains sur un temps très limité.

Vos mains doivent revenir immédiatement dans la position principale d'assurage.

En cas de chute, vous risquez de vous crispier sur la came, ce qui annulerait le blocage de la corde.

Ne maintenez pas le pouce en permanence sur la came.

8D. Reprendre le mou

8E. Retenir une chute

Conseil pour un assurage dynamique : faites un petit saut, ou un pas en avant, pour amortir la chute du grimpeur.

9. Descendre et faire descendre

Précautions : tenez toujours la corde côté freinage lorsque vous actionnez la poignée. Si la corde côté freinage n'est pas tenue, il y a un risque de perte de contrôle de la descente.

Actionnez la poignée pour débloquer progressivement la corde. La poignée aide à réguler la descente, mais c'est la main côté freinage qui contrôle le défillement de la corde.

Déclenchement du mécanisme anti-panique

Principe de fonctionnement

Si la poignée est tirée trop loin, le mécanisme anti-panique arrête le défillement de la corde.

L'anti-panique n'est pas un limiteur de vitesse : dans certains cas, la vitesse de descente peut être très élevée avant de déclencher l'anti-panique.

Reprise de la descente : relâchez complètement la poignée pour désactiver le système anti-panique, puis reprenez la descente normalement.

Avec un grimpeur léger et/ou une corde ancienne (gonflée, raide) et/ou toute situation de tirage important, il peut être difficile de faire descendre sans déclencher l'anti-panique.

Solution de descente forcée pour une situation exceptionnelle

Dans le cas où l'anti-panique empêcherait de descendre le grimpeur (grimpeur léger, corde ancienne et/ou tirage), utilisez la technique décrite dans les dessins. Tenez toujours la corde côté freinage, avec la main droite, lorsque vous utilisez cette technique.

10. Position mains libres

Si vous devez avoir les mains libres (par exemple, pour dénouer la corde), réalisez un nœud serré sur la corde côté freinage à proximité de l'appareil. Ce nœud servira de butée en cas de défillement de la corde.

11. Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.

- Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement dans la langue du pays d'utilisation.
- Conservez les instructions d'utilisation dans un dossier permanent pour pouvoir les consulter après les avoir retirées de votre équipement.

Mise au rebut

Un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (par exemple, type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques).

Un produit doit être rebuté quand :

- Il a dépassé sa durée de vie.
- Il a subi une chute ou un effort important.
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation (par exemple, un marquage produit illisible).
- Son usage est obsolète (par exemple, évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements).

Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

Pictogrammes :

A. Durée de vie illimitée - B. Températures tolérées. Les conditions humides (par exemple, pluie, embruns, condensation) associées au froid (inférieur à 0° C) peuvent nuire au bon fonctionnement de votre produit. - C. Précautions d'usage - D. Nettoyage - E. Séchage - F. Stockage/transport. Le non-respect des conditions de stockage peut entraîner un vieillissement prématuré de votre produit. - G. Entretien - H. Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) - I. Questions/contact

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'incident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

Traçabilité et marquage

A. Conforme aux exigences du règlement EPI. Organisme notifié pour l'examen UE de type - b. Numéro de l'organisme notifié pour le contrôle de production de cet EPI - c. Traçabilité : datamatrix - d. Diamètre - e. Numéro individuel - f. Année de fabrication - g. Mois de fabrication - h. Numéro de lot - i. Identifiant individuel - j. Normes - k. Lire attentivement la notice technique - l. Identification du modèle - m. Main côté freinage - n. Grimpeur - o. Fonctionnement du bouton de sélection - p. Mode ASSIST + - q. Mode GRIGRI - r. Adresse du fabricant - s. ATTENTION ! Toujours tenir la corde côté freinage

Diese Gebrauchsanleitung (Text und Abbildungen) beschreibt die einzigen sachgemäßen Verwendungen dieses Produkts.

Die Warnhinweise informieren Sie über die häufigsten unsachgemäßen Verwendungen im Zusammenhang mit der Nutzung Ihres Produkts. Es ist jedoch unmöglich, alle unsachgemäßen Verwendungen darzulegen und zu schildern. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com.

Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Wenn Sie sich nicht genau an diese Gebrauchsanleitung halten, setzen Sie sich dem Risiko schwerer bis tödlicher Verletzungen aus. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

1. Anwendungsbereich

Persönliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Absturz. Sicherungsgerät mit Blockierunterstützung durch Klemmnocken zum Sportklettern. EN 15151-1 Typ 8: Sicherungs- und Abseilgeräte mit Anti-Panik-Funktion. Das GRIGRI + ermöglicht einer Person, die das Gerät an ihrem Gurt eingehängt an, eine im Vorstieg oder im Toprope kletternde Person zu sichern und abzulassen. Es kann auch zum Abseilen an einem Seilstrang verwendet werden. Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Dieses Produkt darf ausschließlich zu den Zwecken verwendet werden, die in der Gebrauchsanweisung von Petzl beschrieben werden (Beispiel für eine nicht zulässige Verwendung: Selbstsicherung).

Haftung

ACHTUNG!
Die Aktivitäten, für die dieses Produkt vorgesehen ist, sind naturgemäß gefährlich und bergen das Risiko schwerer bis tödlicher Verletzungen durch Absturz der anwendenden Person, herabfallende Gegenstände oder im Zusammenhang mit anderen objektiven Gefahren (Naturereignisse). Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- Alle Gebrauchsanleitungen sowohl dieses Produkts als auch der zusammen damit verwendeten Ausrüstungsgegenstände vollständig lesen und verstehen.
- Fachgerecht ausgebildet sein: zur richtigen Benutzung dieses Produkts und der zusammen damit verwendeten Ausrüstungsgegenstände sowie im Umgang mit den Risiken, die mit den Aktivitäten, für die das Produkt vorgesehen ist, einhergehen.
- Sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Grenzen kennen lernen.
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

Alle Gebrauchshinweise und Warnungen müssen beachtet werden; die Nichtberücksichtigung auch nur eines Hinweises oder einer Warnung kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und verantwortungsbewussten Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und verantwortungsbewussten Person stehen. Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

2. Benennung der Teile

(1) Bewegliches Seitenteil, (2) Klemmmechanismus, (3) Achse des Klemmmechanismus, (4) Bremsmechanismus, (5) Hebel, (6) Festes Seitenteil, (7) Befestigungsösen, (8) Schalter für die Wahl des Sicherungsmodus, (9) Bremsseil. Hauptmaterialien: Aluminium, Edelstahl, Polyamid.

3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Ihre Sicherheit hängt vom Zustand Ihrer Ausrüstung ab. Petzl empfiehlt eine gründliche Überprüfung mindestens alle 12 Monate. Abhängig von der Gebrauchsintensität muss Ihre PSA gegebenenfalls häufiger überprüft werden. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein: siehe Beispiele auf Petzl.com.

Vor jedem Einsatz

Stellen Sie sicher, dass das Produkt keine Deformationen, Risse, Kratzer, Abnutzungs- und Korrosionserscheinungen aufweist. Überprüfen Sie die Gängigkeit des Klemmmechanismus und des Entriegelungshebels sowie die Funktionsfähigkeit der Rückholfedern. Überprüfen Sie den Zustand des Klemmmechanismus und des Bremsmechanismus. Überprüfen Sie, dass keine Fremdkörper (z. B. Sand, Splitter) den Mechanismus beeinträchtigen und vergewissern Sie sich, dass das Seil im Gerät nicht mit Fett in Berührung kommt.

Während des Gebrauchs

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind. Vergewissern Sie sich, dass der Karabiner immer in der Längsachse belastet wird. Vergewissern Sie sich, dass er richtig verriegelt ist. Stellen Sie stets sicher, dass sich der Klemmmechanismus und der Körper des GRIGRI + ungehindert bewegen können.

4. Kompatibilität

Dieses Produkt ist Teil eines Sicherheitssystems. Überprüfen Sie die Kompatibilität des Produkts mit den anderen Ausrüstungsgegenständen, die Sie zusammen mit dem Produkt verwenden.

Seile

Kompatibel mit dynamischen (EN 892) Einfachseilen (Kern + Mantel) und halbstatischen (EN 1891) Seilen mit einem Durchmesser von 8,5 bis 11 mm. Der tatsächliche Durchmesser kann von den Verkaufsangaben bis zu +0,2 mm abweichen.

Halbstatische Seile sind nicht zum Sichern im Vorstieg geeignet. Verwenden Sie in diesem Fall ein dynamisches Seil EN 892.

An einem neuen Seil kann das GRIGRI + eine geringere Blockierwirkung haben. Durchmesser, Zustand, Abnutzungsgrad und die Behandlung Ihres Seils beeinflussen die Blockierwirkung und können das Ausgeben von Seil erschweren. Seien Sie stets wachsam und machen Sie sich mit jedem Seil vertraut, das Sie zum Sichern oder Abseilen mit dem GRIGRI + verwenden. Unsere Empfehlungen für die unterschiedlichen Seildurchmesser:

8,9 ≤ Ø ≤ 10,5 mm: ★★

Bei diesen Seildurchmessern gewährleistet das Gerät eine optimale Funktion.

10,5 < Ø ≤ 11 mm: ★★

Bei älteren Seilen oder bei Seilen mit großem Durchmesser müssen Sie unter Umständen die unter Punkt 8C beschriebene Technik anwenden, um das Ausgeben von Seil zu vereinfachen.

8,5 ≤ Ø < 8,9 mm: ★★

Dünne Seile erfordern besondere Vorsichtsmaßnahmen, da sie schwerer mit der Hand zu halten sind. Es kann sich als schwieriger erweisen, die Durchlaufgeschwindigkeit während des Ablassens oder bei einem Sturz zu kontrollieren. Die Verwendung von dünnen Seilen mit dem GRIGRI + erfordert eine erhöhte Wachsamkeit und umfangreiche Praxiserfahrung in den Sicherungstechniken.

Wählen Sie den für die vorgesehene Verwendung geeigneten Seildurchmesser. Imprägnierte, neue, verleierte, feuchte, mit Schlamm verschmutzte Seile usw. können rutschig sein und die Blockierwirkung des GRIGRI + reduzieren.

Karabiner

Verwenden Sie einen Verschlusskarabiner. Das GRIGRI + ist mit den Karabinern von Petzl (z. B. Sm'D SCREW-LOCK, Sm'D TWIST-LOCK, ATTACHE BAR SCREW-LOCK) kompatibel. Bei Verwendung anderer Karabiner führen Sie bitte einen Kompatibilitätstest durch (korrekte Installation und Funktion, Prüfung des Risikos einer Falschpositionierung). Vergewissern Sie sich, dass Ihr Karabiner nicht die Funktionsfähigkeit des GRIGRI + beeinträchtigt, insbesondere die Bewegungsfreiheit des Klemmmechanismus.

5. Bedienung und Funktionsprüfung

Sichern

GRIGRI-Modus: Das Seil kann in beide Richtungen laufen. Die sichernde Person begleitet mit den Händen die Laufrichtung des Seils und kann so Seil einziehen oder ausgeben.

ASSIST +Modus: Mit diesem Modus wird die Blockierung des Seils voraktiviert. Das Seil kann nur noch in einer Richtung durch das Gerät laufen (zum Seileinziehen).

Blockieren

Bei einem Sturz oder einer Rast der kletternden Person löst die Hand, die das Bremsseil hält, die Blockierung aus.

Das GRIGRI + dreht sich über dem Karabiner, der Klemmnocken schwenkt nach oben, sodass der Bremsmechanismus in das Seil greift und es zwischen Klemm- und Bremsmechanismus geklemmt wird.

Wenn die sichernde Person das Bremsseil nicht festhält, kann die Seilspannung unzureichend sein, um die Blockierung auszulösen. Klemmmechanismus und Körper des GRIGRI + müssen sich jederzeit ungehindert bewegen können. Das GRIGRI + muss sich ungehindert um den Karabiner drehen können.

Bei Beeinträchtigung des Geräts oder des Klemmmechanismus kann das Seil nicht blockiert werden.

Wenn die Blockierung ausgelöst wurde, halten Sie das Bremsseil weiterhin ununterbrochen fest, um ein unbeabsichtigtes Lösen der Blockierung durch Bewegungen der kletternden Person zu verhindern.

Funktionstest

Führen Sie vor jedem Einsatz einen Funktionstest durch, um sich zu vergewissern, dass das Seil richtig eingelegt ist und das GRIGRI + ordnungsgemäß funktioniert.

6. Wahl des Sicherungsmodus

Der Sicherungsmodus muss vor dem Einlegen des Seils gewählt werden. Zum Betätigen des Schalters muss der Klemmmechanismus bis zum Anschlag nach oben gedrückt werden. Während der Verwendung kann der Sicherungsmodus nicht geändert werden.

7. Installation des GRIGRI +

Stellen Sie sicher, dass das Seil richtig eingelegt ist. Beachten Sie dafür die Markierungen auf dem Produkt.

Im Modus ASSIST + muss der Klemmmechanismus nach unten gehalten werden, um das Seil einzulegen.

Das Blockieren und das Steuern der Abseilfahrt sind unwirksam, wenn das Seil in der falschen Richtung installiert wird.

Partnercheck: Die kletternde und die sichernde Person müssen ihre Sicherungselemente (insbesondere Gurt, Seil, GRIGRI +, Karabiner) vor dem Klettern gegenseitig überprüfen.

8. Sicherungstechniken

8A. Grundlegende Sicherungsposition

Sie müssen speziell in Sicherungstechniken geschult sein, bevor Sie das GRIGRI + verwenden.

8B. Vorsichtsmaßnahmen

- Halten Sie das Bremsseil immer mit der Hand umschlossen: Wenn das Bremsseil nicht festgehalten wird, besteht die Gefahr, dass die Blockierung des Seils aufgehoben wird. Ein Nichtblockieren des Seils setzt die kletternde Person dem Risiko schwerer oder tödlicher Verletzungen aus (z. B. Sturz auf den Boden).
- Der Modus ASSIST + begrenzt das Risiko, dass das Seil durch das Gerät läuft, wenn das Seil unbeabsichtigterweise von der sichernden Person losgelassen wird (z. B. beim Erlernen, aufgrund eines Zwischenfalls oder von Unvermögen).
- Behindern Sie das Gerät oder den Klemmmechanismus nicht mit Ihren Händen: Es besteht das Risiko, die Blockierung des Seils aufzuheben.

8C. Seil ausgeben

Um das Ausgeben des Seils zu erleichtern, sollte das Seil mehr in das Gerät geschoben als gezogen werden (Drehbewegung). Verfolgen Sie die Bewegungen der kletternden Person aufmerksam und antizipieren Sie das Klippen der Zwischensicherungen und des Umlenkens. Der Modus ASSIST + ist nicht zum Sichern im Vorstieg geeignet.

Schnelles Seilausgeben

Eine einfache Technik besteht darin, sich auf die Wand zu zu bewegen. Die andere, nur in Einzelfällen und kurzzeitig anzuwendende Technik erfordert für eine sehr kurze Zeitspanne eine andere Positionierung der Hände. Die Hände müssen nach dem Vorgang unverzüglich wieder in die Sicherungsposition zurückkehren. Im Falle eines Sturzes besteht die Gefahr, dass Sie den Klemmmechanismus umklammern und dieser das Seil nicht blockieren kann. Halten Sie den Daumen nicht ständig auf dem Klemmmechanismus.

8D. Seil einziehen

8E. Auffangen eines Sturzes

Hinweis für dynamisches Sichern: Machen Sie einen kleinen Sprung oder einen Schritt nach vorne, um den Sturz der kletternden Person zu dämpfen.

9. Abseilen und Ablassen

Vorsichtsmaßnahmen: Halten Sie das freie Seilende immer mit der Hand umschlossen, wenn Sie den Hebel betätigen. Wenn das Bremsseil nicht festgehalten wird, besteht die Gefahr, die Kontrolle beim Ablassen zu verlieren. Betätigen Sie den Hebel, um das blockierte Seil schrittweise zu lösen. Der Hebel kann die Regulierung der Ablassgeschwindigkeit unterstützen, das Durchlaufen des Seils wird jedoch durch die Hand am Bremsseil gesteuert.

Auslösung des Anti-Panik-Mechanismus

Funktionsprinzip

Wenn der Hebel zu weit durchgezogen wird, kann der Anti-Panik-Mechanismus das Durchlaufen des Seils nicht mehr stoppen.

Die Anti-Panik-Funktion dient nicht der Geschwindigkeitsbegrenzung: Es kann in manchen Fällen zu einer sehr hohen Abseilgeschwindigkeit kommen, bevor die Anti-Panik-Funktion ausgelöst wird.

Wiederaufnahme des Abseilvorgangs: Lassen Sie den Hebel vollständig los, um den Anti-Panik-Mechanismus zu deaktivieren. Nehmen Sie den Abseilvorgang anschließend normal wieder auf.

Wenn die kletternde Person leicht und/oder das Seil älter (aufgequollen, hart) ist oder wenn stark an dem Seil gezogen wird, kann es schwierig sein, den Abseilvorgang durchzuführen, ohne dabei die Anti-Panik-Funktion auszulösen.

Lösung für einen erzwungenen Abseilvorgang in einer Ausnahmesituation

Sollte die Anti-Panik-Funktion das Abseilen der kletternden Person verhindern (leichte Person, älteres Seil und/oder starker Seilzug), verwenden Sie die in den Abbildungen erklärte Technik. Halten Sie das Bremsseil immer mit der rechten Hand umschlossen, wenn Sie diese Technik anwenden.

10. Freihändige Position

Wenn Sie freie Hände brauchen (z. B. zum Entknoten des Seils), machen Sie einen festen Knoten in das Bremsseil in der Nähe des Geräts. Dieser Knoten dient als Stopper, falls das Seil durch das Gerät läuft.

11. Zusätzliche Informationen

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar.

- Die Gebrauchsanleitungen müssen allen Anwendern und Anwenderinnen dieser Ausrüstung in Landessprache zur Verfügung gestellt werden.
- Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung in einem eigenen Ordner auf, damit Sie sie konsultieren können, auch nachdem Sie sie von der Ausrüstung entfernt haben.

Aussondern von Ausrüstung

Außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (z. B. Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien).

In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:

- Seine Lebensdauer wurde überschritten.
- Es wurde einem schweren Sturz oder einer schweren Belastung ausgesetzt.
- Das Produkt fällt bei der Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt (z. B. ist eine Produktmarkierung unleserlich).
- Das Produkt ist veraltet (z. B. Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen).

Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

Zeichenerklärungen:

A. Unbegrenzte Lebensdauer – B. Temperaturbeständigkeit. Feuchte Umgebungen (z. B. Regen, Gisch, Kondenswasser) in Kombination mit Kälte (unter 0 °C) können die Funktionsfähigkeit Ihres Produkts beeinträchtigen. – C. Vorsichtsmaßnahmen – D. Reinigung – E. Trocknung – F. Lagerung/Transport. Die Nichteinhaltung der Lagerbedingungen kann zu einer vorzeitigen Alterung Ihres Produkts führen. – G. Pflege – H. Änderungen/Reparaturen (außerhalb der Petzl-Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) – I. Fragen/Kontakt

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Modifikationen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeit und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Warnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr. 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko. 3. Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Entspricht den Anforderungen der PSA-Verordnung. Ausgewiesene Stelle für die EU-Baumusterprüfung – b. Nummer der notifizierten Stelle für die Produktionskontrolle dieser PSA – c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix – d. Durchmessern – e. Individuelle Nummer – f. Herstellungsjahr – g. Herstellungsmonat – h. Nummer der Fertigungsreihe – i. Individuelle Produktnummer – j. Normen – k. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch – l. Modell-Kennzeichnung – m. Hand am Bremsseil – n. Kletterer/Kletterin – o. Funktionsweise des Schalters für die Wahl des Sicherungsmodus – p. Modus ASSIST + – q. Modus GRIGRI – r. Adresse des Herstellers – s. ACHTUNG! Das freie Seilende mit der Bremshand immer festhalten

Questa nota informativa (testo e disegni) spiega gli unici utilizzi corretti di questo prodotto.

Gli avvisi danno informazioni sugli utilizzi errati più frequenti del vostro prodotto, ma è impossibile immaginarli e descriverli tutti. Prendere visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.

Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. Se non si segue con precisione questa nota informativa, si corre il rischio di lesioni gravi o mortali. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto.

Dispositivo d'assicurazione con bloccaggio assistito mediante camma per l'arrampicata.

EN 15151-1 tipo 1: 2 dispositivi per assicurazione e calata con bloccante antipanico. Il GRIGRI + consente ad una persona con il dispositivo collegato alla propria imbracatura, di assicurare un arrampicatore da primo o in moulinette e di calarlo. Consente anche la discesa su un capo di corda.

Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti.

Questo prodotto non deve essere utilizzato in situazioni diverse da quelle descritte nelle istruzioni Petzl (esempio di utilizzo non autorizzato: l'autoassicurazione).

Responsabilità

ATTENZIONE!

Le attività a cui è destinato questo prodotto sono per natura pericolose e presentano il rischio di lesioni gravi o mortali dovute alla caduta di persone, oggetti o altri pericoli ambientali oggettivi.

Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.

Prima di utilizzare questo prodotto, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso del prodotto e dei dispositivi collegati.
- Ricevere una formazione adeguata sull'utilizzo di questo prodotto e dei dispositivi collegati, nonché sulla gestione dei rischi inerenti alle attività a cui il prodotto è destinato.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di tutte le istruzioni e le avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.

Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

2. Nomenclatura

(1) Flangia mobile, (2) Camma, (3) Asse della camma, (4) Supporto di frenaggio, (5) Maniglia, (6) Flangia fissa, (7) Fori di collegamento, (8) Pulsante di selezione, (9) Corda lato frenante.

Materiali principali: alluminio, acciaio inossidabile, poliammide.

3. Controllo, punti da verificare

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura.

Petzl raccomanda un controllo approfondito almeno ogni 12 mesi. L'intensità di utilizzo può comportare un controllo più frequente del DPI. Registrate i risultati nella scheda di vita del vostro DPI: vedi esempi su Petzl.com.

Prima di ogni utilizzo

Verificare l'assenza di deformazioni, fessurazioni, segni, usure, corrosione.

Verificare la mobilità della camma e della maniglia di sbloccaggio, il funzionamento delle molle.

Verificare lo stato della camma e della base di attrito.

Verificare l'assenza di corpi estranei (per esempio, sabbia, detriti) nel meccanismo e l'assenza di lubrificante sul passaggio della corda.

Durante l'utilizzo

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

Verificare che il moschettoni lavori sempre sull'asse maggiore. Verificarne il bloccaggio.

Verificare che la camma e il corpo del GRIGRI + abbiano sempre libertà di movimento.

4. Compatibilità

Questo prodotto fa parte di un sistema di sicurezza. Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri dispositivi associati per l'utilizzo.

Corde

Compatibile con le corde (anima + calza) singole dinamiche (EN 892), semistatiche (EN 1891), diametro da 8,5 a 11 mm.

Commercialmente, i diametri di corda indicati hanno una tolleranza fino a $\pm 0,2$ mm. Le corde semistatiche non sono progettate per l'assicurazione nell'arrampicata da primo. In questo caso, utilizzare una corda dinamica EN 892.

Con una corda nuova, l'efficacia di bloccaggio del GRIGRI + può essere ridotta. In generale, l'efficacia di bloccaggio e la facilità a dare corda possono essere modificate a seconda del diametro, delle condizioni, dell'usura e del trattamento della corda. Fare attenzione ed esercitarsi nell'assicurazione e nella calata con il GRIGRI + ogni volta che si utilizza una corda diversa dal solito.

In base ai diametri di corda, trovate di seguito le nostre raccomandazioni:

8,9 $\pm$ $\varnothing$ $\leq$ 10,5 mm: ★★

Funzionamento ottimale dell'apparecchio per questi diametri di corda.

10,5 $<$ $\varnothing$ $\leq$ 11 mm: ★★

Per le corde usate o di grande diametro, potreste essere indotti ad utilizzare più frequentemente la tecnica presentata nella sezione 8C per dare corda più facilmente.

8,5 $\pm$ $\varnothing$ $<$ 8,9 mm: ★★

Le corde sottili richiedono particolari precauzioni d'uso a causa della loro più debole impugnatura. Possono essere più difficili da controllare in calata o in caso di caduta. L'uso di corde sottili con il GRIGRI + richiede una maggiore attenzione ed un'ottima conoscenza delle tecniche d'assicurazione.

Scegliere il diametro della corda in base all'utilizzo previsto.

Alcune corde possono essere più scorrevoli e ridurre l'efficacia di bloccaggio del GRIGRI + (per esempio, trattamento della calza, corde nuove, gelate, bagnate, infangate).

Moschettoni di collegamento

Utilizzare un moschettoni con ghiera di bloccaggio.

GRIGRI + è compatibile con i moschettoni Petzl (per esempio, Sm'D SCREW-LOCK, Sm'D TWIST-LOCK, ATTACHE BAR SCREW-LOCK). Per l'utilizzo di qualsiasi altro moschettoni, fare un test di compatibilità (installazione e funzionamento corretti e studio delle possibilità di errato posizionamento). Assicurarsi che il moschettoni non ostacoli il funzionamento del GRIGRI +, in particolare la libertà di movimento della camma.

5. Principio e test di funzionamento

Assicurazione

Modalità GRIGRI: la corda può scorrere nei due sensi quando le mani dell'assicuratore accompagnano il movimento (dare e recuperare corda). Modalità ASSIST +: la modalità mode ASSIST + preattiva il bloccaggio della corda. La corda può scorrere in un solo senso (recuperare corda).

Bloccaggio

In caso di caduta o riposo dell'arrampicatore, la mano che tiene la corda lato frenante aziona il bloccaggio.

Il GRIGRI + ruota quindi sul moschettoni, la camma ruota e la corda è bloccata, serrata tra la camma e il supporto di frenaggio.

Se l'assicuratore non tiene la corda lato frenante, la tensione nella corda può essere insufficiente per azionare il bloccaggio.

La camma e il corpo del GRIGRI + devono potersi muovere liberamente in qualsiasi momento. Il GRIGRI + deve poter ruotare liberamente attorno al moschettoni. Qualsiasi ostacolo al dispositivo o alla camma annulla il bloccaggio della corda. Una volta azionato il bloccaggio, continuare a tenere sempre la coda lato frenante per evitare lo sbloccaggio improvviso in caso di movimento dell'arrampicatore.

Test di funzionamento

Prima di ogni utilizzo, realizzare un test di funzionamento per verificare il corretto senso d'installazione della corda e il corretto funzionamento del GRIGRI +.

6. Selezione della modalità d'assicurazione

La scelta della modalità di assicurazione deve essere fatta prima dell'installazione della corda. Per azionare il pulsante, la camma deve essere spinta in alto fino al fermo. La modalità di assicurazione non può essere modificata durante l'utilizzo.

7. Installazione del GRIGRI +

Assicurarsi del senso d'installazione della corda facendo riferimento alle marcature sul prodotto.

In modalità ASSIST +, la camma deve essere tenuta abbassata per installare la corda.

Il bloccaggio e il controllo della discesa non funzionano se la corda è installata nel senso errato.

Partner check: arrampicatore e assicuratore devono fare una verifica reciproca degli elementi di assicurazione (in particolare imbracatura, corda, GRIGRI +, moschettoni) prima di cominciare l'arrampicata.

8. Tecniche di assicurazione

8A. Principale posizione d'assicurazione

Occorre ricevere una formazione adeguata alle tecniche di assicurazione prima di utilizzare il GRIGRI +.

8B. Precauzioni

- Tenere sempre la corda lato frenante: se non viene tenuta la corda lato frenante, c'è il rischio di annullare il bloccaggio della corda. Il mancato bloccaggio della corda espone l'arrampicatore al rischio di lesioni gravi o mortali (per esempio, caduta al suolo).

- La modalità ASSIST + riduce il rischio di scorrimento della corda nel dispositivo, in caso di rilascio accidentale della corda da parte dell'assicuratore (per esempio, formazione, incidente, incapacità).

- Non ostacolare il dispositivo o la camma con le mani: c'è il rischio di annullare il bloccaggio della corda.

8C. Dare corda

Per facilitare lo scorrimento, occorre spingere di più la corda nel dispositivo anziché tirarla (movimento rotatorio). Anticipare i moschettonaggi prestando attenzione alla progressione dell'arrampicatore.

La modalità ASSIST + non è progettata per l'assicurazione nell'arrampicata da primo.

Dare corda rapidamente

Una tecnica semplice consiste nell'avvicinarsi alla falesia.

L'altra tecnica, specifica e di breve durata, richiede una diversa posizione delle mani per un tempo molto limitato.

Le mani devono tornare immediatamente nella posizione principale di assicurazione. In caso di caduta, si rischia di aggrapparsi alla camma, annullando il bloccaggio della corda.

Non tenere il pollice sempre sulla camma.

8D. Recuperare la corda

8E. Trattenere una caduta

Consiglio per un'assicurazione dinamica: fare un piccolo salto, o un passo in avanti, per ammortizzare la caduta dell'arrampicatore.

9. Scendere e calare

Precauzioni: tenere sempre la corda lato frenante quando si aziona la maniglia. Se non viene tenuta la corda lato frenante, c'è il rischio di perdere il controllo della discesa.

Azionare la maniglia per sbloccare progressivamente la corda. La maniglia aiuta a regolare la discesa, ma è la mano dal lato frenante che controlla lo scorrimento della corda.

Attivazione del meccanismo antipanico

Principio di funzionamento

Se si tira troppo la maniglia, il meccanismo antipanico arresta lo scorrimento della corda.

L'antipanico non è un limitatore di velocità: in alcuni casi, la velocità di discesa può essere molto elevata prima di azionare l'antipanico.

Ripresa della discesa: rilasciare completamente la maniglia per disattivare il sistema antipanico, quindi riprendere la discesa regolarmente.

Con un arrampicatore leggero e/o una corda vecchia (rigonfia, rigida) e/o qualsiasi situazione di trazione importante, può essere difficile calare senza azionare l'antipanico.

Soluzione di discesa forzata per una situazione eccezionale

Nel caso in cui l'antipanico impedisse di calare l'arrampicatore (arrampicatore leggero, corda vecchia e/o trazione), utilizzare la tecnica descritta nei disegni. Tenere sempre la corda lato frenante, con la mano destra, quando si utilizza questa tecnica.

10. Posizione con mani libere

Se occorre avere le mani libere (per esempio, per slegare la corda), realizzare un nodo stretto sulla corda lato frenante vicino al dispositivo. Questo nodo servirà da fermo in caso di scorrimento della corda.

11. Informazioni supplementari

Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com.

- Le istruzioni d'uso di questo dispositivo devono essere fornite all'utilizzatore e redatte nella lingua del paese in cui il prodotto viene utilizzato.

- Conservare le istruzioni d'uso in un archivio permanente per poterle consultare dopo averle rimosse dal dispositivo.

Eliminazione

Un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (per esempio, tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambienti marini, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici). Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha superato la durata di vita prevista.
- Ha subito una caduta o uno sforzo notevole.
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo (per esempio, una marcatura prodotto illeggibile).
- Il suo utilizzo è obsoleto (per esempio, evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi).

Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

Pittogrammi:

A. Durata illimitata - **B. Temperature tollerate.** Le condizioni di umidità (ad esempio pioggia, spruzzi di acqua di mare, condensa) associate al freddo (al di sotto di 0° C) possono compromettere il corretto funzionamento del prodotto. - **C. Precauzioni d'uso** - **D. Pulizia** - **E. Asciugatura** - **F. Stoccaggio/trasporto.** Il mancato rispetto delle condizioni di stoccaggio può causare un invecchiamento precoce del prodotto. - **G. Manutenzione** - **H. Modifiche/riparazioni** (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) - **I. Domande/Contatto**

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale. 2. Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione. 3. Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto. 4. Incompatibilità materiale.

Tracciabilità e marcatura

a. Conforme ai requisiti del regolamento DPI. Organismo notificato che interviene per l'esame UE di tipo - b. Numero dell'organismo notificato per il controllo della produzione di questo DPI - c. Tracciabilità: datamatrix - d. Diametro - e. Numero individuale - f. Anno di fabbricazione - g. Mese di fabbricazione - h. Numero lotto - i. Identificativo individuale - j. Norme - k. Leggere attentamente la nota informativa - l. Identificazione del modello - m. Mano lato frenante - n. Arrampicatore - o. Funzionamento del pulsante di selezione - p. Modalità ASSIST + - q. Modalità GRIGRI - r. Indirizzo del fabbricante - s. ATTENZIONE! Tenere sempre la corda lato frenante

Esta ficha técnica (texto y dibujos) explica las únicas utilizaciones correctas de este producto.

Las advertencias le informan de las utilizaciones incorrectas más frecuentes relacionadas con la utilización de su producto, pero es imposible imaginar y describir todas las utilizaciones incorrectas. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com.

Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Si no sigue exactamente esta ficha técnica, se expone a un riesgo de lesiones graves o mortales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI) contra las caídas de altura. Aparato para asegurar con bloqueo asistido por leva para la escalada. EN 15151-1 tipo 8: dispositivos para asegurar y descender con elemento bloqueador antipánico. El GRIGRI + permite a una persona con el aparato conectado a su arnés asegurar a un escalador de primero o en polea y hacerlo descender. Permite también el descenso por un cabo de cuerda. Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites. Este producto no debe ser utilizado en ninguna otra situación que las descritas en las instrucciones Petzl (ejemplo de utilización no autorizada: el autoaseguramiento).

Responsabilidad

¡ATENCIÓN! Las actividades para las que este producto está previsto son por naturaleza peligrosas y presentan un riesgo de lesiones graves o mortales por caída de la persona, caída de objetos o relacionadas con otros peligros objetivos del entorno.

Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad. Antes de utilizar este producto, debe: - Leer y comprender todas las instrucciones de utilización del producto y de los equipos relacionados. - Formarse específicamente en el uso de este producto y de los equipos relacionados, así como de la gestión de los riesgos inherentes a las actividades para las que el producto está previsto. - Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones. - Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de todas las instrucciones y advertencias puede ser la causa de lesiones graves o mortales.

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable. Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

2. Nomenclatura

(1) Placa lateral móvil, (2) Leva, (3) Eje de la leva, (4) Patín de frenado, (5) Empuñadura, (6) Placa lateral fija, (7) Orificios de conexión, (8) Botón de selección, (9) Cuerda lado frenado.

Materiales principales: aluminio, acero inoxidable y poliamida.

3. Control, puntos a verificar

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo. Petzl recomienda una revisión en profundidad al menos cada 12 meses. La intensidad de su utilización le puede llevar a revisar su EPI con más frecuencia. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI: consulte ejemplos en Petzl.com.

Antes de cualquier utilización

Compruebe la ausencia de deformaciones, fisuras, marcas, desgastes, corrosión. Compruebe la movilidad de la leva y de la empuñadura de desbloqueo y el funcionamiento de los muelles. Compruebe el estado de la leva y del patín. Compruebe la ausencia de cuerpos extraños (arena, residuos, por ejemplo) en el mecanismo y la ausencia de lubricante en el paso de la cuerda.

Durante la utilización

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese del correcto posicionamiento de los equipos entre sí. Compruebe que el mosquetón trabaja siempre según el eje mayor. Compruebe su bloqueo. Compruebe que la leva y el cuerpo del GRIGRI + tengan siempre libertad de movimiento.

4. Compatibilidad

Este producto es un elemento de un sistema de seguridad. Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás equipos asociados a su utilización. Cuerdas

Compatible con las cuerdas (alma + funda) dinámicas en simple (EN 892), semiestáticas (EN 1891), de 8,5 a 11 mm de diámetro. Comercialmente, los diámetros de cuerda indicadas tienen una tolerancia que va hasta ±0,2 mm. Las cuerdas semiestáticas no están diseñadas para asegurar en escalada a un primero. En este caso, utilice una cuerda dinámica EN 892. Con una cuerda nueva, la eficacia de bloqueo del GRIGRI + puede verse reducida. De forma general, según el diámetro, el estado, el desgaste, el tratamiento de su cuerda, la eficacia de bloqueo y la facilidad de dar cuerda pueden verse modificados. Tenga cuidado y familiarícese al asegurar y al descender con su GRIGRI + cada vez que utilice una cuerda diferente a su cuerda habitual. Según los diámetros de cuerda, le damos las recomendaciones siguientes:

8,9 ≤ Ø ≤ 10,5 mm: ★ ★ ★

Funcionamiento óptimo del aparato para estos diámetros de cuerda.

10,5 < Ø ≤ 11 mm: ★ ★

Para las cuerdas usadas o de gran diámetro, puede que tenga que utilizar más frecuentemente la técnica presentada en el apartado 8C para dar cuerda más fácilmente.

8,5 ≤ Ø < 8,9 mm: ★ ★

Las cuerdas finas requieren precauciones de utilización particulares debido a que son más difíciles de sujetar con la mano. Pueden ser más difíciles de controlar en el descenso o en caso de caída. La utilización de cuerdas finas con el GRIGRI + requiere una mayor vigilancia y una buena experiencia en las técnicas de asegurar. Escoja el diámetro de la cuerda en función de la utilización prevista. Algunas cuerdas pueden ser deslizantes y reducir la eficacia de bloqueo del GRIGRI + (por ejemplo, tratamiento de la funda, cuerdas nuevas, heladas, mojadas, embarradas).

Mosquetón de conexión

Utilice un mosquetón de bloqueo. El GRIGRI + es compatible con los mosquetones Petzl (por ejemplo, Sm'D SCREW-LOCK, Sm'D TWIST-LOCK, ATTACHE BAR SCREW-LOCK). Para la utilización de cualquier otro mosquetón, haga una prueba de compatibilidad (colocación y funcionamiento correctos y estudio de las posibilidades de posicionamiento incorrecto). Asegúrese de que su mosquetón no dificulte el funcionamiento del GRIGRI +, especialmente la libertad de movimiento de la leva.

5. Principio y prueba de funcionamiento

Aseguramiento

Modo GRIGRI: la cuerda puede circular en los dos sentidos cuando las manos del asegurador acompañan el movimiento (dar y recuperar cuerda). Modo ASSIST +/- el modo ASSIST + preactiva el bloqueo de la cuerda. La cuerda solo puede circular en un único sentido (recuperar cuerda).

Bloqueo

Durante una caída o el descanso del escalador, la mano que sujeta la cuerda lado frenado activa el bloqueo. El GRIGRI + pivota entonces sobre el mosquetón, la leva pivota y la cuerda se bloquea por pinzamiento entre la leva y el patín de frenado. Si el asegurador no sujeta la cuerda lado frenado, la tensión en la cuerda puede ser insuficiente para iniciar el bloqueo. La leva y el cuerpo del GRIGRI + deben poder moverse libremente en cualquier momento. El GRIGRI + debe tener libertad de rotación alrededor del mosquetón. Cualquier obstáculo del aparato o de la leva anula el bloqueo de la cuerda. Una vez el bloqueo iniciado, continúe sujetando la cuerda lado frenado, de forma permanente, para prevenir cualquier desbloqueo accidental en caso de movimiento del escalador.

Prueba de funcionamiento

Antes de cada utilización, realice una prueba de funcionamiento para comprobar el sentido correcto de instalación de la cuerda y el funcionamiento correcto del GRIGRI +.

6. Elección del modo de asegurar

La elección del modo de asegurar debe realizarse antes de la instalación de la tope. Para manipular el botón, la leva debe empujarse hacia arriba hasta el tope. El modo de asegurar no se puede cambiar durante la utilización.

7. Instalación del GRIGRI +

Asegúrese del sentido de instalación de la cuerda remitiéndose a los marcados en el producto.

En modo ASSIST +/-, la leva debe mantenerse hacia abajo para instalar la cuerda. El bloqueo y el control de descenso no son operativos si la cuerda se instala en el sentido incorrecto.

Partner check: escalador y asegurador deben realizar una comprobación mutua de los elementos para asegurar (especialmente arnés, cuerda, GRIGRI +, mosquetón) antes de empezar la escalada.

8. Técnicas para asegurar

8A. Posición principal para asegurar

Debe estar formado específicamente en las técnicas de aseguramiento antes de utilizar el GRIGRI +.

8B. Precauciones

- Sujete siempre las cuerdas lado frenado: si la cuerda lado frenado no se sujeta, hay un riesgo de anular el bloqueo de la cuerda. Un no bloqueo de la cuerda expone al escalador a un riesgo de heridas graves o mortales (por ejemplo, caída al suelo). - El modo ASSIST + limita el riesgo de circulación de la cuerda en el aparato, en caso de que el asegurador suelte la cuerda accidentalmente (por ejemplo, aprendizaje, incidente, incapacidad). - No obstaculice el aparato o la leva con sus manos: hay un riesgo de anular el bloqueo de la cuerda.

8C. Dar cuerda

Para facilitar la circulación, primero debe empujar la cuerda lado frenado hacia el aparato antes que tirar de la cuerda lado escalador (movimiento rotativo). Anticípese a los mosquetoneos estando atento a la progresión del escalador. El modo ASSIST + no está diseñado para asegurar en escalada de primero.

Dar cuerda rápidamente

Una técnica simple consiste en acercarse a la pared. La otra técnica, puntual y de corta duración, requiere un posicionamiento diferente de las manos durante un tiempo muy limitado. Sus manos deben retornar inmediatamente a la posición principal para asegurar. En caso de caída, existe el riesgo de agarrar fuertemente la leva, lo que anularía el bloqueo de la cuerda. No mantenga el pulgar permanentemente sobre la leva.

8D. Recuperar cuerda

8E. Retener una caída

Consejo para un aseguramiento dinámico: dé un pequeño salto o un paso hacia delante para amortiguar la caída del escalador.

9. Descender y descolgar

Precauciones: sujete siempre la cuerda lado frenado mientras accione la empuñadura. Si la cuerda lado frenado no se sujeta, hay un riesgo de pérdida de control del descenso. Accione la empuñadura para desbloquear progresivamente la cuerda. La empuñadura ayuda a regular el descenso, pero es la mano lado frenado la que controla la circulación de la cuerda.

Activación del mecanismo antipánico

Principio de funcionamiento

Si se tira demasiado de la empuñadura, el mecanismo antipánico detiene la circulación de la cuerda. El antipánico no es un limitador de velocidad: en algunos casos, la velocidad de descenso puede ser más elevada antes de activar el antipánico. Continuación del descenso: suelte completamente la empuñadura para desactivar el sistema antipánico y, después, reanude el descenso normalmente. Con un escalador ligero y/o una cuerda vieja (hinchada, rígida) y/o cualquier situación de rozamiento importante, puede ser difícil hacer descender sin activar el antipánico.

Solución de descenso forzado para una situación excepcional

En el caso en que el antipánico impidiera descender al escalador (escalador ligero, cuerda vieja y/o rozamiento), utilice la técnica descrita en los dibujos. Sujete siempre las cuerdas lado frenado, con la mano derecha, cuando utilice esta técnica.

10. Posición manos libres

Si debe tener las manos libres (por ejemplo, para desanudar la cuerda), realice un nudo apretado en la cuerda lado frenado cerca del aparato. Este nudo servirá de tope en caso de circulación de la cuerda.

11. Información complementaria

Este producto es conforme al Reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.

- Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo en el idioma del país de utilización. - Conserve las instrucciones de utilización archivadas permanentemente para poder consultarlas tras haberlas retirado de su equipo.

Dar de baja

Un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (por ejemplo, tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos).

Un producto debe darse de baja cuando: - Ha superado su vida útil. - Ha sufrido una caída o un esfuerzo importante. - El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad. - No conoce el historial completo de utilización (por ejemplo, un marcado en el producto ilegible). - Su utilización es obsoleta (por ejemplo, evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos). Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

Pictogramas:

A. Vida útil ilimitada - B. Temperaturas toleradas. Las condiciones de humedad (por ejemplo, lluvia, bruma marina, condensación) combinadas con clima frío (inferior a 0° C) pueden afectar al correcto funcionamiento de su producto. - C. Precauciones de utilización - D. Limpieza - E. Secado - F. Almacenamiento/transporte. El no respeto de las condiciones de almacenamiento puede provocar un envejecimiento prematuro del producto. - G. Mantenimiento - H. Modificaciones/repificaciones prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - I. Preguntas/contacto

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de lesión grave o mortal. 2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de lesión. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto. 4. Incompatibilidad material.

Trazabilidad y marcado

a. Conforme a los requisitos del Reglamento EPI. Organismo notificado para el examen UE de tipo - b. Número del organismo notificado para el control de la producción de este EPI - c. Trazabilidad: datamatrix - d. Diámetro - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Mes de fabricación - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Lea atentamente la ficha técnica - l. Identificación del modelo - m. Mano lado frenado - n. Escalador - o. Funcionamiento del botón de selección - p. Modo ASSIST + - q. Modo GRIGRI - r. Dirección del fabricante - s. ¡ATENCIÓN! Sujetar siempre la cuerda lado frenado

Estas instruções (texto e desenhos) explicam a única utilização correcta deste produto.

As alertas informam-nos das utilizações incorrectas mais frequentes relacionadas com a utilização do seu produto, mas é impossível imaginar e descrever todas as utilizações incorrectas. Tome conhecimento das últimas actualizações e informações complementares em Petzl.com.

É responsável por tornar conhecimento de cada alerta e pela utilização correcta do seu equipamento. Se não seguir exactamente estas instruções, corre o risco de sofrer ferimentos graves ou morte. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

1. Campo de aplicação

Equipamento de protecção individual (EPI) contra quedas em altura. Aparelho de segurança com travamento assistido com carne, para escalada. EN 15151-1 tipo 8; dispositivos para dar segurança e para descida com elemento bloqueador anti-pânico. O GRIGRI + permite a uma pessoa, com o aparelho conectado ao seu arnês, dar segurança a um escalador à frente ou em top rope e permite descê-lo. Permite também a descida numa corda simples. Este produto não deve ser solicitado para além dos seus limites. Este produto não deve ser utilizado em qualquer outra situação que não a descrita nas instruções da Petzl (exemplo de utilização não autorizada: progressão auto-seguro).

Responsabilidade

ATENÇÃO!
As actividades a que este produto se destina são por natureza perigosas e apresentam um risco de ferimentos graves ou mortais devido à queda da pessoa, queda de objectos ou outros perigos objectivos do ambiente. Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.

Antes de utilizar este produto, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização do produto e dos equipamentos associados.
- Receber uma formação específica para a utilização deste produto e dos equipamentos associados, assim como sobre a gestão dos riscos inerentes às actividades a que o produto se destina.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

O desrespeito do conjunto destas instruções ou dos avisos pode ser a causa de ferimentos graves ou mortais.

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controlo visual directo de uma pessoa competente e responsável.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se você não se sentir apto a assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

2. Nomenclatura

(1) Placa móvel, (2) Carne, (3) Eixo da carne, (4) Patim de travamento, (5) Manipulo, (6) Placa fixa, (7) Orifícios de conexão, (8) Botão selector, (9) Corda do lado do travamento.

Materiais principais: alumínio, aço inoxidável, poliamida.

3. Inspecção, pontos a verificar

A sua segurança está ligada à integridade do seu equipamento. A Petzl aconselha uma verificação aprofundada no mínimo todos os 12 meses. Uma utilização intensa pode levá-lo a verificar com maior frequência o seu EPI. Registe os resultados da inspecção na ficha de acompanhamento do seu EPI: ver exemplos em Petzl.com.

Antes de qualquer utilização

Verifique a ausência de deformações, fissuras, marcas, desgaste, corrosão. Verifique a mobilidade da carne e do manipulo de desbloqueamento, o funcionamento das molas. Verifique o estado da carne e do patim. Verifique a ausência de corpos estranhos (areia, pedras, por exemplo) no mecanismo e a ausência de lubrificante na zona de passagem da corda.

Durante a utilização

É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com os outros equipamentos do sistema. Assegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos uns em relação aos outros. Verifique que o mosquetão funciona sempre segundo o eixo maior. Verifique o seu travamento. Verifique que a carne e o corpo do GRIGRI + estejam sempre livres de movimento.

4. Compatibilidade

Este produto faz parte de um sistema de segurança. Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos associados à sua utilização.

Cordas

Compatível com cordas (alma + capa) dinâmicas a simples (EN 892), semi-estáticas (EN 1891), com 8,5 a 11 mm de diâmetro. Comercialmente, os diâmetros de corda indicados têm uma tolerância que poderá ir até ±0,2 mm.

As cordas semi-estáticas não foram concebidas para dar segurança em escalada à frente. Nesse caso utilize uma corda dinâmica EN 892. Com uma corda nova, a eficácia do travamento do GRIGRI + pode ficar reduzida. De forma geral, consoante o diâmetro, o estado, o desgaste, o tratamento da sua corda, a eficácia de travamento e a facilidade de dar folga podem ser modificadas. Seja vigilante e familiarize-se a dar segurança e a descer com o seu GRIGRI + de cada vez que utilizar uma corda diferente da sua corda habitual. Consoante o diâmetro da corda, aconselhamos as seguintes recomendações:

8,9 ≤ Ø ≤ 10,5 mm: ★★

Funcionamento ideal do aparelho para estes diâmetros de corda.

10,5 < Ø ≤ 11 mm: ★★

Para as cordas usadas, ou de grande diâmetro, pode ser levado a utilizar mais frequentemente a técnica apresentada na secção 8C, para dar folga mais facilmente.

8,5 ≤ Ø < 8,9 mm: ★★

As cordas finas necessitam de precauções de utilização particulares pelo facto de ser mais difícil segurá-las com a mão. Podem ser mais difíceis de controlar a descida ou no caso de queda. A utilização de cordas finas com o GRIGRI + necessita de uma vigilância acrescida e boa experiência das técnicas de dar segurança.

Escolha o diâmetro da corda em função da utilização pretendida.

Certas cordas podem deslizar mais e reduzir a eficácia de travamento do GRIGRI + (por exemplo, tratamento da capa, cordas novas, geladas, molhadas, com argila).

Mosquetão de conexão

Utilize um mosquetão com segurança. GRIGRI + é compatível com os mosquetões Petzl (por exemplo, Sm'D SCREW-LOCK, Sm'D TWIST-LOCK, ATTACHE BAR SCREW-LOCK). Para uma utilização com qualquer outro mosquetão, faça um teste de compatibilidade (montagem e funcionamento correctos e estudo de possibilidades de mau posicionamento). Assegure-se que o seu mosquetão não interfere com o funcionamento do GRIGRI + nomeadamente a liberdade de movimentos da carne.

5. Princípio e teste de funcionamento

Dar segurança

Modo GRIGRI: a corda pode circular em ambos os sentidos quando as mãos do assegurado acompanham o movimento (dar e tirar folga). Modo ASSIST +/- o modo ASSIST + pré-ativa o bloqueio da corda. A corda só pode circular num sentido (tirar folga).

Bloqueio

Aquando de uma queda ou durante um momento de descanso de um escalador, a mão que segura a corda do lado do travamento engata o bloqueio. O GRIGRI + pivota então no mosquetão, a carne pivota e a corda fica bloqueada por esmagamento entre a carne e o patim de travamento. Se o assegurado não segurar a corda do lado do travamento, a tensão na corda pode ser insuficiente para engatar o bloqueio. A carne e o corpo do GRIGRI + devem estar livres de movimento a qualquer momento. O GRIGRI + deve estar livre de rodar à volta do mosquetão. Qualquer obstrução do aparelho ou da carne anula o bloqueio da corda. Uma vez o bloqueio engatado, continue a segurar a corda do lado do travamento, de forma permanente, para prevenir qualquer desbloqueio inesperado em caso de movimento do escalador.

Teste de funcionamento

Antes que qualquer utilização, realize um teste de funcionamento para verificar o sentido correcto de instalação da corda e o bom funcionamento do GRIGRI +.

6. Escolha do modo como assegurar

A escolha do modo como assegurar deve ser feita antes da instalação da corda. Para manusear o botão, a carne deve ser empurrada para cima até ao batente. O modo como assegurar não pode ser mudado no decorrer da utilização.

7. Instalação do GRIGRI +

Assegure-se do sentido de instalação da corda consultando as marcações no produto. No modo ASSIST +, a carne deve ser mantida para baixo para instalar a corda. O bloqueio e o controlo da descida não funcionam se a corda estiver instalada na direcção errada. Partner check: o escalador e o assegurado devem fazer uma verificação mútua dos elementos de segurança (nomeadamente arnês, corda, GRIGRI +, mosquetão) antes de começar a escalada.

8. Técnicas de dar segurança

8A. Posição principal para dar segurança

Antes de utilizar o GRIGRI +, é necessário possuir uma formação específica em técnicas de segurança.

8B. Precauções

- Segure sempre a corda do lado de travamento: se a corda do lado de travamento não for segura, existe um risco de anular o bloqueio da corda. Um não bloqueio da corda expõe o escalador a um risco de ferimentos graves ou mortais (por exemplo, queda ao chão).
- O modo ASSIST + limita o risco de a corda deslizar no aparelho, em caso do assegurado soltar de modo accidental a corda (por exemplo, aprendizagem, incidente, incapacidade).
- Não obstrua o aparelho ou a carne com as mãos: existe o risco de anular o bloqueio da corda.

8C. Dar folga

Para facilitar o deslizamento, é preferível empurrar a corda no aparelho, em vez de puxá-la (movimento rotativo). Antecipe as passagens de mosquetão estando atento à progressão do escalador. O modo ASSIST + não foi concebido para dar segurança a um escalador à frente.

Dar folga rapidamente

Uma técnica simples consiste em avançar para a falésia. Outra técnica, pontual e de curta duração, exige um posicionamento diferente das mãos durante um muito limitado período de tempo. As suas mãos devem voltar de imediato à posição principal de dar segurança. Em caso de queda, arrisca-se a agarrar-se à carne, o que anularia o travamento da corda.

Não mantenha o polegar em permanência na carne.

8D. Recuperar folga

8E. Travar uma queda

Conselho para uma segurança dinâmica: dê um pequeno salto, ou um passo em frente, para amortecer a queda do escalador.

9. Descer e fazer descer

Precauções: mantenha sempre a corda do lado de travamento quando accionar o manipulo. Se a corda do lado de travamento não for segura, existe um risco de perder o controlo da descida. Accionar o manipulo para desbloquear progressivamente a corda. O manipulo ajuda a controlar a descida, mas é a mão do lado do travamento que controla o desenrolar da corda.

Activação do mecanismo anti-pânico

Princípio de funcionamento

Se o manipulo for puxado demasiado, o mecanismo anti-pânico trava o deslizamento da corda. O anti-pânico não é um limitador de velocidade: em alguns caso, a velocidade de descida pode ser elevada antes de desencadear o anti-pânico. Retoma da descida: solte totalmente o manipulo para desactivar o sistema anti-pânico, e seguidamente retome a descida normalmente. Com um escalador leve e/ou uma corda antiga (inchada, rígida) e/ou qualquer situação em que se dá folga de forma importante, pode ser difícil fazer descer sem desencadear o anti-pânico.

Solução de descida forçada para uma situação excepcional

Caso o dispositivo anti-pânico impeça a descida do escalador (escalador leve, corda velha e/ou dar folga), use a técnica descrita nos desenhos. Mantenha sempre a corda do lado de travamento, com a mão direita, quando utilizar esta técnica.

10. Posição mãos livres

Se precisar de ter as mãos livres (por exemplo, para desatar a corda), dê um nó apertado na corda do lado do travamento, perto do aparelho. Este nó servirá de batente em caso de deslizamento da corda.

11. Informações complementares

Este produto está conforme o regulamento (UE) 2016/425 relativamente aos equipamentos de protecção individual. A declaração de conformidade UE está disponível em Petzl.com.

- As instruções de utilização devem ser fornecidas ao utilizador deste equipamento no idioma do país de utilização.
- Guarde as instruções de utilização num dossier permanente para poder consultá-las depois de as ter retirado do seu equipamento.

Descartar um equipamento

Uma ocorrência excepcional pode levar ao descarte de um produto após uma só utilização (por exemplo, tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos).

Um produto deve ser descartado quando:

- Ultrapassou o seu tempo de vida útil.
 - Foi sujeito a uma queda ou a um esforço importante.
 - O resultado das verificações do produto não for satisfatório. Tiver uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
 - Não conhecer o seu histórico de utilização completo (por exemplo, uma marcação de produto ilegal).
 - A sua utilização for obsoleta (por exemplo, evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos).
- Destrua esses produtos para evitar uma futura utilização.

Pictogramas:

A. Duração de vida ilimitada - B. Temperaturas toleradas. As condições húmidas (por exemplo, chuva, maresia, condensação) associadas ao frio (inferior a 0 °C) podem afectar o bom funcionamento do seu produto. - C. Precauções de utilização - D. Limpeza - E. Secagem - F. Armazenamento/ transporte. O desrespeito das condições de armazenamento podem levar a um envelhecimento prematuro do produto. - G. Manutenção - H. Modificações/reparações (interditas fora das oficinas Petzl salvo peças sobresselentes) - I. Questões/contacto

Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

Avisos de alerta

1. Situação que apresenta risco iminente de ferimento grave ou mortal. 2. Exposição a um risco potencial de incidente ou ferimento. 3. Informação importante sobre o funcionamento ou as performances do seu produto. 4. Incompatibilidade de materiais.

Rastreio e marcações

a. Conforme às exigências do regulamento EPI. Organismo notificado interveniente para o exame UE de tipo - b. Número do organismo notificado para o controlo de produção deste EPI - c. Rastreio; datamatrix - d. Diâmetro - e. Número individual - f. Ano de fabrico - g. Mês de fabrico - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Ler atentamente a informação técnica - l. Identificação do modelo - m. Mão do lado do travamento - n. Escalador - o. Funcionamento do botão de selecção - p. Modo ASSIST + - q. Modo GRIGRI - r. Endereço do fabricante - s. ATENÇÃO! Agarrar sempre a corda do lado de travamento

Deze bijsluiter (tekst en schema's) legt de enige juiste toepassingen van dit product uit.

De waarschuwingen informeren u over de meest voorkomende gebruiksfouten van dit product, maar we kunnen uiteraard niet alle mogelijke gebruiksfouten identificeren of beschrijven. Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com.

U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Bij niet-naleving van deze technische bijsluiter stelt u zichzelf bloot aan het risico op ernstige of dodelijke verwondingen. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

1. Toepassingsveld

Persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) tegen hoogtevallen. Beveiligingsapparaat met kamblokkering voor het rotsklimmen. EN 15151-1 type 8: beveiligings- en afdalingssystemen met blokkeerelement met antipaniekfunctie. Met de GRIGRI + kunt u, met het apparaat verbonden op uw gordel, een klimmer als voorklimmer of in top-rope beveiligen en laten afdalen. Het maakt ook een afdaling op een touwende mogelijk. Dit product mag niet boven zijn grenzen belast worden. Dit product mag niet gebruikt worden in situaties die niet in de gebruiksinstructies van Petzl beschreven staan (voorbeeld van niet-toegestaan gebruik: zelfbeveiliging).

Verantwoordelijkheidheid

WAARSCHUWING!
De activiteiten waarvoor dit product bedoeld is, zijn van nature gevaarlijk en houden een risico in op ernstige of dodelijke verwondingen bij een val, vallende voorwerpen of andere omgevingsgevaren.
U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.

Voordat u deze uitrusting gebruikt, moet u:

- Alle gebruiksinstructies van het product en de bijbehorende materialen lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training hebben gevolgd voor het gebruik van dit product en de bijbehorende materialen, alsook voor het beheer van de risico's die inherent zijn aan de activiteiten waarvoor dit product bedoeld is.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.
- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.

Het niet-respecteren van al deze instructies en waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en beraden personen. U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op u te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen hebt, gebruik deze uitrusting dan niet.

2. Terminologie van de onderdelen

(1) Beweegbare flank, (2) Kam, (3) Kamas, (4) Remblok, (5) Handgreep, (6) Vaste flank, (7) Verbindingsogen, (8) Selectieknop, (9) Touw aan de kant van het afremmen.

Voornaamste materialen: aluminium, roestvrij staal, polyamide.

3. Check: te controleren punten

Uw veiligheid is afhankelijk van uw volledige uitrusting. Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle aan. Een intensiever gebruik kan ervoor zorgen dat u uw PBM vaker moet controleren. Noteer de resultaten op de fiche van uw PBM: zie voorbeelden op Petzl.com.

Voór elk gebruik

Controleer op de afwezigheid van vervormingen, scheuren, vlekken, slijtage, corrosie.

Ga de beweegbaarheid van de kam en van de handgreep voor het losmaken, en de werking van de veren na.

Check de toestand van de kam en de glijder.

Controleer of er geen neerslag in het mechanisme zit (bv. zand, puin) en geen smeermiddel op de touwdorgang zit.

Tijdens het gebruik

Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Zorg ervoor dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.

Controleer dat de karabiner steeds in de richting van zijn lengteas werkt. Check zijn vergrendeling.

Zorg ervoor dat de kam en de body van de GRIGRI + steeds vrij kunnen bewegen.

4. Verenigbaarheid

Dit product is een onderdeel van een veiligheidssysteem. Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen die u hierbij gebruikt.

Touwen

Compatibel met dynamische enkeltouwen (kern + mantel) (EN 892) en semistatische touwen (EN 1891), van 8,5 tot 11 mm diameter. De vermelde touwdiameters van de verkochte producten kunnen tot ± 0,2 mm afwijken.

Semistatische touwen zijn niet ontworpen voor het beveiligen als voorklimmer. Gebruik daarvoor een dynamisch touw EN 892.

Een nieuw touw kan de doeltreffendheid van de blokkering van de GRIGRI + verminderen.

De doeltreffendheid van de blokkering of het vieren van het touw kan variëren naargelang de diameter, de staat, de slijtage en de behandeling van uw touw. Wees aandachtig en maak u vertrouwd met het beveiligen en het afdalen met uw GRIGRI + telkens wanneer u hem gebruikt met een ander touw dan uw gebruikelijke touw. Volgens de touwdiameter geven we u de volgende aanbevelingen:

8,9 ≤ Ø ≤ 10,5 mm: ★ ★ ★

Optimale werking van het apparaat met deze touwdiameters.

10,5 < Ø ≤ 11 mm: ★ ★

Bij een afgesleten touw of een touw met een grote diameter kan het dikwijls nodig zijn om de techniek (afgebeeld in 8C) toe te passen om gemakkelijker touw te vieren.

8,5 ≤ Ø < 8,9 mm: ★ ★

Fijne touwen vereisen specifieke voorzorgen bij het gebruik vanwege hun zwakke houvast. Ze kunnen moeilijk te controleren zijn bij de afdaling of bij een val. Het gebruik van fijne touwen met de GRIGRI + vereist een verhoogde waakzaamheid en een goede bedrevenheid in de beveiligingstechnieken.

Kies de touwdiameter naargelang het beoogde gebruik.

Bepaalde touwen kunnen glad zijn en dus de doeltreffendheid van de blokkering van de GRIGRI + verminderen (bv. behandeling van de mantel of nieuwe touwen; natte, bevoren of modderige touwen).

Verbindingskarabiner

Gebruik een vergrendelbare karabiner.

De GRIGRI + is compatibel met de Petzl vergrendelbare karabiners (bv. Sm'D SCREW-LOCK, Sm'D TWIST-LOCK, ATTACHE BAR SCREW-LOCK). Voer bij het gebruik van andere karabiners een compatibiliteitstest uit (juiste installatie en werking, en onderzoek van de mogelijkheden op een slechte positionering).

Zorg ervoor dat uw karabiner de werking van de GRIGRI + niet hindert, zoals de bewegingsvrijheid van de kam.

5. Principe en werkingstest

Beveiliging

GRIGRI modus: het touw kan in beide richtingen bewegen wanneer de handen van de beveigler de beweging begeleiden (touw vieren en inhalen).

ASSIST + modus: de ASSIST + modus activeert de blokkeringfunctie van het touw op voorhand. Het touw kan enkel nog in één richting bewegen (touw inhalen).

Blokkeren

Bij een val of rustmoment van de klimmer zal de hand die het touw vasthoudt aan de kant van het afremmen, de blokkering inzetten. De GRIGRI + draait dan op de karabiner, de kam draait en het touw wordt tussen de kam en de remblok vastgezet en geblokkeerd. Indien de beveigler het touw aan de kant van het afremmen niet vasthoudt, kan de touwspanning te laag zijn om de blokkering te activeren. De kam en de body van de GRIGRI + moeten steeds vrij kunnen bewegen. De GRIGRI + moet steeds vrij kunnen draaien rond de karabiner. Elke bemerking van het apparaat of de kam maakt het blokkeren van het touw onmogelijk.

Zodra de blokkering geactiveerd is, moet u het touw aan de kant van het afremmen continu blijven vasthouden, zodat het touw niet per ongeluk deblokkeert als de klimmer zich beweegt.

Werkingstest

Voór elk gebruik moet u een werkingstest uitvoeren om de correcte installatierichting van het touw en de goede werking van de GRIGRI + te verifiëren.

6. Keuze van de beveiligingsmodus

De beveiligingsmodus moet vóór de installatie van het touw gekozen worden. Om de knop te bedienen, moet de kam naar boven geduwd worden tot hij stopt. Tijdens het gebruik mag de beveiligingsmodus niet meer veranderd worden.

7. Installatie van de GRIGRI +

Installeer het touw in de juiste richting. Volg hiervoor de markeringen op het product. In ASSIST + modus moet de kam naar beneden worden gehouden om het touw te installeren.

De blokkeerfunctie en de controle van de afdaling werken niet als het touw in de verkeerde richting geïnstalleerd is.

Partner check: klimmer en beveigler moeten enkele beveiligingselementen (i.e. gordel, touw, GRIGRI +, karabiner) bij elkaar controleren voordat ze beginnen klimmen.

8. Beveiligingstechnieken

8A. Voornaamste beveiligingspositie

U moet een specifieke opleiding in beveiligingstechnieken hebben gehad voordat u de GRIGRI + gebruikt.

8B. Voorzorgsmaatregelen

- Houd het touw aan de kant van het afremmen steeds vast: als het touw aan de kant van het afremmen niet vastgehouden wordt, bestaat het risico dat het touw niet geblokkeerd wordt. Wanneer het touw niet geblokkeerd wordt, wordt de klimmer blootgesteld aan het risico op ernstige of dodelijke verwondingen (bv. op de grond vallen).

- De ASSIST + modus beperkt het risico dat het touw door het apparaat glijdt indien de beveigler het touw per ongeluk loslaat (bv. opleiding, incident, onmogelijkheid).

- Hinder het apparaat of de kam niet met uw handen: het risico bestaat dat het touw hierdoor niet geblokkeerd wordt.

8C. Touw geven

Om het glijden te vergemakkelijken, kunt u het touw beter in het toestel duwen, dan aan het touw te trekken (draaiende beweging). Anticipeer op het musketonneren terwijl u de voortbeweging van de klimmer aandachtig volgt.

De ASSIST + modus is niet geschikt voor het beveiligen van een voorklimmer.

Snel touw geven

Een eenvoudige techniek bestaat erin om dichter bij de rots te komen.

De andere precieze techniek vereist zeer kortstondig een andere positie van de handen.

Uw handen moeten onmiddellijk terugkomen in de voornaamste beveiligingspositie. Tijdens een val loopt u het risico om de kam krampachtig vast te grijpen, wat de blokkering van het touw ongedaan zou maken.

Houd uw duim niet permanent op de kam.

8D. Touw inhalen

8E. Een val tegenhouden

Advies voor een dynamische beveiliging: maak een kleine sprong of doe een stap vooruit om de val van de klimmer op te vangen.

9. Afdalen en laten afdalen

Waarschuwing: houd het touw aan de kant van de kant van het afremmen steeds vast wanneer u de handgreep hanteert. Als het touw aan de kant van het afremmen niet vastgehouden wordt, bestaat het risico dat u de controle over de afdaling verliest.

Hanteer de handgreep om het touw geleidelijk te deblokkeren. De handgreep kan helpen bij het doseren van de afdaling, maar het is de hand aan de kant van het afremmen die het doorglijden van het touw controleert.

Activering van het antipaniekmechanisme

Werkingsprincipe

Wanneer u te hard aan de handgreep trekt, zorgt de antipaniekfunctie ervoor dat het touw niet verder doorglijdt.

De antipaniekfunctie is geen snelheidsbeperker: in bepaalde gevallen kan de snelheid van de afdaling zelfs verhoogd worden voordat de antipaniekfunctie in werking treedt.

Verderzetting van de afdaling: laat de handgreep volledig los om de antipaniekfunctie te deactiveren, en zet de afdaling verder zoals anders. Met een lichte klimmer en/of een oud touw (gezwollen, stijf) en/of elke situatie met grote trekkracht op het touw, kan het moeilijk zijn om de klimmer te laten afdalen zonder de antipaniekfunctie te activeren.

Techniek voor een geforceerde afdaling in uitzonderlijke gevallen

Indien de antipaniekfunctie de afdaling van de klimmer onmogelijk maakt (lichte klimmer, oud touw en/of hoge trekkracht op touw), gebruik dan de techniek beschreven in de schema's. Houd het touw aan de kant van het afremmen steeds vast, met uw rechterhand, wanneer u deze techniek gebruikt.

10. Handenvrije positie

Als u uw handen moet vrij hebben (bv. om het touw te ontwarren), maak dan aan de kant van het afremmen een strakke knoop in het touw dicht bij het apparaat. Deze knoop fungeert als stop mocht het touw beginnen glijden.

11. Extra informatie

Dit product is conform de verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen. De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op Petzl.com.

- De gebruiksinstructies moeten geleverd worden aan de gebruiker van deze uitrusting in de taal van het land van gebruik.

- Houd de gebruiksinstructies in een permanente map bij, zodat u deze later nog kunt raadplegen wanneer u ze van uw materiaal verwijderd hebt.

Af schrijven

Een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (bv. type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieus, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten). Een product moet worden afgeschreven wanneer:

- De levensduur overschreden is.
- Het een belangrijke val of belasting heeft ondergaan.
- Het resultaat van de controles van het product geen voldoende geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.
- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent (bv. een onleesbare markering op het product).
- Het product in onbruik is geraakt (bv. wijziging van de wetgeving, normen of technieken, onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting).

Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

Pictogrammen:

A. Onbeperkte levensduur - **B. Toegelaten temperatuur.** **Vochtige omstandigheden (bv. regen, zeespray, condensatie) in combinatie met koude temperaturen (lager dan 0 °C) kunnen de goede werking van uw product schaden.** - **C. Gebruiksvoorschriften** - **D. Reiniging** - **E. Droging** - **F. Berging/transport.** **Het niet respecteren van de opslagvoorwaarden kan vroegtijdige veroudering van het product veroorzaken.** - **G. Onderhoud** - **H. Veranderingen/herstellingen (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken)** - **I. Vragen/contact**

3 jaar garantie

Voor fabricage- of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

Waarschuwingssbord

1. Situatie die een dreigend risico op een ernstige of dodelijke verwonding inhoudt. 2. Blootstelling aan een mogelijk risico op een incident of verwonding. 3. Belangrijke informatie over de werking of de prestaties van uw product. 4. Niet compatibel met ander materiaal.

Markering en tracering

a. Conform de vereisten van de verordening betreffende PBM's. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over de EU-typegoedkeuring - b. Nummer van de bevoegde instantie die de productie van dit PBM controleert - c. Tracering: datamatrix - d. Diameter - e. Individueel nummer - f. Fabricagejaar - g. Fabricagemand - h. Lotnummer - i. Individuele identificatie - j. Normen - k. Lees aandachtig de technische bijsluiter - l. Identificatie van het model - m. Hand aan de kant van het afremmen - n. Klimmer - o. Werking van de selectieknop - p. ASSIST + modus - q. GRIGRI modus - r. Adres van de fabrikant - s. **WAARSCHUWING!** Houd het touw steeds vast aan de kant van het afremmen

DK

Brugsanvisningen (tekst og tegninger) indeholder forklaringer på de eneste korrekte anvendelser af produktet.

Advarslerne informerer dig om de hyppigste ukorrekte anvendelser af produktet, men det er umuligt at forestille sig og beskrive alle ukorrekte anvendelser. Du kan finde opdateringer og flere oplysninger på Petzl.com.

Du er selv ansvarlig for at tage højde for alle advarslerne og anvende udstyret korrekt. Hvis denne brugsanvisning ikke følges nøjagtigt, kan det medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald. Kontakt Petzl, hvis du er i tvivl eller har svært ved at forstå brugsanvisningen.

1. Anvendelsesområde

Personligt værnemiddel (PV) anvendt til faldsikring. Sikringsanordning med kamstyre blokeringsfunktion til klatring. EN 15151-1 type 8: Bremseanordninger med manuel låsning og panikfunktion. GRIGRI + gør det muligt for en person med udstyret fastgjort til selen at sikre og nedføre en klatrer ved førstemandsklatring eller toprebsklatring. Det kan også anvendes til nedfiring på enkeltreb. Produktet må ikke overbelastes. Produktet må ikke bruges til andre formål end de formål, som fremgår i Petzls instrukser (for eksempel er egensikring ikke tilladt).

Ansvar

ADVARSELI
De aktiviteter, som dette produkt er designet til, er i sagens natur farlige og udgør en risiko for alvorlige kvæstelser eller dødsfald ved fald af person, genstande eller som følge af andre objektive farer i omgivelserne.
Du er ansvarlig for dine egne handlinger, beslutninger og sikkerhed.

For anvendelse af dette produkt, skal du:

- Læse og forstå alle instruktionerne i brugsanvisningen for produktet og det tilhørende udstyr.
- Modtage specifik træning i korrekt anvendelse af produktet og det tilhørende udstyr, og i håndtering af de risici, der er forbundet med de aktiviteter, som produktet er designet til.
- Blive bekendt med udstyret, dets ydeevne og begrænsninger.
- Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstyret.

Manglende overholdelse af alle disse instruktioner og advarsler kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

Udstyret bør kun benyttes af kompetente og erfarne personer, eller under direkte opsyn af en kompetent og erfaren person.

Du er ansvarlig for dine handlinger, beslutninger og sikkerhed, og du må påtage dig ansvaret for konsekvenserne heraf. Du må ikke bruge udstyret, hvis du ikke er i stand til at påtage dig dette ansvar, eller hvis du ikke forstår hele brugsanvisningen.

2. Fortegnelse over delene

(1) Bevægelig sideplade, (2) Låsekam, (3) Låsekammens aksel, (4) Bremseplade, (5) Håndtag, (6) Fast sideplade, (7) Fastgørelseshuller, (8) Indstillingsknap, (9) Rebets bremsside.

Hovedmaterialer: aluminium, rustfrit stål, polyamid.

3. Kontrolpunkter

Din sikkerhed afhænger af, at udstyret er fuldstændig funktionsdygtigt.

Petzl anbefaler, at udstyret efterses indgående mindst én gang hver 12. måned.

Afhængigt af brugens omfang kan du være nødt til at kontrollere dit personlige værnemiddel hyppigere. Registrer resultaterne i logbogen for dit personlige værnemiddel (PV): Se eksempler på Petzl.com.

For enhver anvendelse

Kontroller, at der ikke er deformationer, revner, mærker, slitagespor og korrosion. Kontroller, at låsekammen og håndtaget kan bevæge sig frit, og at fjedrene fungerer korrekt.

Kontroller låsekammen og friktionspladens tilstand.

Kontroller, at der ikke er fremmedlegemer (f.eks. sand, snavs) i mekanismen, og at der ikke er nogen form for smørelse på mekanismens overflader, som kan komme i direkte kontakt med rebet.

Under anvendelsen

Det er vigtigt, at produktets tilstand og forbindelser til andet udstyr fra sikringssystemet kontrolleres regelmæssigt. Kontroller, at delene i udstyret sidder rigtigt i forhold til hinanden.

Kontroller, at karabinen altid belastes i længderetningen. Kontroller, at den er låst. Kontroller, at GRIGRI + låsekammen og rammen altid kan bevæge sig frit.

4. Kompatibilitet

Dette produkt er en komponent i et sikkerhedssystem. Kontroller, at dette produkt er kompatibelt med de andre komponenter i det udstyr, som du bruger.

Reb

Kompatibel med (EN 892) dynamiske enkeltreb og (EN 1891) semi-statiske reb (kerne + strømpe) med en diameter på 8,5 til 11 mm. Kommercielt har de anførte rebdiametre en tolerance op til ±0,2 mm. Semi-statiske reb er ikke egnet til sikring ved førstemandsklatring. Til førstemandsklatring anvendes et EN 892 dynamisk reb. GRIGRI + blokeringseffekten kan reduceres ved brug af nye reb. Generelt vil blokeringseffekten og muligheden for at give slæk i rebet variere afhængig af rebets diameter, tilstand, slitage og overfladebehandling. Vær forsigtig og gør dig fortrolig med sikring og nedfiring med GRIGRI +, hver gang du bruger et andet reb end det, du bruger normalt.

Vi anbefaler, at du bruger reb med følgende diameter:

8,9 ± 0,5 mm: ★ ★ ★

Produktet fungerer optimalt med disse diameter.

10,5 < 0 ≤ 11 mm: ★ ★

Hvis du anvender brugte reb eller reb med større diameter, vil du muligvis oftere bruge den fremgangsmåde, som er beskrevet under punkt 8C for nemmere at kunne slække rebet.

8,5 ≤ 0 < 8,9 mm: ★ ★

Anvendelse af tynde reb kræver særlige forholdsregler, fordi de er sværere at holde fast i. Det kan være vanskeligere at kontrollere en nedfiring eller holde et eventuelt fald med disse reb. Anvendelsen af tynde reb med GRIGRI + kræver større forsigtighed og god erfaring i de forskellige sikrings- og nedfiringsteknikker. Vælg et reb med en diameter, som passer til den ønskede anvendelse. Nogle reb kan være glatte og reducere GRIGRI + blokeringseffekten (f.eks. når rebene er imprægnerede, nye, frosne, våde, snavsede).

Karabin til fastgørelse

Anvend en låsekarabin.

GRIGRI + er kompatibel med Petzls låsekarabiner (f.eks. Sm'D SCREW-LOCK, Sm'D TWIST-LOCK, ATTACHE BAR SCREW-LOCK). Ved anvendelse af enhver anden karabin skal du foretage en kompatibilitetstest (korrekt montering og funktion, samt undersøgelse om mulighed for fejlpositionering).

Sorg for, at din karabin ikke forhindrer GRIGRI + funktion, herunder låsekammens bevægelse.

5. Funktionsprincip og funktionstest

Sikring

GRIGRI-mode: Rebet kan bevæge sig i begge retninger, mens sikringsmanden følger bevægelser med hænderne (hvor rebet slækkes eller trækkes ind).

ASSIST +-mode: ASSIST +-mode forudindstiller rebets blokering. Rebet kan kun bevæge sig i én retning (hvor rebet trækkes ind).

Blokering

Hvis klatreren falder, vil hånden på rebets bremsside aktivere blokeringen. GRIGRI + drejer om karabinens akse, låsekammen drejer og rebet er blokeret, når det er klemt mellem låsekammen og bremsepladen.

Hvis sikringsmanden ikke holder på rebets bremsside, kan rebet være utilstrækkelig stramt og forhindre, at blokeringen aktiveres. Låsekammen og GRIGRI + rammen skal altid kunne bevæge sig frit. GRIGRI + skal kunne bevæge sig frit rundt om karabinen.

Enhver blokering af mekanismen eller låsekammen vil forhindre, at rebet blokeres. Når blokeringen er aktiveret, skal sikringsmanden blive ved med at holde fast på rebets bremsside for at forhindre, at blokeringen uventet ophæves ved klatrerens bevægelser.

Funktionstest

Udfør en funktionstest, for produktet tages i brug for at kontrollere, at rebets monteringsretning er korrekt, og at GRIGRI + fungerer korrekt.

6. Valg af sikringstype

Valg af sikringstypen skal ske, for rebet monteres. For at kunne bruge knappen skal låsekammen skubbes opad, indtil den stopper. Sikringstypen kan ikke ændres under brug.

7. Montering af GRIGRI +

Brug mærkningerne på produktet for at være sikker, at rebet er monteret i den rigtige retning.

I ASSIST +-mode skal låsekammen holdes nede for at kunne montere rebet.

Blokering og kontrol over nedfiringen er ineffektive, hvis rebet er monteret i den forkerte retning.

Partnertjek: Klatrer og sikringsmand skal kontrollere hinandens sikringsudstyr (bl.a. sele, reb, GRIGRI + og karabin), for klatringen starter.

8. Sikringsteknikker

8A. Primær sikringsposition

Du skal have specifik træning i sikringsteknikker for anvendelse af GRIGRI +.

8B. Forholdsregler

- Hold altid fast på rebets bremsside: Hvis rebets bremsside ikke fastholdes, er der en risiko for, at rebets blokering ophæves. Hvis rebet ikke blokeres, er der en risiko for alvorlige kvæstelser eller dødsfald for klatreren (for eksempel ved et fald på jorden).

- ASSIST +-mode begrænser risikoen for, at rebet løber ukontrolleret gennem anordningen, hvis sikringsmanden utilsigtet slipper rebet (f.eks. under indlæring, ved et uheld eller manglende forlighed).

- Mekanismen eller låsekammen må ikke blokeres med hænderne: Det kan ophæve rebets blokering.

8C. At give slæk

For at øge rebets glideeffekt anbefales det at skubbe rebet ind igennem mekanismen i stedet for at trække rebet ud (rotationsbevægelse). Forudse, hvornår der skal klippes ind ved at følge klatrerens fremrykning.

ASSIST +-mode er ikke egnet til sikring af klatrere ved førstemandsklatring.

At give slæk hurtigt

Den mest enkle fremgangsmåde består i at nærme sig klippen.

En anden metode, som bør begrænses og kun bruges i korte perioder, kræver en anden positionering af hænderne i meget begrænset tid.

Når du har givet slæk, skal dine hænder vende omgående tilbage til primær sikringsposition.

I tilfælde af et fald risikerer du at holde fast i låsekammen, hvilket vil forhindre, at rebet blokeres.

Hold ikke kontinuerligt tommelfingeren på låsekammen.

8D. At trække reb ind

8E. At standse et fald

Tips for en dynamisk sikring: Gør et lille hop eller tag et skridt fremad for at dæmpe klatrerens fald.

9. Rappelling og nedfiring

Forholdsregler: Hold altid fast på rebets bremsside, når du trækker i håndtaget. Hvis du ikke holder fast på rebets bremsside, er der en risiko for, at du taber kontrol under nedfiringen.

Træk i håndtaget, for at rebet gradvist frigøres. Håndtaget benyttes til at justere bremseeffekten, mens nedfiringshastigheden kontrolleres med den hånd, som holder på rebets bremsside.

Udløsning af panikbremsen

Arbejdsprincip

Hvis der trækkes for langt i håndtaget vil panikbremsen forhindre, at rebet løber igennem.

Panikbremsen er ikke en hastighedsbegrænsende anordning: I nogle tilfælde kan nedstigningshastigheden være meget høj, for panikbremsen udløses.

Ved genoptagelse af nedfiring: Frigør håndtaget fuldstændigt for at frakoble paniksystemet, og genoptag derefter nedfiringen.

Hvis klatreren er let og/eller rebet er gammelt (opsvulmet, stift) og/eller hvis der er stort rebtræk, kan det være svært at nedføre klatreren uden at udløse panikbremsen.

Tvungen nedfiringsteknik under særlige omstændigheder

Hvis panikbremsen forhindrer nedfiringen af klatrer (let klatrer, gammelt reb og/eller rebtræk), skal denne teknik anvendes som vist på tegningerne. Hold altid fast på rebets bremsside med højre hånd, når du anvender denne teknik.

10. Håndfri stilling

Hvis du skal have fri hænder (for eksempel for at kunne løse rebet), skal du binde en stram knude på rebets bremsside tæt ved mekanismen. Knuden vil stoppe rebet i tilfælde af rebglidning.

11. Supplerende oplysninger

Dette produkt er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler. EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på Petzl.com.

- Der skal vedlægges en brugsanvisning af produktet i det sprog, der tales i det land, hvor produktet anvendes.

- Opbevar brugsanvisningen et permanent sted for at kunne læse den, når den er blevet fjernet fra udstyret.

Kassering af udstyr

I særlige tilfælde kan du være nødsaget til at kassere produktet efter kun én enkelt anvendelse, afhængigt af produktets type og anvendelsen af produktet, samt det miljø, hvori produktet anvendes (f.eks. ætsende miljø og havmiljø, eller som følge af skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kemiske produkter).

Kassér øjeblikkeligt produktet, hvis:

- Dets levetid er udløbet.
- Det har været udsat for et stort fald eller belastning.
- Resultaterne af inspektionen ikke er tilfredsstillende. Du er i tvivl om produktets pålidelighed.
- Du kender ikke udstyrets tidligere anvendelser til fulde (f.eks. en ulæselig produktmærkning).
- Når udstyret vurderes som ikke længere anvendeligt (f.eks. som følge af ændringer i lovgivningen, standarder, teknikker eller inkompatibilitet med andet udstyr).

Piktogrammer:
A. Levetid: ubegrænset - **B. Tilladelige temperaturer.** Fugtige forhold (f.eks. regn, havgus, kondens) kombineret med koldt vejr (under 0° C) kan påvirke produktets funktion. - **C. Sædvanlige forholdsregler** - **D. Rensning** - **E. Tørring** - **F. Opbevaring/transport.** Manglende overholdelse af opbevaringsbetingelser kan medføre, at produktet ældes for tidligt. - **G. Vedligeholdelse** - **H. Ændringer/reparationer** (skal udføres af Petzl undtagen udskiftning af reservedele) - **I. Spørgsmål/kontakt**

3-års garanti

Imod alle defekter i materialer og fremstilling. Garantien dækker ikke: normal slitage, oxidering, ændringer, ubedringer, forkert opbevaring, dårlig vedligeholdelse, uagtsomhed samt anvendelser, som produktet ikke er bestemt til.

Advarselsskilte

1. Situation med overhængende risiko, som kan føre til dødsfald eller alvorlige kvæstelser. 2. Potentiel faresituation, som kan føre til mindre alvorlige kvæstelser. 3. Vigtig information om produktets funktion og ydeevne. 4. Inkompatibelt.

Sporbarhed og mærkning

a. Opfylder kravene i PV-forordningen. Bemyndiget organ, som udfører EU-typeafprøvning - b. Identifikationsnummer for det bemyndigede organ, som kontrollerer produktionen af dette PV - c. Sporbarhed: datamatrix - d. Diameter - e. Individuelt nummer - f. Fremstillingsår - g. Fremstillingsmåned - h. Batchnummer - i. Individuel reference - j. Standard - k. Læs brugsanvisningen grundigt - l. Modelreference - m. Hånd på bremssiden - n. Klatrer - o. Betjening af indstillingsknappen - p. ASSIST +-mode - q. GRIGRI-mode - r. Producentens adresse - s. ADVARSELI Hold altid fast på rebets bremsside

Dessa användarinstruktioner (text och figurer) beskriver den enda korrekta användningen av produkten. Varningarna informerar om vanliga fall av felanvändning av produkten, men det är omöjligt att förutse eller beskriva alla tänkbara fall. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information. Du är själv ansvarig för att beakta varje varning och använda utrustningen korrekt. Underlåtenhet att noggrant följa dessa användarinstruktioner medför risk för allvarliga skador eller dödsfall. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå dessa användarinstruktioner.

1. Användningsområden

Personlig skyddsutrustning (PPE) som används vid risk för fall från hög höjd. Säkringsdon med kam-assisterad blockering för klättring. EN 15151-1 typ 8: anordning för säkring och firming med blockerande antipanik-funktion. Med GRIGRI + kan användaren, genom att fästa donet i sin sele, säkra och sänka ned en led- eller topprepsskättrare. Donet möjliggör även firming på ett enkelrep. Produkten får inte belastas över sin hållfasthetsgräns. Produkten får inte användas till några andra ändamål än dem som beskrivs i Petzls anvisningar (exempel på otillåten användning: självsäkring).

Ansvar

WARNING!

Denna produkt är avsedd för aktiviteter som alltid innebär vissa risker och som kan leda till allvarliga skador eller dödsfall till följd av fall, fallande föremål eller farliga miljöer.

Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet.

Innan du använder denna produkt måste du

- läsa och förstå samtliga användarinstruktioner för produkten och annan utrustning som används tillsammans med den
- få särskild utbildning i hur man använder produkten och tillhörande utrustning samt hur man hanterar riskerna som de tänkta aktiviteterna innebär
- lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar
- förstå och godta befintliga risker.

Underlåtenhet att följa samtliga instruktioner och varningar kan medföra allvarliga skador eller dödsfall.

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarfull person. Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

2. Utrustningens delar

(1) Rörlig sidoplatå, (2) Kam, (3) Kamaxel, (4) Bromsplatta, (5) Handtag, (6) Fast sidoplatå, (7) Inkopplingshål, (8) Reglage för säkringsläge, (9) Repets bromssida. Huvudsakliga material: aluminium, rostfritt stål, nylon.

3. Inspektion och punkter att kontrollera

Din säkerhet är beroende av skicket på din utrustning. Petzl rekommenderar en grundlig inspektion minst en gång var 12:e månad. Din frekvens på användningen kan påverka ditt behov av att inspektera din personliga skyddsutrustning (PPE) mer frekvent. Dokumentera resultaten i besiktningsformuläret för PPE: se exempel på Petzl.com.

Före varje användningstillfälle

Kontrollera att produkten inte uppvisar deformationer, sprickor, märken, slitage eller rost. Kontrollera att kammen och handtaget rör sig obehindrat och att fjädrarna fungerar som de ska. Kontrollera skicket på kammen och bromsplattan. Kontrollera att mekanismen är fri från främmande föremål (t.ex. sand och skräp) samt att inga smörjmedel har kommit in där repet löper.

Under användning

Det är viktigt att regelbundet kontrollera produktens skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt placerade i förhållande till varandra. Kontrollera att karbinen alltid belastas längs huvudaxeln. Kontrollera att den är låst. Kontrollera att kammen och kroppen på GRIGRI + alltid kan rotera obehindrat.

4. Kompatibilitet

Den här produkten är en del av ett säkerhetssystem. Kontrollera att produkten är kompatibel med annan utrustning som används.

Rep

Produkten är kompatibel med dynamiska EN 892-enkelrep och semistatiska EN 1891-kärmantelrep på 8,5 till 11 mm i diameter. Kommersiellt sålda rep har en tolerans på upp till ±0,2 mm vad gäller nominell repdiameter. Semistatiska rep är inte utformade för ledklättring. Vid ledklättring bör du använda ett dynamiskt EN 892-rep. Blockeringsförmågan hos GRIGRI + kan försämras om ett nytt rep används. Blockeringsförmågan och hur lätt det är att ge slack kan variera beroende på repets diameter, skick, slitage och ytbehandling. Var vaksam och bekanta dig med säkrings- och nedfirningsprestandan på din GRIGRI + varje gång du använder ett annat rep än det som du normalt använder. Vi rekommenderar följande repdiameter:

8,9 ≤ Ø ≤ 10,5 mm: ★ ★ ★

Utrustningen fungerar optimalt med dessa repdiameter.

10,5 < Ø ≤ 11 mm: ★ ★

Med välanvända rep eller rep med stor diameter måste du eventuellt använda den teknik som beskrivs i avsnitt 8C mer frekvent för att kunna ge slack.

8,5 ≤ Ø < 8,9 mm: ★ ★

Tunna rep kräver speciella försiktighetsåtgärder vid användning eftersom de är svårare att greppa. De kan vara svårare att kontrollera vid nedsänkning, vid firming eller i händelse av fall. Användning av tunna rep med GRIGRI + kräver större vaksamhet och stor erfarenhet av olika säkringstekniker. Välj repdiameter efter avsett användningsområde. Vissa rep kan vara hala och reducera blockeringsförmågan hos GRIGRI + (t.ex. rep med mantelbehandling eller nya, isiga, blöta eller leriga rep).

Inkopplingskarbin

Använd en låskarbin. GRIGRI + är kompatibel med Petzls karbiner (t.ex. Sm'D SCREW-LOCK, Sm'D TWIST-LOCK och ATTACHE BAR SCREW-LOCK). Vid användning med någon annan karbin bör ett kompatibilitetstest utföras (kontrollera korrekt installation och funktion samt risken för felaktig position på karbinen). Kontrollera att karbinen inte hindrar GRIGRI + från att fungera korrekt och i synnerhet att kammen kan röra sig obehindrat.

5. Funktionsprincip och test

Säkring

GRIGRI-läge: Repet kan löpa åt båda håll när säkrarens händer följer med i rörelsen (ger och tar hem slack). ASSIST +-läge: I ASSIST +-läget är blockeringen av repet föraktiverad. Repet löper endast åt ett håll (för att ta hem slack).

Blockering

Om klättraren faller eller belastar systemet på annat sätt är det handen som håller i repets bromssida som aktiverar blockeringen. GRIGRI + vrider sig på karbinen, kammen vridar sig och repet blockeras då det kläms fast mellan kammen och bromsplattan. Om säkraren inte håller i repets bromssida kan repets spänning vara otillräcklig för att blockeringsfunktionen ska aktiveras. Kammen och kroppen på GRIGRI + måste alltid kunna röra sig fritt. GRIGRI + måste kunna rotera fritt kring karbinen. Om säkringsdonet eller kammen hindras från att röra sig fritt är det omöjligt att blockera repet. När repet väl är blockerat ska du fortsätta att hålla i repets bromssida, i alla lägen, för att undvika att blockeringen hävs av misstag ifall klättraren rör på sig.

Funktionstest

Före varje användningstillfälle, utför ett funktionstest där du kontrollerar att repet är installerat åt rätt håll och att GRIGRI + fungerar korrekt.

6. Välja säkringsläge

Du måste välja säkringsläge innan du installerar repet. För att kunna använda reglaget måste du skjuta upp kammen tills det tar stopp. Det går inte att växla säkringsläge under användning.

7. Installera GRIGRI +

Använd markeringarna på produkten för att se till att repet installeras åt rätt håll. I ASSIST +-läge måste kammen hållas ned för att repet ska kunna installeras. Blockeringsfunktionen och nedfirningskontrollen fungerar inte om repet har installerats åt fel håll. Kamratkontroll: Klättraren och säkraren ska kontrollera varandras säkringskomponenter (i synnerhet sele, rep, GRIGRI + och karbin) före klättring.

8. Säkringstekniker

8A. Grundposition för säkring

Du måste ha erhållit särskild utbildning gällande säkringstekniker innan du använder GRIGRI +.

8B. Försiktighetsåtgärder

- Håll alltid i repets bromssida: Om du inte håller i repets bromssida finns risk för att säkringsdonet inte blockerar repet. Om donet inte blockerar repet riskerar klättraren allvarlig skada eller död (till exempel genom ett fall till marken).
- ASSIST +-läget minskar risken för att repet ska löpa fritt igenom donet ifall säkraren släpper repet av misstag (t.ex. vid utbildning, olyckshändelse eller oförmåga).
- Håmma inte säkringsdonet eller kammen med händerna: Det innebär en risk för att repet inte kan blockeras.

8C. Ge ut slack

För att underlätta framatningen av repet bör du fokusera mer på att föra in repet i säkringsdonet än på att dra ut det (roterande rörelse). Förutse klipp genom att vara uppmärksam på klättraren. ASSIST +-läget är inte utformat för säkring av en ledklättrare.

Ge ut slack snabbt

En teknik är att helt enkelt röra sig in mot klippan. En annan teknik, som används ibland och under korta perioder, kräver annorlunda handposition under en mycket begränsad tid. Flytta sedan omedelbart tillbaka händerna till grundpositionen för säkring. Vid ett fall riskerar du att trycka ihop kammen, vilket gör det omöjligt att blockera repet. Se till att inte ha ett konstant tryck med tummen på kammen.

8D. Ta hem slack

8E. Fånga upp ett fall

Tips för dynamik (mjukare) säkring: Gör ett litet hopp, eller kliv ett steg framåt, för att reducera kraften i fångrycket som klättraren utsätts för.

9. Nedfirming och nedsänkning

Försiktighetsåtgärder: Håll alltid i repets bromssida när du använder handtaget. Om du inte håller i repets bromssida finns risk för att du förlorar kontrollen över nedfirmingen. Använd handtaget på så sätt att blockeringen av repet hävs gradvis. Handtaget hjälper till att anpassa friktionen, men nedfirmingen kontrolleras av handen som håller i repets bromssida.

Aktivera antipanik-funktionen

Funktionsprincip

Om du drar för hårt i handtaget hindrar antipanik-funktionen repet från att löpa fritt. Antipanik-funktionen är ingen hastighetsbegränsare: I vissa fall kan nedfirningshastigheten bli mycket hög innan antipanik-funktionen aktiveras. Fortsätta nedfirmingen: Släpp handtaget helt och återuppta därefter nedfirmingen som vanligt.

I situationer med en lätt klättrare och/eller ett välanvänt rep (som är t.ex. svullet eller styvt) och/eller betydande repdrag kan det vara svårt att sänka ned klättraren utan att aktivera antipanik-funktionen.

Forcerad nedsänkningsteknik för undantagsfall

Ifall antipanik-funktionen hämmar nedfirmingen av klättraren (vid lätt klättrare, gammalt rep och/eller repdrag) kan tekniken som visas i figurerna användas. Håll alltid i repets bromssida med höger hand när du använder denna teknik.

10. Situation med fria händer

Om du behöver ha båda händerna fria (till exempel för att reda ut ett trasligt rep) knyter du en hård knut på repets bromssida, i närheten av säkringsdonet. Knuten fungerar som stoppkloss ifall repet skulle glida.

11. Ytterligare information

Denna produkt uppfyller kraven i EU:s förordning 2016/425 om personlig skyddsutrustning. EU-försäkrän om överensstämmelse finns på Petzl.com. - Användarinstruktioner för denna utrustning måste finnas tillgängliga på det språk som talas i det land där produkten ska användas. - Förvara användarinstruktionerna i ett permanent referensarkiv efter att de har avlägsnats från utrustningen.

När produkten inte längre ska användas

I extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle (beroende på, till exempel, hur och var den använts och vad den utsatts för: tuffa miljöer, havsmiljöer, vassa kanter, extrema temperaturer eller kemikalier).

Produkten måste kasseras när

- den har nått gränsen för sin livslängd
- den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning
- den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick
- du inte helt och hållet känner till dess historia (till exempel på grund av oläsliga produktmärkningar)
- den blir omodern (till exempel på grund av ändrade lagar, standarder och tekniker eller inkompatibilitet med annan utrustning).

Förstör dessa produkter för att undvika framtida bruk.

Ikoner:

A. Obegränsad livslängd - **B. Godkända temperaturer. Blöta förhållanden** (t.ex. regn, havstänk eller kondensation) i kombination med kyla (under 0 °C) kan få till följd att produkten inte fungerar som den ska. - **C. Försiktighetsåtgärder vid användning** - **D. Rengöring** - **E. Torkning** - **F. Förvaring/transport. Om produkten inte förvaras korrekt kan den åldras i förtid.** - **G. Underhåll** - **H. Ändringar/reparationer (ej tillåtna utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar)** - **I. Frågor/kontakt**

3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, bristande underhåll, försumlighet eller felaktig användning.

Varningssymboler

1. Situation som påvisar en överhängande risk för allvarlig skada eller dödsfall. 2. Exponering för möjlig risk för olycka eller skada. 3. Viktig information gällande produktens funktion eller prestation. 4. Inkompatibilitet av utrustning.

Spårbarhet och märkningar

a. Uppfyller kraven i PPE-förordningen. Testorgan som utför EU-typtest - b. Nummer på testorgan som utför produktionskontroll av denna PPE - c. Spårbarhet: datamatrix - d. Diameter - e. Serienummer - f. Tillverkningsår - g. Tillverkningsmånad - h. Batchnummer - i. Individuell identifiering - j. Standarder - k. Läs användarinstruktionerna nog - l. Modellbeteckning - m. Hand på bromssidan - n. Klättrare - o. Användning av reglage för säkringsläge - p. ASSIST +-läge - q. GRIGRI-läge - r. Tillverkarens adress - s. VARNING! Håll alltid i repets bromssida

Näissä käyttöohjeissa (tekstissä ja kuvissa) selitetään ainoat oikeat tavat käyttää tätä tuotetta.

Varoituksissa annetaan tietoa tämän tuotteen tavallisimmista virheellisistä käyttötavoista, mutta on mahdollonta kuvitella tai kuvaila kaikkia mahdollisia virheellisiä käyttötapoja. Tarkista päivitykset ja lisätiedot osoitteesta Petzl.com. Olet itse vastuussa siitä, että huomioit varoitukset ja käytät varusteita oikein. Pienikin poikkeaminen näistä käyttöohjeista saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan. Ota yhteyttä Petzliin, jos olet epävarma jostakin asiasta tai jos et täysin ymmärrä näitä käyttöohjeita.

1. Käyttötarkoitus

Korkealta putoamiselta suojukseen käytettävä henkilökohtainen suojavaruste (henkilönsuojain).

Tarrainsalvan avulla estävä varmistuslaite kalliokiipeilyyn.

EN 15151-1 tyyppi B; varmistus- ja laskeutumislaitteet hätäestotoiminnolla.

GRIGRI + mahdollistaa liidaajan tai yläkyöydellä kiipeilevän varmistamisen ja kiipeilijän laskemisen varmistajan valjaisiin kiinnitetävällä laitteella. Se mahdollistaa myös laskeutumisen yksökäskydessä.

Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen kestokyvyn.

Tätä tuotetta ei saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin Petzlin ohjeissa kuvattuihin tarkoituksiin (esimerkki kielletystä käyttötarkoituksesta: itsevarmistus).

Vastuu

VAROITUS!

Toiminta, johon tämä tuote on tarkoitettu, on luonteeltaan vaarallista ja saattaa johtaa putoamiseen, putoavien kappaleiden tai ympäristövaarojen aiheuttamaan vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi ja turvallisuudestasi.

Ennen tämän tuotteen käyttämistä sinun pitää:

- lukea ja ymmärtää tämän tuotteen ja sen kanssa käytettävien tuotteiden kaikki käyttöohjeet
- saada erityiskoulutus tämän tuotteen ja sen kanssa käytettävien tuotteiden käyttöön ja aiotun toiminnan riskien hallintaan
- tutustua sen käyttökelpoisuuteen ja rajoituksiin
- ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

Kaikkia ohjeita ja varoituksia on ehdottomasti noudatettava, sillä niiden huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja silmälläpidon alaisia. Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi sekä turvallisuudestasi ja kannat vastuun tekojesi seurauksista. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta tai et ymmärrä täysin näitä ohjeita, älä käytä tätä varustetta.

2. Osaluettelo

(1) Liikkuva sivulevy, (2) Tarrainsalpa, (3) Tarrainsalvan akseli, (4) Jarrulevy, (5) Kahva, (6) Kiinteä sivulevy, (7) Kiinnitysreikä, (8) Valintakytkin, (9) Köyden jarrutuspuoli.
Päämateriaalit: alumiini, ruostumaton teräs, nailon.

3. Tarkastuskohteet

Varusteitesi luotettavuus vaikuttaa turvallisuuteesi.

Petzl suosittelee, että perusteellinen tarkastus suoritetaan vähintään kerran 12 kuukaudessa. Käytön rasittavuudesta riippuen voi olla tarpeen tarkastaa henkilönsuojaimesi tätä useammin. Kirjaa tulokset henkilönsuojaimen tarkastuslomakkeeseen: esimerkiksi osoitteessa Petzl.com.

Ennen jokaista käyttöä

Varmistu, ettei tuotteessa ole vääntymiä, murtumia, kulumia tai syöpmysjälkiä.
Varmistu, että tarrainsalpa ja vapautuskahva liikkuvat vapaasti ja että jouset toimivat asianmukaisesti.

Tarkasta tarrainsalvan ja jarrulevyn kunto.

Varmistu, ettei mekanismissa ole vieraita kappaleita (esim. hiekkaa tai roskia) eikä köyden kulkureitillä voiteluainetta.

Käytön aikana

Tuotteen kunto ja kiinnittyminen järjestelmän muihin osiin on tärkeää tarkastaa säännöllisin väliajoin.
Varmistu, että kaikki varusteet ovat oikeassa asennossa toisiinsa nähden.

Varmistu, että sulku rengas kuormittuu aina pituussuuntaan.
Varmistu, että se on lukossa.

Varmistu, että GRIGRI + -varmistuslaitteen tarrainsalpa ja runko pystyvät aina kääntymään vapaasti.

4. Yhteensopivuus

Tämä tuote on osa turvajärjestelmää.
Varmistu, että tämä tuote on yhteensopiva muiden sen kanssa käytettävien varusteiden kanssa.

Köydet

Yhteensopiva halkaisijaltaan 8,5–11 mm:n dynaamisten EN 892 -yksökäskyisien ja vähäjoustoisten EN 1891 -ydinkäskyisien kanssa.
Käysien halkaisijat voivat vaihdella markkinoidusta jopa ±0.2 mm.

Vähäjoustoisia köysiä ei ole suunniteltu liidamiseen. Käytä liidamiseen dynaamista EN 892 -köyttä.

GRIGRI + -laitteen estoteho saattaa olla normaalia heikompi, kun laitetta käytetään uuden köyden kanssa.

Yleisesti ottaen estoteho ja köysivaran säätämisen helppous voi vaihdella köyden halkaisijan, kunnan, kulumisasteen ja pintakäsittelyn mukaan. Ole tarkkana ja tutustu huolella GRIGRI + -laitteen varmistus- ja laskuominaisuuksiin aina, kun käytät jotakin muuta kuin sinulle tuttua köyttä.

Köyden halkaisijaa koskevat suosituksemme ovat seuraavat:

8,9 ± 0 ≤ 10,5 mm: ★ ★ ★

Näillä köyden halkaisijoilla laite toimii optimaalisesti.

10,5 < Ø ≤ 11 mm: ★ ★

Kun käytät jo pidempään käytössä olleita tai halkaisijaltaan paksuja köysiä, saatat joutua käyttämään kohdassa 8C kuvalluta tekniikkaa tavanomaista useammin köysivaran annon helpottamiseksi.

8,5 ± 0 < 8,9 mm: ★ ★

Ohuiden köysien käyttö vaatii erityisiä varotoimenpiteitä, sillä ohueen köyteen on vaikeampaa tarttua kädellä lujasti kiinni. Niiden kontrollointi voi olla vaikeampaa laskemisen, laskeutumisen tai mahdollisen putoamisen yhteydessä. Ohuiden köysien käyttö GRIGRI + -laitteen kanssa vaatii suurta valppautta ja perusteellista kokemusta varmistustekniikoista.

Valitse köyden halkaisija käyttötarkoituksen mukaan.

Jotkin köydet saattavat olla liukkaita ja saattavat heikentää GRIGRI + -laitteen estotehoa (esim. köydet, joiden manttelissa on erikoiskäsittely; uudet, jäiset, märät tai mutaiset köydet).

Kiinnittävä sulku rengas

Käytä lukkiutuvaä sulku rengasta.

GRIGRI + on yhteensopiva Petzlin sulkurenkaiden (esim. Sm'D SCREW-LOCK, Sm'D TWIST-LOCK, ATTACHE BAR SCREW-LOCK) kanssa. Mikäli käytät jotain muuta sulku rengasta, tee yhteensopivuudesta (oikeanlainen kiinnittyminen ja toimivuus sekä huonon aseminnin mahdollisuuden tarkastaminen).

Varmistu, ettei sulku rengas häiritse GRIGRI + -laitteen toimintaa, eikä varsinkaan tarrainsalvan vapaata liikkumista.

5. Toiminnan periaate ja testi

Varmistaminen

GRIGRI-tila: köysi pääsee kulkemaan molempiin suuntiin, kun varmistaja seuraa käsillään liikeitä (antaen tai keräten köysivaraa).

ASSIST + -tila: ASSIST + -tila esiaikvoi köyden estotoiminnon. Köysi pääsee kulkemaan vain yhteen suuntaan (keräten köysivaraa).

Estäminen

Kun kiipeilijä putoa tai muuten kuormittaa järjestelmän, köyden jarrutuspuolelta kiinni pitävä käsi aktivoi estotoiminnon.

Tällöin GRIGRI + kääntyy sulkurenkaassa, tarrainsalpa kääntyy ja köyden kulku estyy, kun köysi puristuu tarrainsalvan ja jarrulevyn väliin.

Jos varmistaja ei pidä kiinni köyden jarrutuspuolelta, köyden jännitys ei välttämättä riitä aktivoimaan estotoimintoa.

GRIGRI + -laitteen tarrainsalvan ja rungon pitää aina pystyä kääntymään vapaasti.

GRIGRI + -laitteen pitää pystyä kääntymään vapaasti sulkurenkaassa.

Jos jokin häiritsee laitteen tai tarrainsalvan liikkumista, köyden estotoiminto estyy.

Kun köyden kulku on estetty, jatka pitämistä kiinni köyden jarrutuspuolelta taukoamatta, ettei estotoiminto pääse vapautumaan vahingossa, jos kiipeilijä liikkuu.

Toiminnan testaus

Ennen jokaista käyttökertaa suorita toiminnan testaus sen varmistamiseksi, että köysi on asennettu oikeaan suuntaan ja että GRIGRI + toimii asianmukaisesti.

6. Varmistustilan valitseminen

Varmistustila pitää valita ennen köyden asentamista. Kytkenen käyttämiseksi tarrainsalpa pitää työntää ylöspäin, kunnes tarrainsalpa pysähtyy. Varmistustilaa ei voi vaihtaa käytön aikana.

7. GRIGRI + -laitteen asennus

Varmistu tuotteessa olevien merkintöjen avulla, että köysi on asennettu oikeaan suuntaan.

ASSIST + -tilassa tarrainsalpaä täytyy pitää alhaalla, jotta köyden voi asentaa. Estotoiminto ja laskeutumisen hallinta eivät toimi, jos köysi on asennettu väärään suuntaan.

Paritarkastus: kiipeilijän ja varmistajan tulee suorittaa ristintarkastus toistensa varmistusjärjestelmän osille (yläryisesti valjaat, köysi, GRIGRI + , sulku rengas) ennen kiipeämis aloittamista.

8. Varmistustekniikat

8A. Ensisijainen varmistusasento

Sinun tulee hankkia erityiset varmistusaidot ennen GRIGRI + -laitteen käyttöä.

8B. Varotoimenpiteet

– Pidä aina kiinni köyden jarrutuspuolelta: Jos käyttäjä ei pidä kiinni köyden jarrutuspuolelta, on olemassa riski, että laite ei estä köyden kulkua. Jos laite ei estä köyden kulkua, kiipeilijä altistuu vakavan loukkaantumisen tai kuoleman riskille (esim. maahan putoamisen riskille).

– ASSIST + -tila vähentää riskiä siitä, että köyttä pääsee luistamaan laitteen läpi, jos varmistaja päästää vahingossa köyden vapaaksi (esim. opetteluun, tapaturman tai osaamattomuuden seurauksena).

– Älä estä laitteen tai tarrainsalvan toimintaa käsilläsi: Tämä voi estää köyden estotoiminnon.

8C. Köysivaran antaminen

Jotta köyden syöttö sujuisi hyvin, keskitä enemmän työntämään köyttä laitteeseen kuin vetämään sitä ulos (kiertoliike). Ennakoivälvarmistuspiisteet ja seuraa tarkasti kiipeilijän etenemistä.

ASSIST + -tilaa ei ole suunniteltu liidaajan varmistamiseen.

Köysivaran antaminen nopeasti

Yksi tekniikka on yksinkertaisesti siirtyä lähemmäs kalliota.

Toinen tekniikka, jota käytetään vain ajoittain ja lyhytaikaisesti, vaatii käsien asennon muuttamista erittäin lyhyeksi ajaksi.

Kädet on palautettava välittömästi perusvarmistusasentoon.

Putoamistilanteessa on vaarana se, että puristat tarrainsalvasta, mikä estää köyden estotoiminnon.

Älä pidä peukaloa jatkuvasti painettuna tarrainsalpa vasten.

8D. Köysivaran kerääminen

8E. Putoamisen pysäyttäminen

Vihje dynaamiseen varmistamiseen: hypähdä tai astu hieman eteenpäin, niin saat kevennettyä kiipeäjään kohdistuvaa voimaa.

9. Laskeutuminen ja laskeminen

Varotoimenpiteet: Pidä aina köyden jarrutuspuolelta kiinni, kun käytät kahvaa.

Jos käyttäjä ei pidä kiinni köyden jarrutuspuolelta, syntyy laskeutumisen hallinnan menetyksen riski.

Vapauta köyden kulku vähitellen kahvan avulla. Kahva auttaa kitkan säätämisessä, mutta laskeutumista hallitaan jarrutuspuolen köydestä pitävällä kädellä.

Hätälukkiutumistoitominnon aktivointi

Toimintaperiaate

Jos kahva vedetään liian kauas, hätälukkiutumistoitinto pysäyttää köyden kulun.

Hätälukkiutumistoitinto ei ole nopeudenrajoitin: joissakin tapauksissa laskeutumisnopeus voi olla hyvinkin suuri ennen kuin hätälukkiutumistoitinto aktivoituu.

Laskeutumisen jatkamiseksi vapauta kahva kokonaan ja jatka sitten laskemista normaalisti.

Jos kiipeilijä on kevyt ja/tai köysi kulunut (esim. turvonnut, jäykkä) ja/tai muissa tilanteissa, joissa köysikitka on merkittävä, saattaa olla vaikeaa laskea kiipeilijää, ilman että hätälukkiutumistoitinto aktivoituu.

Pakotetun laskemisen tekniikka poikkeustilanteisiin

Mikäli hätälukkiutumistoitinto häiritsee kiipeilijän laskemista (kevyt kiipeilijä, vanha köysi ja/tai köysikitka), käytä kuvissa esitettyä tekniikkaa. Pidä aina kiinni köyden jarrutuspuolelta oikealla kädellä, kun käytät tätä tekniikkaa.

10. Kädet vapauttava kiinnitys

Jos sinun tarvitsee saada kädet vapaaksi (esim. köyden selvittämistä varten), solmi tiukka solmu laitteen lähelle köyden jarrutuspuolelle. Tämä solmu toimii pysäyttimenä, jos köysi pääsee luistamaan.

11. Lisätietoa

Tämä tuote täyttää henkilönsuojainasetuksen (EU) 2016/425 vaatimukset. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla osoitteessa Petzl.com.

– Tämän varusteen käyttäjille on annettava käyttöohjeet sen maan kielellä, jossa varustetta käytetään.

– Säilytä käyttöohjeet pysyvässä kansiossa, jossa ne ovat aina saatavilla, kun olet ottanut ne pois varusteista.

Milloin varusteet poistetaan käytöstä

Poikkeustapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä yhden ainoan käyttökerran jälkeen; tämä riippuu esim. käytön rasittavuudesta ja käyttöolosuhteista: ankarat olosuhteet, meriympäristö, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit.

Tuote on poistettava käytöstä, kun:

- sen käyttöä on umpeutunut
- se on altistunut rajulle pudotukselle tai raskaalle kuormitukselle
- se ei läpäise tarkastusta tai sinulla on pienikin epäily sen luotettavuudesta
- et tunne sen käyttöhistoriaa täysin (esim. lukukevottomat tuotteen merkinnät)
- se vanhenee muutoksien vuoksi (esim. lainsäädännön, standardien, tekniikoiden tms. muuttumisen vuoksi tai se ei enää ole yhteensopiva muiden varusteiden kanssa).

Tuhoa käytöstä poistetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.

Kuvakkeet:

A. Rajoittamaton käyttöäikä - **B. Hyväksyttävät käyttölämpötilat**. Märät olosuhteet (esim. sade, meriveden pärskeet, kosteuden tiivistyminen) yhdessä kylmän (alle 0° C) sään kanssa voivat häiritä tuotteen laimentamiseksi toimintaa. - **C. Käytön varoitimet** - **D. Puhdistus** - **E. Kuivaaminen** - **F. Säilytys/kuljetus**. Tuotteen vääränlainen varastointi voi johtaa tuotteen ennenaikaiseen vanhenemiseen. - **G. Huolto** - **H. Muutokset/korjaukset** (kielletty muiden kuin Petzlin toimesta, ei koske varaosia) - **I. Kysymykset/ yhteydenotto**

3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusvial. Takuuseen eivät kuulu normaali kuluminen, hapettuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono huoltaminen ja välinpitämättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

Varoitussymbolit

1. Tilanne, jossa on vakava loukkaantumisen tai kuoleman vaara. 2. Onnettomuus- tai loukkaantumisvaara. 3. Tärkeää tietoa tuotteen toiminnasta tai suorituskyvystä. 4. Tuotteiden yhteensopimattomuus.

Jäljitettävvyys ja merkinnät

a. Vastaa henkilönsuojaimille asetettuja vaatimuksia. EU-tyyppitarkastuksen suorittajaksi ilmoitettu laitos - b. Tämän henkilönsuojaimen tuotannon valvojaksi ilmoitetun laitoksen tunnistenumero - c. Jäljitettävvyys: tietomatriisi - d. Halkaisija - e. Sarjanumero - f. Valmistusvuosi - g. Valmistuskukausi - h. Eränumero - i. Yksilöllinen tunnistie - j. Standardit - k. Lue käyttöohjeet huolellisesti - l. Mallin tunnistekoodi - m. Käsi jarrutuspuolella - n. Kiipeilijä - o. Valintakytkimen käyttö - p. ASSIST + -tila - q. GRIGRI-tila - r. Valmistajan osoite - s. VAROITUS! Pidä aina kiinni köyden jarrutuspuolelta

Denne bruksanvisningen (tekst og illustrasjoner) forklarer den eneste korrekte bruken av dette produktet.

Advarselene gir informasjon om vanlige eksempler på feil bruk, men det er umulig å forutse eller beskrive alle mulige eksempler på feil bruk. Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com.

Du er ansvarlig for å ta hver advarsel til etterretning og bruke utstyret ditt riktig. Dersom bruksanvisningen ikke følges helt nøyaktig, kan det medføre alvorlig personskade eller død. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

1. Bruksområde

Personlig verneutstyr (PVU) for beskyttelse mot fall fra høyden. Taubrems med kam-assistert blokkering for bruk til sportsklatring. EN 15151-1 type B: Sikrings- og nedfjiringsbremsere med antipannikk blokkeringsfunksjon. Når GRIGRI + er koblet til brukerens sele, muliggjør dette sikring og nedfiring av en klatrer på led eller toptau. Det muliggjør også rappellering på ett enkelt tau. Dette produktet må ikke brukes utover disse begrensninger. Dette produktet må ikke brukes i noen andre situasjoner enn de som er beskrevet i Petzls bruksanvisninger (eksempel på uautorisert bruk: egensikring).

Ansvar

ADVARSEL!
Aktiviteter som dette produktet er beregnet på, er i seg selv farlige og kan medføre alvorlig personskade eller død på grunn av fall, fallende objekter eller farer i omgivelsene ved bruk av produktet.
Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser, og din egen sikkerhet.

For du tar i bruk dette produktet, må du:

- Lese og forstå alle bruksanvisningene for dette produktet, og for alt utstyr som brukes sammen med det.
- Sørgе for å få spesifikk opplæring i bruken av dette produktet og alt utstyr som brukes sammen med det, samt få opplæring i håndtering av risikoer i de planlagte aktivitetene.
- Gjøre deg kjent med produktets muligheter og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoene som er involvert.

Manglende etterlevelse av alle instruksjoner og advarsler kan medføre alvorlig personskade eller død.

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller av personer som er under direkte og synlig oppsyn av en kompetent og ansvarlig person.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til det eller ikke kan ta på deg dette ansvaret, eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

2. Liste over deler

(1) Bevegelig sideplate, (2) Låsekam, (3) Kamaksling, (4) Bremseplate, (5) Hendel, (6) Fast sideplate, (7) Tilkoblingshull, (8) Velgerknapp, (9) Tauets bremseende. Hovedmaterialer: aluminium, rustfritt stål, nylon.

3. Kontrollpunkter

Din sikkerhet avhenger av at utstyret du bruker er i god stand. Petzl anbefaler en grundig inspeksjon minst én gang hver 12. måned. Avhengig av bruksintensitet bør du vurdere å utføre inspeksjon av ditt PVU oftere. Fyll inn resultatene fra inspeksjonen i et skjema: Eksempler på skjema du kan bruke, finner du på Petzl.com.

Før bruk

Kontroller at produktet ikke har deformasjon, sprekker, merker, slitasje eller korrosjon. Kontroller at låsekammen og hendelen beveger seg fritt, og at fjærene fungerer som de skal. Kontroller tilstanden til låsekammen og bremseplaten. Kontroller at det ikke er fremmedelementer (f.eks sand eller skitt) i sikringsmekanismen, og at det ikke er smøremidler i taubanen.

Under bruk

Det er viktig å jevnlig kontrollere tilstanden på produktet og dets koblinger til annet utstyr i systemet. Forsikre deg om at alle elementene er riktig posisjonert i forhold til hverandre. Påse at karabineren alltid belastes i lengderetningen. Påse at den er låst. Påse at låsekammen og rammen på GRIGRI + til enhver tid kan rotere fritt.

4. Kompatibilitet

Dette produktet er del av et sikringsystem. Påse at produktet er kompatibelt med annet utstyr som brukes sammen med det.

Tau
Kompatibel med EN 892 dynamiske enkelttau og EN 1891 semistatiske strompetau, begge med diameter 8.5 til 11 mm. Normalt har serieproduserte tau et diameteravvik på opptil ±0.2 mm. Semistatiske tau er ikke utviklet for bruk til ledklatring. Ved ledklatring skal det benyttes et EN 892 dynamiske tau. Blokkeringseffekten til GRIGRI + kan reduseres når den brukes på nye tau. Generelt vil blokkeringseffekt, og hvor enkelt det er å gi ut tau, variere avhengig av tauets diameter, tilstand, slitasjegrad og overflatebehandling. Vær oppmerksom og gjør deg kjent med hvordan sikring og nedfiring gjøres med GRIGRI + hver gang du bruker et annet tau enn det du normalt bruker. Vi anbefaler at du bruker tau med følgende diameter:

8,9 ± 0,5 mm: ***

Produktet fungerer optimalt på tau med disse diametrene.

10,5 < 0 ≤ 11 mm: **

Dersom du bruker godt brukte tau eller tau med større diameter, må du eventuelt bruke teknikken som er beskrevet under punkt 8C for å gjøre det enklere å gi ut tau.

8,5 ± 0 < 8,9 mm: **

Tynnere tau krever spesielle forholdsregler for bruk fordi de er vanskeligere å gripe. De kan være vanskeligere å kontrollere ved nedfiring, rappellering eller ved et eventuelt fall. Bruk av tynne tau sammen med GRIGRI + krever ekstra oppmerksomhet og svært mye erfaring med sikringshåndverket. Velg tau med en diameter som passer til ditt bruksområde. Enkelte tau kan være glatte, noe som reduserer blokkeringseffekten til GRIGRI + (for eksempel tau med strompebehandling, nye tau samt isete, våte eller skitne tau).

Tilkoblingskarabiner

Bruk en låsekarabiner. GRIGRI + er kompatibel med Petzl karabinere (f.eks. Sm'D SCREW-LOCK, Sm'D TWIST-LOCK, ATTACHE BAR SCREW-LOCK). Ved bruk av andre karabinere må det utføres en kompatibilitetstest (korrekt installasjon, funksjon og påse at den ikke kan feilposisjoneres). Påse at karabineren ikke hindrer funksjonen til GRIGRI +, spesielt at den ikke hindrer låsekammens rotasjon.

5. Funksjonsprinsipp og test

Sikring

GRIGRI-modus: tauet kan løpe begge veier når den som sikrer følger tauets bevegelser (gi ut og ta inn tau). ASSIST +-modus: ASSIST +-modus forhåndsaktiverer blokkeringen av tauet. Tauet kan kun løpe i én retning (ta inn tau).

Blokkering

Når den som klatrer faller eller belaster systemet på andre måter, vil hånden som holdes på bremseenden av tauet bidra til å aktivere blokkeringen. GRIGRI + roterer deretter på karabineren, låsekammen roterer og tauet blokkeres ved at det klemmes mellom kammen og bremseplaten. Dersom den som sikrer ikke holder i bremseenden av tauet, kan tauet ha for lite friksjon til å aktivere blokkeringen. Låsekammen og rammen på GRIGRI + skal alltid kunne rotere fritt. GRIGRI + må kunne bevege seg fritt rundt karabineren. Enhver hindring av produktets og låsekammens funksjonalitet vil hemme blokkeringsfunksjonen mot tauet. Når tauet er blokkert, må tauets bremseende fortsatt holdes for å hindre at tauet utilsiktlig frigjøres dersom klatreren beveger seg.

Funksjonstest

Gjør en funksjonstest for hver gangs bruk for å kontrollere at tauet er lagt i riktig retning og at GRIGRI + fungerer som den skal.

6. Slik velger du modus for sikring

Sikringsmodus må velges for tauet kobles til. For å bruke knappen på kammen skyves opp til den stopper. Sikringsmodus kan ikke endres under bruk.

7. Slik kobler du GRIGRI + til tauet

Se på markeringene på produktet for å forsikre deg om at du har lagt tauet i riktig retning. I ASSIST +-modus må kammen holdes nede når tauet legges i. Blokkeringsfunksjonen vil ikke fungere og nedfiring vil ikke være mulig dersom tauet legges feil vei. Kameratsjekk: Klatreren og sikrerer må begge gjøre en sjekk av hverandres del av sikringskjeden (spesielt sele, tau, GRIGRI +, karabiner) før klatringen begynner.

8. Sikringsteknikker

8A. Primær sikringsposisjon

Du må ha spesifikke ferdigheter i sikringsteknikker for du bruker GRIGRI +.

8B. Forholdsregler

- Hold alltid en hånd på tauets bremseende: Dersom du ikke holder i tauets bremseende, er det risiko for at enheten ikke blokkerer tauet. Hvis enheten ikke blokkerer tauet, er klatreren eksponert for risiko for alvorlig skade eller død (for eksempel et fall til bakken).
- ASSIST +-modus reduserer risikoen for at tauet løper gjennom enheten dersom den som sikrer slipper tauet (f.eks. opplæring, ulykke, uøghet).
- Du må ikke blokkere enheten eller låsekammen med hendene dine: Dette vil hemme blokkeringsfunksjonen mot tauet.

8C. Gi ut tau

For å forenkle det å gi ut tau, forsøk å fokusere på å mate tau inn i bremsen fremfor å trekke det ut. Forutse når klatreren skal klippe inn tauet ved å følge klatrens progresjon nøye. ASSIST +-modus er ikke beregnet for sikring av klatrer på led.

Gi ut tau raskt

En teknikk er at den som sikrer, beveger seg nærmere klippen. Den andre metoden, som bør begrenses og kun brukes i korte perioder, krever en annen posisjonering av hånden en kort periode. Etter at du har gitt ut tau, skal du umiddelbart gå tilbake til vanlig sikringsposisjon. Ved et eventuelt fall er det risiko for at den som sikrer holder låsekammen fast, noe som vil hemme blokkeringen av tauet. Ikke hold tommele presset mot låsekammen kontinuerlig.

8D. Ta inn tau

8E. Ta imot et fall

Et tips for dynamisk sikring: gjør et lite hopp, eller ta et steg frem, for å redusere belastningen på klatreren.

9. Rapportering og nedfiring

Forholdsregler: Hold alltid i bremseenden av tauet når du opererer hendelen. Dersom du ikke holder i tauets bremseende, kan du miste kontroll over nedfiringen. Åpne hendelen gradvis for å frigjøre tauet. Hendelen hjelper til med å justere friksjonen, men nedfiringen kontrolleres primært av hånden som griper tauets bremseende.

Aktivering av antipannikkfunksjon

Funksjonsprinsipp

Dersom hendelen dras for langt, vil antipannikkfunksjonen hindre tauet fra å løpe videre. Antipannikkfunksjonen begrenser ikke farten: I enkelte tilfeller kan farten på nedfiringen bli svært høy for antipannikkfunksjonen aktiveres. For å fortsette nedfiringen: Hendelen må frigjøres fullstendig for man kan sette i gang nedfiringen igjen. Med en lett klatrer og/eller godt brukt tau (f.eks. oppsvulmet, stivt) og/eller i andre situasjoner med mye taudrag, kan det være vanskelig å fire ned klatreren uten å aktivere antipannikkfunksjonen.

Tvunget nedfiringsteknikk i spesielle tilfeller

Dersom antipannikkfunksjonen hindrer nedfiring av klatreren (lett klatrer, gammelt tau og/eller taudrag), brukes teknikken som vist på tegningen. Hold alltid i bremseenden av tauet med høyre hånd når du bruker denne teknikken.

10. Avbinding for å frigjøre hendene

Dersom du trenger å ha hendene frie (for eksempel til å løse opp tauet), knytter du en stram knute på bremseenden av tauet, nær enheten. Denne knuten vil fungere som en stopp dersom tauet skli.

11. Tilleggsinformasjon

Dette produktet er godkjent i henhold til kravene i EU-regulativ 2016/425 for personlig verneutstyr. EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på Petzl.com. - Bruksanvisningen må være tilgjengelig for brukeren av utstyret, og må leveres på språket som benyttes i brukslandet. - Oppbevar bruksanvisningene på et fast sted etter at de fjernes fra produktene, slik at de er tilgjengelige ved behov.

Når skal utstyret kasseres

Spesielle hendelser kan føre til at produktet må tas ut av bruk etter kun én gangs bruk (avhengig av for eksempel typen bruk og intensitet på bruken samt bruksområdet: barske klima, saltvann, skarpe kanter, ekstremer temperaturer, kjemikalier). Et produkt må kasseres når: - Det har passert levetiden. - Det har tatt et kraftig fall eller stor belastning. - Det ikke blir godkjent i kontroll. Du er i tvil om det er pålitelig. - Du ikke kjenner produktets fullstendige historie (f.eks. uleselig produktmerking). - Det blir foreldet (for eksempel på grunn av endring i lovgivning, standarder, bruksteknikker, eller når det blir inkompatibelt med annet utstyr). Destruer disse produktene for å hindre videre bruk.

Symboler:

A. Ubegrenset levetid - **B. Temperaturbegrensninger. Våte forhold** (f.eks. regn, sprut fra sjøvann, kondens) i kombinasjon med kaldt vær (under 0° C) kan føre til at produktet ikke fungerer som det skal. - **C. Forholdsregler for bruk** - **D. Rengjøring** - **E. Torking** - **F. Oppbevaring/transport. Feil eller dårlige lagringsforhold kan føre til redusert levetid.** - **G. Vedlikehold** - **H. Modifiseringer/reparasjoner** (forbudt andre steder enn hos Petzl, med unntak av utbyttable deler) - **I. Spørsmål/kontakt oss**

3 års garanti

På alle materielle feil og fabrikkasjonsfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: normal slitasje, oksidering, modifikasjoner eller endringer, feil lagring, dårlig vedlikehold, forsømmelse eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Advarselssymboler

1. Situasjonen skaper overhengende fare for alvorlig personskade eller død. 2. Eksponering for potensiell ulykke eller personskade. 3. Viktig informasjon om produktets funksjon og virkemåte. 4. Utstyret er ikke kompatibelt.

Sporbarhet og merking

a. Er godkjent i henhold til PVU-direktivet. Teknisk kontrollorgan som utfører EU-typegodkjenningen - b. Nummer på det tekniske kontrollorganet som godkjenner produksjonsprosessen av dette PVU - c. Sporbarhet: Data Matrix - d. Diameter - e. Serienummer - f. Produksjonsår - g. Produksjonsmåned - h. Batch-nummer - i. Individuelt identifikasjonsnummer - j. Standarder - k. Les bruksanvisningen grundig - l. Modellidentifikasjon - m. Hånd på bremseenden - n. Klatrer - o. Modus for toptauklatring - p. ASSIST +-modus - q. GRIGRI-modus - r. Produsentens adresse - s. ADVARSEL! Hold alltid en hånd på tauets bremseende

Niniejsza instrukcja (tekst i rysunki) przedstawia jedynie poprawne użycie produktu. Ostrzeżenia pokazują najczęściej spotykane, niewłaściwe sposoby użycia produktu, ale nie jest możliwe wyobrażenie i opisanie wszelkich niewłaściwych zastosowań. Należy sprawdzać uaktualnienia instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego użycia swojego sprzętu. Nieprzestrzeganie zapisów instrukcji obsługi, może skutkować poważnymi obrażeniami lub śmiercią. W razie wątpliwości lub trudności zrozumieniu instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

1. Zastosowanie

Środek Ochrony Indywidualnej (ŚOI) chroniący przed upadkiem z wysokości. Przyrząd asekuracyjny z blokowaniem wspomagany przez krzywkę, do wspinaczki. EN 15151-1 typ B: urządzenie do asekuracji i zjazdu z antypanicznym elementem blokującym. GRIGRI +, wpięty do uprząży, umożliwia osobie asekurację wspinacza prowadzącego lub wspinającego się na wędkę oraz opuszczenie go. Pozwala również na zjazd na żyłę liny. Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość. Produkt nie może być używany do innych celów niż opisane w instrukcjach Petzl (na przykład niedozwolone użycie: autoasekuracja).

Odpowiedzialność

UWAGA!

Zastosowania, do których produkt został przewidziany są ze samej swojej natury niebezpieczne, mogą spowodować poważne obrażenia, do utraty życia włącznie, w wyniku upadku osoby, spadających przedmiotów lub innych zagrożeń środowiskowych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.

Przed użyciem tego produktu należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania produktu i powiązanego z nim sprzętu.
- Używać odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego użycia tego produktu i powiązanego z nim sprzętu, jak również nie zamierać lub nie jest w stanie takiej z aktywnościami, do których produkt jest przeznaczony.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

Nieprzestrzeganie całości tych instrukcji lub zlekacewanie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiada za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie zrozumiał instrukcji użytkowania, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

2. Oznaczenia części

(1) Okładka ruchoma, (2) Krzywka, (3) Oś obrotu krzywki, (4) Płytki hamująca, (5) Rączka, (6) Okładka nieruchoma, (7) Otwory do wpinania, (8) Przycisk wyboru, (9) Wolny (hamujący) koniec liny.

Materiały podstawowe: aluminium, stal nierdzewna, poliamid.

3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Wasze bezpieczeństwo jest związane z niezawodnością sprzętu.

Petzl zaleca przeprowadzanie dogłębnej kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy. Przy intensywnym użytkowaniu należy częściej wykonywać kontrolę waszego ŚOI. Rezultaty kontroli należy zachować na karcie ŚOI: przykłady na Petzl.com.

Przed każdym użyciem

Sprawdzić czy nie ma deformacji, szczelin, śladów uderzeń, zużycia, korozji. Sprawdzić funkcjonowanie krzywki i rączki do odblokowania, działanie sprężyn. Sprawdzić stan krzywki i płytki hamującej. Sprawdzić czy oboe przedmioty (na przykład piasek, żwir) nie dostały się do mechanizmu oraz czy nie ma smarów na drodze liny.

Podczas użytkowania

Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnić się co do prawidłowej pozycji elementów wyposażenia względem siebie. Sprawdzić czy karabinek jest obciążany wzdłuż osi o największej wytrzymałości. Sprawdzić jego zablokowanie. Upewnić się, że krzywka i korpus GRIGRI + mają swobodę ruchu każdym momencie.

4. Kompatybilność

Ten produkt jest elementem systemu bezpieczeństwa. Zweryfikować kompatybilność produktu z innymi elementami wyposażenia powiązanymi z waszą aktywnością.

Liny

Kompatybilny z linami (rdzeń + opłot) pojedynczymi dynamicznymi (EN 892), półstatycznymi (EN 1891), o średnicy od 8,5 do 11 mm. Średnica liny podawana komercyjnie może się różnić od rzeczywistej o ±0,2 mm. Liny półstatyczne nie są przeznaczone do wspinaczki z prowadzeniem. Do tego celu należy stosować liny dynamiczne zgodne z normą EN 892. Na nowej linie skuteczność blokowania GRIGRI + może być zmniejszona. Generalnie, w zależności od średnicy, stanu, zużycia, impregnacji liny, skuteczność blokowania i łatwość wydawania luzu mogą się zmieniać. Należy zachować czujność i zapoznać się z asekuracją i zjazdem przy użyciu waszego GRIGRI + za każdym razem gdy używacie innej liny niż zazwyczaj.

Dajemy następujące rekomendacje w zależności od średnicy liny:

8,9 ≤ Ø ≤ 10,5 mm: ★ ★ ★

Optymalne funkcjonowanie przyrządu dla podanych średnic lin.

10,5 < Ø ≤ 11 mm: ★ ★

Dla łatwiejszego wydawania luzu na zużytych linach lub linach o większej średnicy, może okazać się skuteczniejsza technika przedstawiona w punkcie 8C.

8,5 ≤ Ø < 8,9 mm: ★ ★

Cienkie liny wymagają dodatkowych środków ostrożności i większej uwagi z racji na słabsze „trzymanie” w ręce. Mogą być trudniejsze do kontrolowania podczas zjazdu lub odpadnięcia. Użycie cienkich lin wraz z przyrządem GRIGRI + wymaga zwiększonej uwagi i dużego doświadczenia w technikach asekuracji i zjazdu. Wybrać średnicę liny w zależności od planowanego zastosowania. Niektóre liny mogą być bardzo śliskie i przez to zmniejszać skuteczność blokowania przyrządu GRIGRI + (na przykład obróbka opłotu, nowe liny, zamoczone, zalodzone, zablokowane). **Karabinek do wpinania** Używać karabinka z blokadą. GRIGRI + jest kompatybilny z karabinkami Petzl (na przykład Sm'D SCREW-LOCK, Sm'D TWIST-LOCK, ATTACHE BAR SCREW-LOCK). Przed użyciem innych karabinków należy zrobić test kompatybilności (wpięcie, prawidłowe działanie, analiza potencjalnego złego ustawienia). Upewnić się, że wasz karabinek nie zakłóca działania przyrządu GRIGRI +, zwłaszcza swobodnego ruchu krzywki.

5. Zasada i test działania

Asekuracja

Tryb GRIGRI: lina może przesuwac się w obie strony, gdy ręce asekurującego towarzyszą ruchowi (dawanie i wybieranie luzu). Tryb ASSIST +: tryb ASSIST + wstępnie aktywuje blokowanie liny. Lina przesuwa się tylko w jednym kierunku (wybieranie luzu).

Blokada

Podczas odpadnięcia lub odpoczynku wspinacza, ręka trzymająca wolny (hamujący) koniec liny rozpoczyna blokowanie krzywki. GRIGRI + obraca się na karabniku, krzywka obraca się, a lina zostaje zablokowana między krzywką a płytką hamują. Jeżeli asekurujący nie trzyma wolnego (hamującego) końca liny, jej naprężenie jest niewystarczające, by rozpoczęło się blokowanie. Krzywka i korpus GRIGRI + powinny mieć swobodę ruchu w każdej chwili. GRIGRI + musi obracać się swobodnie wokół karabinka. Każda przeszkoda w działaniu przyrządu lub krzywki anuluje blokowanie liny. Po rozpoczęciu blokowania, należy cały czas trzymać wolny (hamujący) koniec liny, by zapobiec wszelkiemu odblokowaniu, mogącemu nastąpić przez niespodziewany ruch wspinacza.

Test poprawnego działania

Przed każdym użyciem powinien zostać wykonany test funkcjonowania, by sprawdzić czy lina jest prawidłowo założona i czy GRIGRI + działa poprawnie.

6. Wybór trybu asekuracji

Wyboru trybu asekuracji należy dokonać przed założeniem liny. Aby przesunąć przycisk, krzywka musi przesuńnię do góry, do oporu. Trybu asekuracji nie można zmienić podczas używania przyrządu.

7. Zakładanie GRIGRI +

Upewnić się co do prawidłowego kierunku przebiegu liny sprawdzając oznaczenia na produkcie. W trybie ASSIST +, krzywkę należy przytrzymać w dół, by założyć linę. Blokada i kontrola zjazdu nie działają jeśli lina zostanie nieprawidłowo założona. Wzajemne sprawdzanie partnerów: wspinacz i asekurujący muszą wykonać wzajemną kontrolę elementów asekuracyjnych (w szczególności uprząży, liny, przyrządu GRIGRI +, karabinka) przed rozpoczęciem wspinania.

8. Techniki asekuracyjne

8A. Wyjściowa pozycja asekuracyjna

Niezbędne jest przeszkolenie w technikach asekuracyjnych przed rozpoczęciem używania przyrządu GRIGRI +.

8B. Środki ostrożności

- Zawsze trzymać wolny (hamujący) koniec liny: jeżeli wolny (hamujący) koniec liny nie jest trzymany istnieje ryzyko, że blokada liny nie zadziała. Brak blokowania liny naraża wspinacza na ryzyko poważnych lub śmiertelnych obrażeń (na przykład upadek na ziemię).
- Tryb ASSIST + ogranicza ryzyko przesuwania się liny w przyrządzie, w razie przypadkowego jej puszczenia przez asekurującego (na przykład nauka, wypadek, niezdolność do działania).
- Nie blokować działania przyrządu lub krzywki dłońmi: istnieje ryzyko, że blokada liny nie zadziała.

8C. Wydawanie luzu

Aby ułatwić przesuwanie liny lepiej jest podawać linę do przyrządu niż ją na siłę wyciągać. Przewidywać wpinki obserwując ruch wspinacza. Tryb ASSIST + nie jest przeznaczony do wspinaczki z prowadzeniem.

Szybkie wydawanie luzu

Prosta technika polega na zbliżeniu się do ściany. Inna technika, do krótkotrwałego użycia, wymaga zmiany ustawienia rąk, na bardzo krótki okres czasu. Po wydaniu luzu, należy natychmiast wrócić do „podstawowej” pozycji asekuracyjnej. W razie upadku partnera dłoń może odruchowo zacisnąć się na przyrządzie, w rezultacie czego przyrząd nie będzie blokował liny. Nie trzymać kciuka na krzywce w sposób ciągły (cały czas).

8D. Wybieranie luzu

8E. Zatrzymanie odpadnięcia

Porada dla asekuracji dynamicznej: zrobić mały podskok lub krok naprzód by zamortyzować upadek wspinacza.

9. Zjazd i opuszczanie

Środki ostrożności: należy zawsze trzymać wolny (hamujący) koniec liny podczas manipulacji rączką. Jeżeli wolny koniec liny nie jest trzymany istnieje ryzyko utraty kontroli nad zjazdem/opuszczaniem. Naciskać na rączkę, by stopniowo odblokowywać linę. Rączka ułatwia zjazd, ale prędkość zjazdu kontroluje się prawą ręką - mocniej lub słabiej ściskając wolny koniec liny.

Uruchomienie mechanizmu antypanicznego

Zasada działania

Jeżeli rączka zostanie pociągnięta zbyt mocno, mechanizm antypaniczny zatrzymuje przesuwanie liny. Mechanizm antypaniczny nie jest ogranicznikiem prędkości: w niektórych przypadkach, szybkość opuszczania może być bardzo duża zanim mechanizm antypaniczny zadziała. Kontynuacja opuszczania: należy puścić zupełnie rączkę, by dezaktywować mechanizm antypaniczny, a następnie kontynuować opuszczanie normalnie. W sytuacji gdy wspinacz jest lekki i/lub lina stara (spuchnięta, sztywna) i/lub w sytuacji zygzakowania liny, może być trudne uniknięcie uruchomienia mechanizmu antypanicznego podczas opuszczania.

Rozwiązanie z wymuszonym opuszczaniem w wyjątkowej sytuacji

Jeśli mechanizm antypaniczny uniemożliwia opuszczanie wspinacza (lekki wspinacz, stara lina i/lub zygzakowanie), należy zastosować technikę opisaną na rysunkach. Podczas używania tej techniki należy zawsze trzymać wolny (hamujący) koniec liny.

10. Pozycja z wolnymi rękoma

Jeżeli potrzebne są wolne ręce (na przykład do odwiązania węzła) należy zrobić węzeł blokujący na wolnym odcinku liny w pobliżu przyrządu i dobrze go zacisnąć. Węzeł ten zadziała jak blokada przy przesuwaniu liny.

11. Dodatkowe informacje

Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Deklaracja zgodności UE jest dostępna na Petzl.com. - Użytkownik musi otrzymać instrukcje obsługi tego urządzenia w języku kraju użytkownika. - Instrukcje obsługi należy zachować na stałe w dokumentacji, by móc je sprawdzić po odłączeniu od waszych produktów.

Utylizacja

W wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie (na przykład rodzaj i intensywność użytkowania, środowisko użytkowania: środowiska agresywne, środowiska morskie, ostre krawędzie, ekstremalne temperatury, substancje chemiczne). Produkt musi zostać wycofany jeżeli: - Przekroczył swoją żywotność. - Uległ poważnemu upadkowi lub obciążeniu. - Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiegokolwiek podejrzenia co do jego niezawodności. - Nie jest znana pełna historia użytkowania (na przykład oznaczenie produktu jest nieczytelne). - Jeśli jest przestarzały (na przykład rozwój prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem). Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

Piktogramy:

A. Czas życia nielimitowany - **B. Tolerowane temperatury.** Wilgotne warunki (na przykład deszcz, mgła morską, kondensacja) w połączeniu z niską temperaturą (poniżej 0°C) mogą mieć wpływ na prawidłowe działanie produktu. - **C. Środki ostrożności podczas użytkowania** - **D. Czyszczenie** - **E. Suszenie** - **F. Przechowywanie/transport.** Nieprzestrzeganie warunków przechowywania może prowadzić do przedczesnego starzenia się produktu. - **G. Konserwacja** - **H. Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennych)** - **I. Pytania/kontakt**

Gwarancja 3 lata

Dochybie wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

Znaki ostrzegawcze

1. Sytuacja grożąca nieuchronnym ryzykiem poważnego obrażenia lub śmierci. 2. Narażenie na potencjalne ryzyko incydentu lub zranienia. 3. Ważna informacja na temat działania lub parametrów waszego produktu. 4. Niekompatybilność sprzętowa.

Identyfikacja i oznaczenia

a. Zgodny z wymaganiami rozporządzenia ŚOI. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji UE - b. Numer jednostki notyfikowanej kontrolującej produkcję tego ŚOI - c. Identyfikacja: datamatrix - d. Średnica - e. Numer indywidualny - f. Rok produkcji - g. Miesiąc produkcji - h. Numer partii - i. Identyfikator - j. Normy - k. Przeczytać uważnie instrukcję obsługi - l. Identyfikacja modelu - m. Ręka na wolnym końcu liny - n. Wspinacz - o. Działanie przycisku wyboru - p. Tryb ASSIST + - q. Tryb GRIGRI - r. Adres producenta - s. UWAGA! Zawsze trzymać wolny (hamujący) koniec liny

本取扱説明書（テキストおよび図）は、この製品の正しい使用方法のみを説明するものです。
警告は、製品の使用に関連して最も起こりやすい誤使用を示していますが、全ての誤使用を想定し説明することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。
警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本取扱説明書に正確に従わない場合、重度の傷害や死につながる危険があります。疑問点や理解しにくい点がある場合には、ペツルのにお問合せください。

1.用途

本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人用保護具 (PPE) です。
カムによるブレーキアシスト機能付ロッククライミング用ビレイデバイスです。
EN 15151-1 type 8: パニック防止機能付ビレイおよび懸垂下降用器具。
GRIGRI + はハーネスに連結した状態で、リードクライミングまたはトップロープクライミングでのクライマーのビレイおよびローワーダウンに使用できます。また、ロープ 1 本での懸垂下降が可能です。
本製品の限界を超えるような使用をしないでください。
ペツルの取扱説明書に記載されている以外の目的では、本製品を使用しないでください（認められていない使用例: セルフビレイ）。

責任
警告!
この製品が対象としているアクティビティは本質的に危険であり、墜落、落下物や環境上の危険により、重度の傷害や死につながる危険があります。
ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。

使用する前に必ず:
- 本製品および併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み理解してください。
- 本製品および関連用具の使用方法、またこれらを使用する活動におけるリスク管理方法について、それに特化したトレーニングを受けてください。
- この製品の機能とその限界について理解してください。
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください。

全ての取扱説明および警告に従わない場合、重度の傷害や死につながる場合があります。
この製品は使用方法を熟知している責任能力のある人、あるいはそれらの人が目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。
ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

2.各部の名称

(1) 可動サイドプレート、(2) カム、(3) カムの軸、(4) ブレーキプレート、(5) ハンドル、(6) 固定サイドプレート、(7) アタッチメントホール、(8) スイッチ、(9) 末端側のロープ
主な素材: アルミニウム、ステンレススチール、ナイロン

3.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。
ペツルは、少なくとも 12 ヶ月ごとに詳細点検を行うことをお勧めします。使用頻度によっては、より頻繁に個人用保護具 (PPE) を点検する必要があります。個人用保護具 (PPE) の点検結果を点検フォームに記録してください。点検フォームの見本は Petzl.com をご覧ください。

毎回、使用前に
変形や亀裂、傷、磨耗、腐食がないことを確認してください。
カムおよびハンドルの動きに問題がなく、またスプリングが適切に機能することを確認してください。
カムおよびフリクションプレートの状態を確認してください。
器具の内部に異物 (例: 砂、小石) が入っていないこと、ロープが通る箇所に潤滑油が付着していないことを確認してください。

使用中の注意点
この製品および併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。
常にカラビナの縦軸に沿って荷重がかかっていることを確認してください。コネクターのゲートがロックされていることを確認してください。
GRIGRI + のカムおよび器具本体が自由に動くことを確認してください。

4.適合性

本製品は安全システムの一部です。本製品がシステムで使用されるその他の器具と併用できることを確認してください。

ロープ
直径 8.5 ~ 11 mm で EN 892 適合のダイナミックシングルロープ、EN 1891 適合のセミスタティックロープ (芯+外皮) と併用可能です。
一般に流通しているロープの直径の公称値には ±0.2 mm の公差があります。
セミスタティックロープは、リードクライミング用ではありません。リードクライミングには、EN 892 規格に適合したダイナミックロープを使用してください。
新しいロープを使用する場合は、GRIGRI + のブレーキの効きが弱くなることがあります。
ブレーキの効きやロープの繰り出しやすさは、概して使用するロープの直径、状態、磨耗の程度、外皮表面の処理によって変わります。普段使用しているロープとは別のロープを使用する場合は特に注意し、実際にそのロープを GRIGRI + にセットしたときのビレイやローワーリングの操作感覚に慣れるようにしてください。
ロープの太さと使用上の推奨事項:

8.9 ≤ Ø ≤ 10.5 mm: ★★
本製品は直径がこの範囲のロープで最も操作しやすくなっています。
10.5 < Ø ≤ 11 mm: ★★
使い込んだロープや直径が太いロープを使用する場合、ロープを繰り出すために項目 8C の操作方法が必要となることが多くなります。

8.5 ≤ Ø < 8.9 mm: ★★
細いロープは握りにくいいため、特に注意して使用する必要があります。下降中や墜落を止める際にコントロールが難しくなることがあります。GRIGRI + で細いロープを使用する場合には、高い注意力とビレイに関する十分な経験が必要です。
使用する目的に合わせて適切な太さのロープを選択してください。
使用するロープによっては滑りやすくなり、GRIGRI + のブレーキの効きが悪くなる場合があります (例: 外皮に特殊な処理が施されているロープ、新しいロープ、濡れているまたは凍っているロープ、泥が付いたロープ)。
取り付け用のカラビナ
ロックিংカラビナを使用してください。
GRIGRI + はペツル製カラビナ (例: Sm'D SCREW-LOCK, Sm'D TWIST-LOCK, ATTACHE BAR SCREW-LOCK) と併用可能です。その他のカラビナを使用する場合は、適合性の確認を行ってください (適切にセットできること、正しく機能すること、不適切な向きになる可能性がないこと)。
カラビナが GRIGRI + の機能を妨げないこと、特にカムの動きを妨げないことを確認してください。

5.機能の原理と確認

ビレイ
GRIGRI モード: ビレイヤーの手の動き (ロープの繰り出しとたるみを取る動作) にしたがって、ロープは両方向に動きます。
ASSIST + モード: ASSIST + モードでは、ロープのロックをあらかじめ有効化します。ロープは一方 (たるみを取る方向) にのみ動きます。
ブレーキ
クライマーの墜落時またはシステムに荷重をかける際、末端側のロープを持つ手によりロックがかかります。
GRIGRI + がカラビナを軸に回転し、またカムが回転することでカムとブレーキプレートでロープが挟まれ、ロープにブレーキがかかります。
ビレイヤーが末端側のロープを握っていない場合、ロックするの十分なロープの張力が生じないおそれがあります。
GRIGRI + のカムおよび器具本体の動きが妨げられないようにしてください。カラビナに取り付けた状態で GRIGRI + の動きが妨げられないようにしてください。
器具およびカムの動きが妨げられると、ロープへのブレーキ機能が正常に作動しません。
ロープにブレーキがかかった後も、クライマーが動いた場合に偶発的にブレーキが解除されないよう、末端側のロープを常に握り続けてください。

機能の確認
毎回使用前に、ロープの正しい取り付け方向および GRIGRI + の正しい動作を確認するために、機能確認を行ってください。

6.ビレイモードの選択

ビレイモードの選択は必ずロープをセットする前に行ってください。スイッチを操作するには、カムが止まるまで上に押し上げる必要があります。使用中にビレイモードを変更することはできません。

7.GRIGRI + のセット

製品に記されているマーキングに従って、ロープを正しい向きにセットしてください。
ASSIST + モードでロープをセットするには、カムを押し下げておく必要があります。
ロープが間違った方向に取り付けられている場合、ブレーキおよび下降の制御は機能しません。
パートナーチェック: クライミングを始める前に、クライマーおよびビレイヤーは、ビレイに使用する用具 (特にハーネス、ロープ、GRIGRI +、カラビナ) をお互いに確認する必要があります。

8.ビレイ技術

8A.基本的なビレイポジション
GRIGRI + を使用する前に、ビレイ技術に特化した訓練を受ける必要があります。

8B.注意
- 必ず末端側のロープを握ってください: 末端側のロープが握られていない場合、ロープにブレーキがかからないおそれがあります。ロープにブレーキがかからないと、クライマーは重度の傷害や死の危険に晒されます (例: グラウンドフォール)。
- ASSIST + モードでは、ビレイヤーが誤ってロープから手を放した場合に、ロープが器具内で流れる危険を抑えます (例: 学習中、事故、動けない状態)。
- 器具またはカムを手で妨げないでください: ロープにブレーキをかける動作が阻害されるおそれがあります。

8C.ロープを繰り出す
スムーズにロープを繰り出すためには、クライマー側のロープを引き出すことより、末端側のロープを押し込むことを意識してください。クライマーの動きに注意を払いクリップのタイミングを予測してください。
ASSIST + モードは、リードクライミングのためにはデザインされていません。

素早くロープを繰り出す
対応法のひとつとして、単純にビレイヤーが壁側に動くという方法があります。
また、必要な時のみ通常とは異なる手のポジションでロープを繰り出す方法もあります。
ロープの繰り出しを終了したら、すぐに通常のビレイポジションに戻ってください。
墜落を止める際にカムを押さえつけてしまうと、ロープへのブレーキ機能が作動しなくなる危険があります。
親指でカムを押さえたままにしないでください。

8D.ロープをたぐる
8E.墜落を止める
ダイナミックビレイについてのアドバイス: クライマーにかかる衝撃を緩和するため、引かれる方向に小さくジャンプするか動いてください。

9.下降およびローワーダウン

注意: ハンドルを操作する際は、必ず末端側のロープを握ってください。末端側のロープを握っていない場合、下降のコントロールを失うおそれがあります。
ハンドルの操作して、ロープを徐々に流してください。ハンドルの操作でブレーキを補助できますが、下降速度は末端側のロープの握り具合でコントロールします。

パニック防止機能

機能の原理
ハンドルを引き過ぎると、パニック防止機能が作動しロープの流れが止まります。
パニック防止機能は速度制御装置ではありません: 場合によっては、パニック防止機能が作動するまでに、降下速度が非常に速くなる可能性があります。
下降の再開: ハンドルから手を完全に放してパニック防止機能を解除してから、再度通常の下降を行ってください。
体重の軽いクライマー、古いロープ (膨張、硬い)、かなりのロープドラッグがある状況では、パニック防止機能を作動させずに下降を行うのが難しいことがあります。
例外的な状況における強制的な下降
パニック防止機能がクライマーの下降を妨げる場合には (体重の軽いクライマー、古いロープ、ロープドラッグ)、図示されている技術を使用してください。この技術を使用する際には、常に右手で末端側のロープを握ってください。

10.手を放す状況

手を放す必要がある場合 (例: からまったロープを解くため) には、末端側のロープの器具に近い位置にしっかりとした結び目を作ってください。ロープが流れた場合に、この結び目がストッパーとして機能します。

11.補足情報

本製品は個人用保護具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。
- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていなければなりません。
- 取扱説明書は、用具から取り外した後も参照できるように、永久保存してください。

廃棄基準

極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (例: 劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高 / 低温下での使用や保管、化学薬品との接触)。
以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:
- 耐用年数を経過した。
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった。
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある。
- 完全な使用履歴が分からない (例: 判読できない製品のマーキング)。
- 変更や変化により使用には適さないと判断された (例: 法律、規格、技術、他の器具との併用に適さない)。
このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

A.耐用年数 (特に設けていません) - B.使用温度. 濡れた状態 (例: 雨、波しぶき、結露) と寒さ (0 °C 以下) が重なること、製品の正常な機能に影響を及ぼす可能性があります。 - C.使用上の注意 - D.クリーニング - E.乾燥 - F.保管 / 持ち運び。保管条件を守らない場合は、製品の劣化が早まる可能性があります。 - G.メンテナンス - H.改造 / 修理 (パーツの交換を除き、ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - I.問い合わせ

3 年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

警告のマーク

1 重傷または死につながるおそれがあります。2 事故や怪我につながる危険性があります。3 製品の機能や性能に関する重要な情報です。4 してはいけない内容です。

トレーサビリティとマーキング

a.個人用保護具の規格の要求事項に適合。EU 型式検定を行った公認認証機関 - b.この個人用保護具の製造を監査する公認機関の ID 番号 - c.トレーサビリティ: データマトリクスコード - d.直径 - e.個別番号 - f.製造年 - g.製造月 - h.ロット番号 - i.個体識別番号 - j.規格 - k.取扱説明書をよく読んでください - l.モデル名 - m.末端側 - n.クライマー側 - o.スイッチの動作 - p.ASSIST + モード - q.GRIGRI モード - r.製造者住所 - s.警告! 末端側のロープから絶対に手を放さないでください

该说明书（文字及图示）解释了该产品唯一的正确使用方法。警告仅展示了最常见的对该产品的错误使用，但不可能预见和描述所有的错误使用情况。请登录 Petzl.com 查阅更新和附加信息。您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。如果您不严格遵守该使用说明，将可能导致严重受伤或死亡。若有任何疑问或对理解该文件有困难，请联系 Petzl。

1.应用范围

用于高空坠落保护的个人防护装备（PPE）。配有凸轮辅助制停的攀岩保护器。EN 15151-1 8类：带有防恐慌功能的保护和下降设备。GRIGRI + 用于连接在个人的安全带上使用，用于保护先锋攀者或顶绳攀者，并用于将其下放。它也可用于在单根绳索上下降。使用该产品时，不可超出其限制范围。该产品不能用于 Petzl 说明书上描述以外的其他用途（不允许的使用示例：自我保护）。

责任警告！
该产品设计用于的活动都具有危险性，会因坠落、落物或环境危险导致严重受伤或死亡。
您应对个人的行动、决定和安全负责。
在使用此产品前，您必须：
- 阅读并理解该产品及相关装备的全部使用说明；
- 为使用该产品及相关装备进行专门的训练，以及学习管理相关活动的风险；
- 熟悉您的装备，了解其性能及使用限制；
- 理解并接受所涉及的风险。

如果不遵守所有使用说明和警告，将有可能造成严重受伤或死亡。
该产品只能由有能力且负责任的人使用，或在有能力且负责任的人的直接目视监督下使用。您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您无法承担相关责任或无法完全理解本使用说明，则请勿使用该装备。

2.部件名称

(1) 移动侧板、(2) 凸轮、(3) 凸轮轴、(4) 制动板、(5) 手柄、(6) 固定侧板、(7) 连接孔、(8) 选择开关、(9) 绳索的制动端。

主要材料：铝、不锈钢、尼龙。

3.检查、核实要点

您的安全和您装备的状态密切相关。Petzl 建议至少每12个月深入检查一次。高频率的使用会需要您更加频繁地检查您的PPE。将结果记录在您的PPE检查表格中：范例请在 Petzl.com 查看。

每次使用前
检查无形变、裂纹、刻痕、磨损、腐蚀。
检查凸轮和释放手柄是否活动自如，以及弹簧能正常工作。
检查凸轮和摩擦板的状况。
检查机械结构中没有异物（例如，沙砾、碎屑），绳槽中没有润滑油。
每次使用时
经常检查产品状况及其与系统内其他装备的连接状况是至关重要的。确保系统内所有装备的位置均互相正确。
检查锁扣始终在其主轴上受力。检查其已上锁。
检查凸轮和 GRIGRI + 的主体始终能活动自如。

4.兼容性

该产品是安全系统中的一个部分。验证该产品与共同使用的其他装备的兼容性。

绳索
与直径在8.5至11 mm 的动力绳单绳（EN 892）或半静力绳（EN 1891）兼容。
与绳索的商品标称直径允许有±0.2 mm 的公差。
半静力绳不设计用于先锋攀。先锋攀时，请使用 EN 892 标准动力绳。
使用新绳索时，GRIGRI + 的制停效果可能会降低。
通常而言，根据不同的直径、状态、磨损程度、以及绳皮处理工艺，制停效果和给绳难易度都会有所不同。当每次使用不常用的绳索时，您必须谨慎和熟悉 GRIGRI + 的保护和下降性能。根据绳索的不同直径，我们给您以下建议：

8.9 ≤ Ø ≤ 10.5 mm：★★★
使用此直径区间的绳索时，设备的功能性最佳。

10.5 < Ø ≤ 11 mm：★★
对于旧绳索或大直径绳索，您可以经常使用 8C 部分介绍的技术使给绳更容易。

8.5 ≤ Ø < 8.9 mm：★★
使用细绳需要特别地注意，因为它们的抓握性较差。下放、下降或坠落时，细绳可能更难操控。在 GRIGRI + 上使用细绳时必须更加警惕，并且需要丰富的保护技术经验。
请根据具体使用需求选择绳索直径。
某些绳索可能很滑，会减弱 GRIGRI + 的制停效果（例如，有绳皮处理工艺的绳索、新绳索、冰冻、潮湿、泥污的绳索）。

连接锁扣
使用一把主锁。
GRIGRI + 与 Petzl 的锁扣兼容（例如，Sm'D SCREW-LOCK、Sm'D TWIST-LOCK、ATTACHE BAR SCREW-LOCK）。如使用其它锁扣，请先进行兼容性测试（测试是否能正常安装及工作，以及是否会发生任何错误的定位）。确保您的锁扣不妨碍 GRIGRI + 的功能运行，特别是其凸轮的自由移动。

5.功能原理及测试

保护
GRIGRI 模式：当保护者的手跟着攀爬者的动作移动时（给绳和收绳），绳索可以向两个方向移动。
ASSIST + 模式：ASSIST + 模式提前启动了在绳索上的制停。绳索只能向一个方向移动（收绳）。
锁定
攀爬者坠落或在系统上承重时，握住绳索制动端的手启动制停动作。
然后 GRIGRI + 在锁扣上旋转，同时凸轮抬起，这时绳索被凸轮和制动板挤压从而锁定。
如果保护者的手没有握住绳索的制动端，绳索的拉力可能不足以引发制停。
GRIGRI + 的凸轮和主体必须在任何时刻都能活动自如。GRIGRI + 必须能在主锁上自由旋转。
任何对设备或凸轮的干扰都会造成无法制停绳索。
一旦制停，需要继续并一直握住绳索的制动端，以防止攀爬者移动时意外解锁。
功能测试
每次使用前，请进行功能测试以确保绳索的方向正确，以及 GRIGRI + 能正常工作。

6.保护模式的选择

保护模式的选择必须在安装绳索前完成。为了操作开关，必须将凸轮向上推至其停止。保护模式的选择不能在使用过程中改变。

7.GRIGRI + 的安装

根据产品上的标识确定绳索的安装方向正确。
在 ASSIST + 模式下，必须下压凸轮以安装绳索。
如果绳索安装方向错误，那么制停功能和下降控制都会失效。
搭挡检查：攀岩前，攀爬者和保护者必须互相检查保护设备（特别是安全带、绳索、GRIGRI +、锁扣）。

8.保护技术

8A.基础保护动作
在使用 GRIGRI + 之前，您必须特别熟练地掌握保护技术。
8B.注意事项
- 始终手握绳索的制动端：如果没有握住绳索制动端，设备有可能无法制停绳索。如果设备没有制停绳索，攀爬者可能有遭受重伤甚至致命的风险（例如：坠落至地面）。
- 当绳索被保护者意外松开时（例如，初学阶段、意外、能力不足），ASSIST + 模式降低了绳索继续滑出设备的风险。
- 不要用手阻挡设备或凸轮：会导致绳索制停失效的风险。

8C.给绳
为了易于送绳，要更注意将绳索推入保护器，而不是将绳索拉出（轮流的动作）。提前预测何时需要挂绳，关注攀爬者的行进。
ASSIST + 模式不设计用于保护先锋攀者。
快速给绳
一个技巧就是单纯地向岩壁移动。
另一个技术用于偶尔和短时间的使用，需要短时间内手做出不同的动作。
您的双手必须立刻回到基础保护的动作。
发生坠落时，您有握住凸轮的风险，会阻碍对绳索的制停。不要让大拇指始终按在凸轮上。

8D.收绳
8E.制停坠落
动态保护时的建议：小跳一步或往前迈一步，以降低攀爬者受到的冲击力。

9.下降和下放

注意事项：拉动手柄时，要始终握住绳索的制动端。如果没有握住绳索制动端，有可能失去对下降的控制。
拉动手柄以逐渐解锁绳索。手柄帮助调节摩擦力，但下降是通过手握住绳索的制动端完成的。

防恐慌功能的启动
工作原理
如果过度拉动手柄，防恐慌功能将停止绳索的滑动。
防恐慌功能无法限制速度：一些情况时，在防恐慌功能启动前，下降的速度可以非常快。
恢复下降：完全松开手柄以解除防恐慌系统，然后恢复正常的下放。
对于体重轻的攀爬者和/或旧绳索（膨胀、僵硬）和/或绳索拖拽力较大的其他情况，下放攀爬者很容易触发防恐慌功能。
特殊情况时的强制下放技术
如果防恐慌功能阻碍了下放攀爬者（体重轻的攀爬者、旧绳索和/或绳索拖拽力），请使用图示的技术。使用该技术时，始终用右手握住绳索的制动端。

10.松开双手的情况

如果您需要松开双手（例如，整理缠绕的绳索），请在绳索制动端并靠近设备的位置打一个稳固的绳结。这个绳结将在绳索滑动时起到阻挡的作用。

11.附加信息

该产品符合欧盟 2016/425 个人防护装备法规。请登录 Petzl.com 查看欧盟符合性声明。
- 使用说明必须以产品使用国家的语言提供给用户。
- 请将从装备上取下的使用说明放到一个永久文件夹中，以备查阅。
淘汰您的装备
一次意外事故可能导致产品在首次使用后就须淘汰（例如，使用方式及强度、使用环境：严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学品）。
何时需要淘汰您的产品：
- 已超过产品的寿命；
- 经历过严重坠落或负荷；
- 无法通过产品检查。您对其安全性产生怀疑；
- 您不清楚产品的全部使用历史（例如，产品标识无法辨识）；
- 它已过时（例如，因为法律、标准、技术的改变或与其它装备不兼容）。
销毁这些产品以防将来误用。

图标：
A.无限制的寿命 - B.使用温度范围。潮湿条件下（例如，下雨、海水飞溅、凝结水），同时天气寒冷时（低于 0°C）可能会影响您产品的正常工作。
- C.使用注意 - D.清洁 - E.干燥 -

F.存放/运输。不遵守正确的存储条件可能造成产品的提前老化。- G.维护 - H.改造/修理（不能在 Petzl 以外的地方修理，除了更换零件）- I.问题/联络

3年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、氧化、自行改装或改动、不正确的储存、欠佳的保养、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

警告标志

1.表示有即刻产生严重伤害或死亡风险的情况。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示产品在功能或性能方面的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

可追溯性及标识

a.符合 PPE 监管要求。进行欧盟型式测试的公告机构 - b.对此 PPE 进行生产控制的公告机构代码 - c.追踪：二维码 - d.直径 - e.独立编码 - f.生产年份 - g.生产月份 - h.批号 - i.独立身份识别号 - j.标准 - k.仔细阅读说明书 - l.型号识别 - m.制动端的手 - n.攀爬者 - o.选择开关的操作 - p.ASSIST + 模式 - q.GRIGRI 模式 - r.生产商地址 - s.警告！始终握住绳索的制动端

본 사용 설명서 (텍스트 및 그림)는 이 제품의 올바른 사용 방법만을 설명한다.

경고는 본 제품의 일반적인 오용에 대한 정보를 제공하지만, 모든 정보를 예상하거나 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다.

각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이다. 본 설명서를 정확하게 따르지 않으면 심각한 부상 또는 사망에 이를 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려움 점이나 의문점이 있으면 (주) 안나푸르나로 연락한다.

1. 적용 분야

높은 곳으로부터 추락 보호의 용도로 사용되는 개인 보호 장비 (PPE).

캠 보조 제동 기능이 있는 양면 등반용 빌레이 장비. EN 15151-1 유형 8: 안티-패닉 제품 기능이 있는 빌레이 및 하강 장비.

GRIGRI +는 장비를 하네스에 부착한 상태에서 사용자가 리드 또는 탑 로프 중인 등반가를 확보하고 하강시킬 수 있도록 한다. 또한 한 줄 로프 하강도 가능하다.

본 제품은 절대 한계를 초과해서는 안 된다.

본 제품은 Petzl 설명서에 기재된 것 이외의 목적으로 사용되어서는 안 된다 (무단 사용의 예시: 셀프-빌레이).

책임

경고!
본 제품이 사용되는 활동은 본질적으로 위험하며 추락, 떨어지는 물체 또는 환경적 위험으로 인해 심각한 부상이나 사망으로 이어질 수 있다.
자신의 행동이나 판단 및 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.

본 제품을 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:

- 본 제품 및 제품과 함께 사용되는 장비에 관한 모든 사용 설명서를 읽고 이해한다.
- 본 제품 및 관련 장비가 사용되는 활동의 위험 관리에 대해 구체적인 교육을 받는다.
- 장비의 사용법과 가용 범위를 숙지하기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

모든 설명서와 경고를 따르지 않으면 심각한 부상 또는 사망에 이를 수 있다.

본 장비는 반드시 전문가와 관련 담당자만 사용하거나 이들의 직접적인 통제하에 설치되어야 한다. 행동이나 판단 및 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 이에 따른 결과도 사용자의 책임이다. 책임질 수 없거나 또는 책임질 수 있는 위치에 있지 않은 경우, 또는 사용 설명서를 완전히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용해서는 안 된다.

2. 부분 명칭

(1) 움직이는 측면 플레이트, (2) 캠, (3) 캠 축, (4) 제동 플레이트, (5) 핸들, (6) 고정식 측면 플레이트, (7) 부착 구멍, (8) 선택 스위치, (9) 제동축 로프, 주요 소재: 알루미늄, 스테인리스 스틸, 나일론.

3. 검사 및 확인사항

사용자의 안전은 장비의 온전한 상태에 달려있다. Petzl은 적어도 일년에 한번 이상의 정밀 검사를 실시할 것을 권장한다. 사용 강도에 따라 사용자의 PPE 장비를 더 자주 검사할 수도 있다. PPE 검사 기록 시트에 결과를 기록한다: Petzl.com에서 예시를 확인한다.

매번 사용 전

변형, 균열, 자국, 마모 또는 부식이 없는지 확인한다. 캠과 핸들이 자유롭게 움직이고 스프링이 적절하게 작동하는지 확인한다.

캠과 제동 플레이트의 상태를 확인한다.

장비 메커니즘에 이물질 (예: 모래 또는 먼지)이 없고, 로프의 진행 경로에 윤활제가 묻어 있지 않은지 확인한다.

제품 사용 도중

제품의 상태와 시스템 상에서 다른 장비와의 연결 상태를 정기적으로 검사하는 것이 중요하다. 장비에 연결된 모든 제품들이 각각 정확한 위치에 있는지 확인한다.

항상 카라비너의 장축으로 하중이 실리는지 확인한다.

잠긴 상태인지 확인한다.

GRIGRI +의 캠과 프레임이 항상 자유롭게 회전할 수 있는지 확인한다.

4. 호환성

본 제품은 안전 시스템의 일부이다. 본 제품과 함께 사용하는 다른 장비와 호환되는지 확인한다.

로프

직경 8.5-11 mm의 EN 892 다이아믹 싱글 로프 및 EN 1891 낮은 신축성의 케론맨들 로프와 호환된다. 통상적으로, 로프의 공칭 직경은 ±0.2 mm까지의 허용 오차가 있다. 로우 스트레치 로프는 리드 클라이밍용으로 설계되지 않았다. 리드 클라이밍의 경우, EN 892 다이아믹 로프를 사용한다.

GRIGRI +를 새 로프와 함께 사용할 경우, 제동 성능이 감소할 수 있다.

일반적으로 로프의 직경, 상태, 마모 상태, 표면 처리에 따라 제동 효과와 로프를 줄 때 편리함의 정도는 달라질 수 있다. 평소애 사용하지 않는 로프를 사용할 때마다 GRIGRI +의 빌레이 및 하강 성능을 주의 깊게 확인하고 숙지해야 한다.

로프 직경에 대한 Petzl의 권장 사항은 아래와 같다:

8.9 ≤ Ø ≤ 10.5 mm: ★★★

이러한 직경의 로프 사용 시, 장비는 최적의 성능을 발휘한다.

10.5 < Ø ≤ 11 mm: ★★

많이 사용했거나 또는 직경이 큰 로프의 경우, 용이하게 로프를 주기 위해서는 섹션 8C에 제시된 기술을 더 자주 사용할 필요가 있다.

8.5 ≤ Ø < 8.9 mm: ★★

얇은 로프는 손으로 잡기가 더 어려우므로 사용 중 특별한 주의가 필요하다. 얇은 로프는 하강 또는 추락 시 제어를 잡기가 더 어려울 수 있다. GRIGRI +와 함께 얇은 로프를 사용하려면 더욱 주의를 기울여야 하며 높은 수준의 빌레이 기술이 요구된다. 사용 목적에 적합한 직경의 로프를 선택한다. 일부 로프는 미끄러울 수 있기 때문에 GRIGRI +의 제동 성능을 저하시킬 수 있다 (예: 외피 처리된 로프, 새 로프, 얼거나 젖은 또는 진흙이 묻은 로프 등).

카라비너 부착

잠금 카라비너를 사용한다. GRIGRI +는 Petzl 카라비너 (예: Sm 'D SCREW-LOCK, Sm 'D TWIST-LOCK, ATTACHE BAR SCREW-LOCK)와 호환된다. 다른 카라비너를 사용하는 경우, 호환성 테스트를 수행한다 (올바른 설치 및 기능, 절단된 위치 가능성 체크). 카라비너가 GRIGRI +의 기능, 특히 캠이 자유롭게 움직이는 기능을 방해하지 않는지 확인한다.

5. 작동 원리 및 테스트

빌레이

GRIGRI 모드: 빌레이어가 손으로 로프의 움직임을 따라가면 (로프를 주거나 당기면) 로프가 양방향으로 흐를 수 있다. ASSIST + 모드: ASSIST + 모드는 로프에 대한 제동 작용을 미리 활성화한다. 로프는 한 방향 (로프 슬랙을 당기는 방향)으로만 움직일 수 있다.

제동

등반자가 추락하거나 시스템에 하중이 가해질 때, 제동 측 로프를 잡고 있는 손이 제동 작용을 활성화한다. GRIGRI +는 카라비너를 중심으로 회전하고, 캠이 회전하며 로프가 캠과 제동 플레이트 사이에 끼여 제동된다. 빌레이어가 제동측 로프를 잡지 않으면, 로프의 텐션이 부족하여 제동이 안될 수 있다. GRIGRI +의 캠과 프레임은 항상 자유롭게 움직일 수 있어야 한다. GRIGRI +는 반드시 카라비너 주변에서 자유롭게 회전할 수 있어야 한다. 장비나 캠에 장애물이 있으면 로프의 제동 기능에 영향을 줄 수 있다. 로프가 차단된 후에는, 등반가가 움직일 경우 우발적으로 제동이 안되는 것을 방지하기 위해 항상 제동측 로프를 잡아야 한다.

기능 테스트

매번 사용하기 전에 기능 테스트를 수행하여 로프가 올바른 방향으로 설치되었는지, GRIGRI +가 제대로 작동하는지 확인한다.

6. 빌레이 모드 선택하기

빌레이 모드 선택은 로프를 설치하기 전에 이루어져야 한다. 스위치를 작동시키려면, 캠을 멈출 때까지 위로 밀어야 한다. 빌레이 모드는 사용 중에 변경할 수 없다.

7. GRIGRI + 설치

제품에 있는 마킹을 통해 로프가 올바른 방향으로 설치되었는지 확인한다. ASSIST + 모드에서는 로프를 설치할 때 캠을 누르고 있어야 한다. 로프가 잘못된 방향으로 설치되면, 제동 기능과 하강 제어가 작동하지 않는다. 파르테 체크: 등반가와 빌레이어는 등반 전에 빌레이 장비 (특히 하네스, 로프, GRIGRI +, 카라비너)에 대해 상호 점검을 해야 한다.

8. 빌레이 기술

8A. 주요 빌레이 자세

GRIGRI +를 사용하기 전에 사용자는 반드시 빌레이 기술에 특별히 숙련되어야 한다.

8B. 주의사항

- 항상 제동측 로프를 잡는다: 제동측 로프를 잡지 않으면 장비가 로프를 차단하지 않을 위험이 있다. 장비가 로프를 차단하지 않으면, 등반가는 심각한 부상이나 사망 (예: 지면으로 추락)의 위험에 노출된다.
- ASSIST + 모드는 확보자가 실수로 로프를 놓쳤을 때 (예: 학습 중, 사고, 무능력 상태) 로프가 장비를 통해 빠르게 흘러나가는 위험을 줄여준다.
- 손으로 잡거나 캠의 동작을 방해하지 않는다: 로프 차단이 안될 위험이 있다.

8C. 로프 슬랙 주기

로프를 용이하게 주기 위해서는, 로프를 당기는 것보다 장비 안으로 로프를 밀어 넣는데 더 집중해야 한다. (회전 동작). 등반가의 진행을 지켜보며 클리핑을 예측한다. ASSIST + 모드는 리드 클라이머 빌레이용으로 설계되지 않았다.

빠르게 로프 슬랙 주기

간단한 방법으로 빌레이어가 벽 쪽으로 이동하는 방법이 있다.

다른 방법의 경우 가끔 및 단기적으로 사용할 수 있으며, 짧은 시간 안에 손의 위치를 다르게 해야 한다. 두 손은 반드시 기본 빌레이 위치로 즉시 돌아와야 한다. 추락하는 경우, 캠을 꼭 움켜 잡을 위험이 있으며 이는 로프의 제동에 영향을 줄 수 있다. 엄지 손가락으로 캠을 계속 누르고 있지 않는다.

8D. 로프 슬랙 당기기

8E. 추락 잡기

다이아믹 빌레이를 위한 팁: 등반가에게 전달되는 충격력을 줄이기 위해, 약간의 점프를 하거나 벽 쪽으로 몸을 이동한다.

9. 하강 및 내려주기

주의 사항: 핸들을 조작할 때는 항상 제동측 로프를 잡고 있다. 제동측 로프를 잡지 않으면, 하강 제어가 안될 위험이 있다. 핸들을 조작하여 조금씩 로프를 풀어준다. 핸들은 마찰을 조절하는데 도움이 되지만, 하강은 제동측 로프를 잡은 손으로 제어한다.

안타-패닉 기능 활성화

작동 원리

핸들을 너무 많이 당기면 안티-패닉 기능이 작동하여 로프가 더 이상 움직이지 않도록 멈춘다. 안티-패닉 기능은 속도 제한 장치가 아니다. 특정 상황에서는 안티-패닉 기능이 작동하기 전에 하강 속도가 매우 빠를 수 있다. 하강 재개: 핸들을 완전히 놓아 안티-패닉 시스템을 비활성화한 후, 정상적으로 하강을 계속한다. 체중이 가벼운 등반가이거나 로프를 자주 사용했거나 (예: 부풀거나 뱉혔한 상태) 또는 로프 마찰이 심한 기타 상황에서는 안티-패닉 기능이 계속 작동해서 등반자를 내려가 어려울 수 있다.

예외적인 상황에서 사용하는 강제 하강 기술

안티-패닉 기능이 등반자 하강을 방해할 경우 (체중이 가벼운 등반자, 오래된 로프 및/또는 로프 마찰), 그림에 표시된 기술을 사용한다. 이 기술을 사용할 때는 항상 오른손으로 제동 측 로프를 잡는다.

10. 핸드 프리 상황

손을 자유롭게 사용해야 하는 경우 (예: 로프의 영긴 부분을 풀기 위해), 장비와 가까운 쪽으로 제동 측 로프를 단단하게 매듭 짓는다. 이 매듭은 로프가 미끄러질 경우 정지하는 역할을 한다.

11. 추가 정보

본 제품은 개인 보호 장비에 관한 규정 (EU) 2016/425의 필수 요건에 부합한다. EU 적합성 선언서는 Petzl.com에서 확인 가능하다.

- 본 제품의 사용 설명서는 반드시 장비가 사용되는 국가의 언어로 제공되어야 한다.
- 장비에서 사용 설명서를 떼어낸 후 언제든지 참조할 수 있도록 파일에 영구적으로 보관한다.

장비 폐기 시점

- 사용 유형, 사용 강도 및 사용 환경 (거친 환경, 해양 환경, 날카로운 모서리, 극한의 온도, 화학 제품 등)에 따라 단 한 번의 사용으로도 제품을 폐기해야 할 수 있다. 다음과 같은 경우 제품을 반드시 폐기해야 한다:
 - 제품 수명을 초과한 경우.
 - 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.
 - 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 신뢰성이 의심되는 경우.
 - 장비의 전체적인 사용 내역을 모를 경우 (예: 판독이 불가능한 제품 마킹).
 - 더 이상 사용하지 못할 경우 (예: 적용 규정, 기준, 기술의 변경 또는 다른 장비와의 비호환성으로 인해).

제품 참조:

A. 제품 수명: 무제한 - B. 허용 온도: 젖은 환경 (예: 비, 바닷물, 땀, 결로 현상)과 추운 날씨 (0° C 이하)가 결합되면 제품의 정상적인 작동에 영향을 줄 수 있다. - C. 사용 주의 사항 - D. 세척 - E. 건조 - F. 보관/운반. 제품을 적절하게 보관하지 않으면 조기 노화가 발생할 수 있다. - G. 유지 관리 - H. 수리/수선 (Petzl 시설 외부에서는 무조건 교체를 제외한 수리 금지) - I. 문의 사항/연락

3 년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 보증을 제공한다. 제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르게 않은 유지 관리, 사용 상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

경고 기호

- 심각한 부상 또는 사망과 같은 갑작스런 위험이 존재하는 상황.
- 사고 또는 부상으로 이어지는 잠재적인 위험에 노출.
- 제품의 기능 또는 성능에 대한 중요 정보.
- 장비 비호환성.

추적 및 마킹

a. PPE 규정의 요구 사항을 충족한다. EU 형식시험을 수행하는 공인 기관 - b. 본 PPE의 생산 관리를 담당하는 인증 기관 번호 - c. 추적성: 데이터 매트릭스 - d. 직경 - e. 일련 번호 - f. 제조년도 - g. 제조월 - h. 로트 번호 - i. 개인 식별자 - j. 표준 - k. 사용 설명서를 주의 깊게 읽는다 - l. 모델 식별 - m. 제동측 로프를 잡은 손 - n. 등반자 - o. 선택 스위치 조작 - p. ASSIST + 모드 - q. GRIGRI 모드 - r. 제조업체 주소 - s. 경고! 항상 제동측 로프를 잡고 있다

Tento návod k použití (text a nákresy) vysvětluje jediné správné použití tohoto produktu.

Upozornění poskytují informace o běžném nesprávném použití tohoto produktu, ale není možné si představit nebo popsat všechny možné způsoby nesprávného použití. Navštivte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace. Vaši odpovědnost je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Opomenutí či porušení těchto pokynů k použití přesně nebo jakéhokoli z těchto upozornění může vést k vážnému poranění nebo smrti. Máte-li jakékoli pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu k použití, kontaktujte firmu Petzl.

1. Rozsah použití

Osobní ochranný prostředek (OOP) používaný při ochraně proti pádu z výšky. Jističí prostředek s asistovaným vačkovým blokováním, pro horolezectví. EN 15151-1 typ 8; prostředky pro jistění a slaňování s blokovací funkcí při panice. GRIGRI + umožňuje uživatel, s prostředkem připojeným k úvazku, jistit prvolezce nebo lezce s jističím shora top-rope, a spouštět ho. Umožňuje také slanění na jednom prameni lana.

Tento produkt nesmí být používán přes hranice svých omezení.

Tento produkt nesmí být používán k jiným účelům, než které jsou popsány v návodu k použití Petzl (například neautorizované použití: sebejistění).

Zodpovědnost

UPOZORNĚNÍ!

Cinnosti, pro které je tento produkt určen, jsou ze své podstaty nebezpečné a mohou vést k vážnému zranění nebo smrti v důsledku pádů, padajících předmětů nebo ohrožení životního prostředí. Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.

Před používáním tohoto výrobku je nutné:

- Přečíst všechny pokyny pro použití tohoto produktu a jakéhokoliv vybavení používaného s ním a rozumět jim.
- Absolvovat specifické školení v používání tohoto produktu a souvisejícího vybavení, a školení o řízení rizik zamýšlených činností.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

Nedodržení všech těchto pokynů a upozornění může vést k vážnému poranění nebo smrti.

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby umístěné pod přímé vedení a dohled odborně způsobilé a odpovědné osoby. Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a budete jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost přijmout, nebo pokud plně nerozumíte návodu k používání, toto vybavení nepoužívejte.

2. Popis částí

(1) Pohyblivá bočnice, (2) Vačka, (3) Čep vačky, (4) Brzdící destička, (5) Ovládací rukojeť, (6) Pevná bočnice, (7) Připojovací otvory, (8) Připínací knoflík, (9) Volný konec lana.

Použité materiály: hliník, nerezová ocel, polyamid.

3. Prohlídka, kontrolní body

Vaše bezpečnost závisí na neporušenosti vašeho vybavení.

Petzl doporučuje provádět podrobné prohlídky nejméně jedenkrát každých 12 měsíců. Intenzita vašeho používání může způsobit to, že bude potřeba častěji provádět revize OOP. Výsledky prohlídek zaznamenávejte v protokolech pro revize OOP: příklady naleznete na Petzl.com.

Před každým použitím

Proveďte nepřítomnost jakýchkoliv deformací, prasklin, vypuků, opotřebení nebo koroze.

Ověřte, že vačka a rukojeť se volně pohybují a pružiny správně fungují.

Zkontrolujte stav vačky a brzdící destičky.

Proveďte, zda se v mechanismu nevyskytují cizí předměty (např. písek nebo nečistoty) nebo jakékoli mazivo v prostoru pro lano.

Během používání

Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatním vybavením v systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li všechny součásti vybavení navzájem ve správné poloze.

Kontrolujte, je-li karabina vždy zatížena v hlavní podélné ose. A je-li zajištěna pojistkou zámku.

Kontrolujte, že se vačka a tělo prostředku GRIGRI + mohou neustále volně otáčet.

4. Slučitelnost

Tento produkt je součástí zabezpečovacího systému. Ověřte slučitelnost tohoto produktu s dalším vybavením s ním používaným.

Lana

Slučitelný s jednoduchými dynamickými lany EN 892 a nízkoprátažnými lany EN 1891 s opláštěným jádrem o průměru 8,5 až 11 mm. Komerčně má nominální hodnota průměru lana toleranci až ±0,2 mm.

Nízkoprátažná lana nejsou určena k vyvádění horolezeckých cest. Pro vyvádění horolezeckých cest používejte dynamické lano EN 892. Blokovací schopnost prostředku GRIGRI + může být snížena při použití na novém laně.

Všeobecně se může blokovací účinnost a lehkost povolování lišit v závislosti na průměru vašeho lana, jeho stavu, stupni opotřebení a povrchové úpravě. Budte ostražití a seznámte se s chováním vašeho prostředku GRIGRI + při jistění a spouštění pokaždé, když používáte jiné lano, než které používáte normálně. Naše doporučení k použitým průměrům lan jsou následující:

8,9 ± 0 ≤ 10,5 mm: ★ ★ ★

S těmito průměry lan pracuje prostředek optimálně.

10,5 < 0 ≤ 11 mm: ★ ★

U hodně používaných lan anebo u lan velkých průměrů bude možná nutné při povolování lana použít techniku uváděnou v sekci 8C částějí.

8,5 ± 0 < 8,9 mm: ★ ★

Tenká lana vyžadují zvláštní pozornost během používání, protože se obtížněji svírají v ruce. Při slanění, spouštění nebo v případě pádu, může být jejich kontrola obtížnější. Použití tenkých lan s prostředkem GRIGRI + vyžaduje větší pozornost a vysoký stupeň zkušeností s jističími technikami.

Průměr lana zvolte dle zamýšleného použití.

Některá lana mohou prokluzovat a snížit blokovací účinnost prostředku GRIGRI + (například lana s úpravou opletu, lana, která jsou nová, namrzlá, mokrá, zabláčená).

Připojovací karabina

Použijte karabinu s pojistkou zámku.

GRIGRI + je slučitelné s karabinami Petzl (např. Sm'D SCREW-LOCK, Sm'D TWIST-LOCK, ATTACHE BAR SCREW-LOCK). Pokud použijete jinou karabinu, proveďte zkoušku slučitelnosti (správná instalace a funkce, kontrola možnosti nesprávné polohy).

Ujistěte se, že vaše karabina neomezuje funkce prostředku GRIGRI +, obzvlášť možnost volného pohybu vačky.

5. Princip fungování a zkouška funkčnosti

Jištění

Režim GRIGRI: lano se může pohybovat oběma směry, když jističí pohybuje lanem (podávání a dobírání lana).

Režim ASSIST +: režim ASSIST + předem aktivuje blokování lana. Lano se může pohybovat pouze jedním směrem (dobírání lana).

Blokování

Při pádu lezce nebo při jiném zatížení systému, ruka svírající volný konec lana aktivuje blokování lana.

GRIGRI + se tímto pootočí na karabině, vačka se otočí a zablokuje lano sevřením mezi vačkou a brzdící destičkou.

Jestliže jističí nedrží volný konec lana, napětí lana nemusí být dostatečně silné, aby aktivovalo zablokování.

Vačka a tělo GRIGRI + se musí vždy volně otáčet. GRIGRI + se musí volně otáčet kolem karabiny.

Jakékoli zablokování prostředku nebo vačky ruší blokovací účinek na lano.

I když je lano zablokováné, neustále držte volný konec lana po celou dobu, abyste předešli jeho náhodnému uvolnění v případě, že se lezec pohne.

Zkouška funkčnosti

Před každým použitím proveďte zkoušku funkčnosti, abyste ověřili založení lana správným směrem a správné fungování prostředku GRIGRI +.

6. Volba jističího režimu

Volba jistícho režimu musí být provedena před založením lana. Aby bylo možné otočit přepínací knoflík, je nutné zvednout vačku až na její doraz. Jističí režim není možné změnit během používání.

7. Instalace GRIGRI +

Postupujte podle pictogramů vyobrazených na produktu, které vám pomohou v instalaci lana správným směrem.

V režimu ASSIST + je nutné pro instalaci lana přidržet vačku dole.

Blokovací funkce a kontrola spouštění nebude fungovat, pokud je lano založené opačným směrem.

Partnerská kontrola: lezec a jističí by měli před výstupem provést vzájemnou kontrolu všech součástí jističího systému (zvlášť úvazek, lano, GRIGRI +, karabinu).

8. Techniky jistění

8A. Základní jističí pozice

Musíte být zvlášť zkušení v jističích technikách, než začnete používat GRIGRI +.

8B. Bezpečnostní opatření

- Vždy držte volný konec lana: pokud nebudete držet volný konec lana, hrozí nebezpečí, že prostředek nezablokuje lano. Jestliže prostředek nezablokuje lano, bude lezec vystaven nebezpečí poranění nebo smrti (například pádu na zem).

- Režim ASSIST + snižuje nebezpečí průchodu lana prostředkem v případě, že jističí omylem pustí volný konec lana (např. ucí se, omyl, neschopnost).

- Nesvírejte prostředek nebo jeho vačku v ruce: hrozí nebezpečí vyřazení blokování lana.

8C. Povolování lana

Při povolování se zaměřte více na posunování lana do prostředku než na vytahování lana ven z prostředku (otáčivý pohyb). Předvídejte zapínání postupového jistění tím, že sledujete postup lezce.

Režim ASSIST + není určen pro jistění prvolezce.

Rychlé povolení lana

Jedna technika je jednoduše se posunout směrem ke stěně.

Další technika, pro občasné a krátkodobé použití, vyžaduje jinou polohu ruky ve velmi krátkém okamžiku.

Po dokončení povolování se musí obě ruce urychleně vrátit do základní jističí pozice. V případě pádu riskujete sevření vačky, což vyřadí funkci blokování lana. Nenechávejte váš palec trvale položený na vačce.

8D. Dobírání lana

8E. Zachycení pádu

Padá pro dynamické jistění: malinko povyskočte, nebo udělejte krok vpřed, abyste snížili rázovou sílu na lezce.

9. Slaňování a spouštění

Bezpečnostní opatření: vždy držte volný konec lana při manipulaci s rukojeť. Pokud nedržíte volný konec lana, hrozí nebezpečí ztráty kontroly slanění.

Zvedejte rukojeť, abyste postupně odblokovali lano. Rukojeť napomáhá nastavit velikost tření, ale samotné slanění je kontrolováno stiskem ruky na volném konci lana.

Spuštění funkce anti-panik

Princip fungování

Pokud se zatáhne za rukojeť příliš silně, funkce anti-panik automaticky zablokuje brzdu a zastaví slanění.

Funkce anti-panik není omezovač rychlosti: v určitých případech může být rychlost slanění velmi vysoká, než dojde k aktivaci funkce anti-panik.

Pokračování ve slanění: zcela uvolněte rukojeť, abyste kompletně deaktivovali systém anti-panik, potom můžete opět normálně ve spouštění.

V případě lezce s nízkou hmotností nebo s velmi opotřebovaným lanem (např. nabobtnalé, tuhé) a/nebo v jiných situacích při výrazném dhrnutí lana, může být obtížné spouštět lezce bez aktivování funkce anti-panik.

Technika vynuceného spouštění ve výjimečných případech

V případě, že funkce anti-panik brání spouštění lezce (nízká hmotnost, staré lano a/ nebo dhrnutí lana), použijte techniku znázorněnou v nákresech. Neustále držte volný konec lana v pravé ruce, když používáte tuto techniku.

10. Uvolnění rukou

Pokud potřebujete mít obě ruce volné (například k rozmotání lana), uvažte na volném konci lana uzel, blízko u prostředku. Tento uzel bude fungovat jako zarážka v případě prokluzu lana.

11. Doplňkové informace

Tento produkt splňuje Nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.

- Návod k použití musí být dodán uživateli v jazyce té země, ve které bude vybavení používáno.

- Návodý k použití si po odstranění z produktů uchovávejte pro pozdější potřebu.

Kdy vaše vybavení vyřadíit

Některé výjimečné situace mohou způsobit okamžité vyřazení výrobku již po prvním použití (v závislosti například na druhu a intenzitě použití a na prostředí ve kterém je používán: znečištěné prostředí, mořské prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie).

Výrobek musí být vyřazen pokud:

- Přesáhne dobu své životnosti.
- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoliv pochybnosti o jeho spolehlivosti.
- Neznáte jeho úplnou historii používání (např. nečitelné označení produktu).
- Se stane zastaralým vzhledem ke změnám (například v legislativě, normách, technikách nebo slučitelnosti s ostatním vybavením).

Takové produkty znehodnotte, abyste zamezili jejich dalšímu použití.

Piktogramy:

A. Neomezená životnost - **B. Povolené teploty.** Vlhké podmínky (např. déšť, mořská tříšť, kondenzace) v kombinaci se studeným počasím (pod 0 °C) mohou ovlivnit správné fungování vašeho výrobku. - **C. Bezpečnostní opatření** - **D. Čištění** - **E. Sušení** - **F. Skladování/transport.** Nemožnost správného skladování výrobku může způsobit jeho předčasné stárnutí. - **G. Údržba** - **H. Úpravy/opravy** (zakázány mimo provozovny Petzl, kromě výměny náhradních dílů) - **I. Dotazy/kontakt**

3letá záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním nebo chováním vašeho výrobku. 4. Neslučitelnost vybavení.

Varovné symboly

- Situace představující bezprostřední riziko vážného poranění nebo smrti.
- Vystavení potenciálního riziku úrazu nebo poranění.
- Důležitá informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku.
- Neslučitelnost vybavení.

Sledovatelnost a značení

a. Splňuje požadavky nařízení o OOP. Zkušebna provádějící certifikační zkoušky EU - b. Číslo označeného subjektu provádějícího kontrolu výroby tohoto OOP - c. Sledovatelnost: označení - d. Průměr - e. Výrobní číslo - f. Rok výroby - g. Měsíc výroby - h. Sériové číslo - i. Individuální kontrola - j. Normy - k. Pozorně čtěte návod k používání - l. Identifikace typu - m. Ruka na volném konci - n. Lezec - o. Funkce přepínacího knoflíku - p. Režim ASSIST - + - q. Režim GRIGRI - r. Adresa výrobce - s. UPOZORNĚNÍ! Vždy držte volný konec lana

Ta navodila za uporabo (besedilo in diagrami) pojasnjujejo edno pravilno uporabo tega izdelka.

Opozorila vsebujejo informacije o pogostih napačnih načinih uporabe tega izdelka, vendar je nemogoče predstaviti ali opisati vse možne napačne načine. Za posodobitve in dodatne informacije preverjajte Petzl.com. Odgovorni ste za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Neupoštevanje teh navodil za uporabo lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrt. Če imate kakršne koli dvome ali težave pri razumevanju teh navodil za uporabo, se obrnite na Petzl.

1. Področja uporabe

Osebná varovalna oprema (OVO), ki se uporablja za zaščito pred padci z višine. Varovalni pripomoček z blokiranjem s pomočjo čeljusti, za skalno plezanje. EN 15151-1 tip 8: pripomočki za varovanje in spuščanje s funkcijo blokiranja v primeru panike. GRIGRI + uporabniku omogoča, da z napravo, ki je pritrjena na pas, varuje plezalca, ki pleza kot vodilni ali je varovan od zgoraj in ga spusti. Omogoča tudi spuščanje po enem pramenu vrvi. Ta izdelek ne sme preseči svojih omejitev. Tega izdelka se ne sme uporabljati za druge namene, kot so opisani v Petzlovih navodilih (primer nedovoljene uporabe: samovarovanje).

Odgovornost

OPOZORILO!
Dejavnosti, za katere je ta izdelek namenjen, so same po sebi nevarne in lahko povzročijo hude poškodbe ali smrt zaradi padcev, padajočih predmetov ali nevarnosti iz okolja.
Za svoja dejanja, odločitve in varnost ste odgovorni sami.

Pred uporabo tega izdelka morate:

- prebrati in razumeti vsa navodila za uporabo tega izdelka in vse opreme, ki jo uporabljate skupaj z njim;
- se ustrezno usposobiti za uporabo tega izdelka in pripadajoče opreme ter za obvladovanje tveganj pri predvidenih dejavnostih;
- se seznaniti z njegovimi zmogljivostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti s tem povezana tveganja.

Neupoštevanje vseh navodil in opozoril lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrt.

Ta izdelek lahko uporabljajo samo usposobljene in odgovorne osebe ali osebe, ki so pod neposrednim in vizualnim nadzorom usposobljene in odgovorne osebe. Za svoja dejanja, odločitve in varnost ste odgovorni sami in prevzimate posledice teh dejanj. Če niste sposobni ali ne morete prevzeti te odgovornosti ali če ne razumete v celoti navodil za uporabo, te opreme ne uporabljajte.

2. Poimenovanje delov

(1) premična stranica, (2) čeljust, (3) os čeljusti, (4) zavorna plošča, (5) ročica, (6) nepremična stranica, (7) odprtine za pritrditev, (8) izbirno stikalo, (9) vrv, s katero zavirate

Glavni materiali: aluminij, nerjaveče jeklo, poliamid.

3. Preverjanje, točke preverjanja

Vaša varnost je odvisna od neoporečnosti vaše opreme. Petzl priporoča podrobno preverjanje vsaj vsakih 12 mesecev. Zaradi intenzivnosti vaše uporabe boste morda morali svojo osebno varovalno opremo pregledovati pogostejše. Rezultate preverjanja vpišite v vaš obrazec pregleda OVO: primere si oglejte na Petzl.com.

Pred vsako uporabo

Preverite, da na izdelku ni nobenih deformacij, razpok, prask, obrabe ali korozije. Preverite, da se čeljust in ročica prosto premikata in da vzmeti pravilno delujejo. Preverite stanje čeljusti in zavorne plošče. Preverite, da v mehanizmu ni tujkov (npr. peska ali umazanije), na delih, kjer je speljana vrv, pa nobenih maziv.

Med uporabo

Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Priprčajte se, da so vsi kosi opreme med seboj pravilno nameščeni. Preverite, da je vponka vedno obremenjena po glavni osi. Preverite, da je zaklenjen. Preverite, da se lahko čeljust in telo priprave GRIGRI + ves čas prosto obračata.

4. Skladnost

Ta izdelek je del varovalnega sistema. Preverite, ali je ta izdelek združljiv z drugo opremo, ki jo uporabljate z njim.

Vrvi

Združljiv z 8,5 do 11 mm enojnimi dinamičnimi vrvmi EN 892 in z oplaščenimi vrvmi z majhnim raztezkom EN 1891. Komercialno imajo nazivni premeri vrvi toleranco do ±0,2 mm.

Vrvi z majhnim raztezkom niso namenjene za plezanje vodilnih. Za plezanje vodilnega uporabite EN 892 dinamično vrv. Ko uporabljate novo vrv, je učinek blokiranja priprave GRIGRI + lahko zmanjšan. Na splošno učinek blokiranja in udobnost podajanja vrvi lahko variira od premera, stanja, stopnje obrabe in površinske obdelave vaše vrvi. Bodite pazljivi in se seznanite z učinki varovanja in spuščanja vašega GRIGRI + vsakič, ko uporabljate drugo vrv kot običajno.

Naša priporočila glede premerov vrvi so naslednja:

8,9 ± 0,2 ≤ 10,5 mm: ★ ★ ★

Priprava deluje optimalno s temi premeri vrvi.

10,5 < 0,2 ≤ 11 mm: ★ ★

Pri zelo rabiljenih vrveh ali vrveh velikega premera, boste za lažje podajanje vrvi mogoče morali uporabiti tehniko, ki je predstavljena v poglavju 8C.

8,5 ± 0,2 < 8,9 mm: ★ ★

Tanke vrvi med uporabo zahtevajo posebne previdnostne ukrepe, ker jih je težje prijeti. Med spustom, spuščanjem po vrvi in v primeru padca jih je težje nadzorovati. Uporaba tankih vrvi z GRIGRI + zahteva večjo pozornost in visoko stopnjo izkušенosti s tehnikami varovanja.

Premier vrvi izberite glede na predvideno uporabo.

Določene vrvi so lahko spolzke in zmanjšajo učinek blokiranja priprave GRIGRI + (na primer vrvi z obdelanim plaščem, nove, zaledenele, mokre, blatne).

Vponka za pritrditev

Uporabite vponko z matico. GRIGRI + je skladen s Petzl vponkami (npr. Sm'D SCREW-LOCK, Sm'D TWIST-LOCK, ATTACHE BAR SCREW-LOCK). Če uporabljate katero koli drugo vponko, naredite test združljivosti (pravilna namestitve in delovanje ter preverite morebitno slabo pozicioniranje).

Priprčajte se, da vaša vponka ne ovira delovanja priprave GRIGRI +, zlasti zmognosti prostega gibanja čeljusti.

5. Princip delovanja in test

Varovanje

GRIGRI način: vrv lahko teče v obe smeri, če varovalec z rokami sledi gibanju (podajanje in pobiranje vrvi). ASSIST + način: v ASSIST + načinu se predhodno aktivira blokada na vrvi. Vrv lahko teče samo v eno smer (pobiranje vrvi).

Blokiranje

Ko plezalec pade ali kako drugače obremení sistem, roka, ki drži zavorno stran vrvi, aktivira blokado. GRIGRI + se nato obrne na vponki, čeljust se obrne, vrv pa je blokirana, saj je stisnjena med čeljust in zavorno ploščico. Če varovalec ne drži zavorne strani vrvi, je lahko napetost vrvi premajhna, da sprožila blokado. Čeljust in telo varovala GRIGRI + se morata ves čas prosto obračati. GRIGRI + mora biti prost, da se vrti okoli vponke. Kakršno koli oviranje priprave ali čeljusti prepreči funkcijo blokiranja na vrvi. Ko je vrv blokirana, ves čas držite zavorno stran vrvi, da preprečite nenamerno odblokiranje v primeru, da se plezalec premakne.

Test delovanja

Pred vsako uporabo izvedite preizkus delovanja, da preverite, da je vrv nameščena v pravi smeri in da GRIGRI + deluje pravilno.

6. Izbira načina varovanja

Način varovanja morate izbrati pred namestitvijo vrvi. Stikalo se aktivira tako, da se čeljust potisne navzgor, dokler se ne ustavi. Načina varovanja med uporabo ni mogoče spremeniti.

7. Namestititev varovala GRIGRI +

Uporabite oznake na izdelku, da se prepričate, da je vrv nameščena v pravilni smeri. V ASSIST + načinu morate za namestitve vrvi čeljust držati pritisnjeno. Če je vrv nameščena v napačni smeri, funkcija blokiranja in nadzor spuščanja ne delujeta. Soplezalsko preverjanje: plezalec in varovalec morata pred plezanjem vzajemno pregledati varovalne komponente (še posebej pas, vrv, GRIGRI +, vponko).

8. Tehnike varovanja

8A. Osnoven položaj pri varovanju

Pred uporabo priprave GRIGRI + morate biti posebej usposobljeni za tehnike varovanja.

8B. Varnostna opozorila

- Vedno držite zavorno stran vrvi: če zavorne strani vrvi ne držite, obstaja nevarnost, da naprava ne bo blokírala vrvi. Če naprava ne blokíra vrvi, je plezalec izpostavljen nevarnosti resnih poškodb ali smrti (na primer padec na tla).
- Način ASSIST + zmanjšuje tveganje, da bi vrv zdrsla skozi pripravo, če varovalec pomotoma izpusti vrv (npr. zaradi učenja, nesreče, nezmožnosti).
- Z rokami ne ovirajte naprave ali čeljusti: obstaja nevarnost, da boste izničili blokímo delovanje na vrvi.

8C. Podajanje vrvi

Da olajšate podajanje vrvi, se osredotočite bolj na potiskanje vrvi v pripomoček, kot na vlečenje iz pripomočka (krožno gibanje). Predvidite vpenjanja tako, da spremljate plezalačevo napredovanje. Način ASSIST + ni namenjen varovanju vodilnega plezalca.

Hitro podajanje vrvi

Ena od tehnik je, da se enostavno pomaknete proti steni. Druga tehnika za občasno in kratkotrajno uporabo zahteva drugačen položaj roke za zelo omejen čas. Z rokami se morate nemudoma vrniti v osnovni položaj varovanja. V primeru padca tvegate, da bi trdno stisnili čeljust, kar prepreči funkcijo blokiranja na vrvi. S palcem ne pritiskajte kontinuirano na čeljust.

8D. Pobiranje vrvi

8E. Lovljenje padca

Nasveti za dinamično varovanje: naredite majhen skok ali stopite naprej, da bi zmanjšali silo sunka na plezalca.

9. Spust in spuščanje

Previdnostni ukrepi: med upravljanjem ročice vedno držite zavorno stran vrvi. Če ne držite zavorne strani vrvi, obstaja nevarnost, da izgubite nadzor nad spustom. Z ročico postopoma sprostite vrv. Ročica pomaga prilagajati trenja, spust pa nadzirate z roko, ki drži vrv, s katero zavirate.

Aktivacija antipanične funkcije

Način delovanja

Če ročico potegnete predaleč, antipanična funkcija zaustavi prehajanje vrvi. Antipanična funkcija ni omejevalnik hitrosti: v nekaterih primerih je lahko hitrost spuščanja zelo visoka, preden se aktivira antipanična funkcija. Nadaljevanje spuščanja: popolnoma sprostite ročico, da deaktivirate antipanično funkcijo, nato normalno nadaljujte s spuščanjem. Pri lahkem plezalcu in/ali zelo obrabljeni vrvi (npr. odebeljeni, togj) in/ali v drugih razmerah z velikim uporom vrvi je lahko plezalca težko spustiti, ne da bi aktivirali antipanično funkcijo.

Tehnika prisilnega spuščanja za izjemne razmere

Če antipanična funkcija ovira spuščanje plezalca (lahek plezalec, stara vrv in/ali opor vrvi), uporabite tehniko, prikazano na slikah. Pri uporabi te tehnike z desno roko vedno držite konec vrvi, s katerim zavirate.

10. Situacija, ko potrebujete proste roke

Če potrebujete proste roke (na primer za razvozlanje vrvi), zavežite tesen vozel na zavorni strani vrvi v bližini naprave. Ta vozel bo služil kot zapora v primeru zdrsa vrvi.

11. Dodatne informacije

Ta izdelek ustreza zahtevam Uredbe (EU) 2016/425 o osební varovalni opremi. EU izjava o skladnosti je na voljo na spletni strani Petzl.com.

- Uporabniku te opreme morate zagotoviti navodila za uporabo v jeziku države, v kateri se oprema uporablja.
- Navodila za uporabo hranite v trajni mapi, da jih boste lahko po odstranitvi z izdelka ponovno pogledali.

Kdaj morate izdelek izločiti iz uporabe

Zaradi izjemnega dogodka lahko izdelek izločíte iz uporabe že po eni uporabi (odvisno na primer od vrste in intenzivnosti uporabe, okolja uporabe: zahtevna okolja, morska okolja, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalije). Izdelek morate izločiti iz uporabe ko:

- je presegel svojo življenjsko dobo;
- je bil izpostavljen večjemu padcu ali obremenitvi;
- ni prestal pregleda oz. dvomite o njegovi zanesljivosti;
- ne poznate celotne zgodovine njegove uporabe (npr. nečitljiva oznaka izdelka);
- je izdelek zastarel (na primer zaradi sprememb zakonodaje, standardov, tehnike ali nezdružljivosti z drugo opremo).

Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdelke uničíte.

Ikone:

A. Neomejena življenjska doba - **B. Sprejemljive temperature. Mokri pogoji (npr. dež, pršenje morja, kondenzacija) v kombinaciji s hladnim vremenom (pod 0 °C) lahko vplivajo na pravilno delovanje vašega izdelka.** - **C. Varnostna opozorila za uporabo** - **D. Čiščenje** - **E. Sušenje** - **F. Shranjevanje/transport. Če izdelka ne hranite pravilno, lahko to povzroči prezgodnje staranje.** - **G. Vzdrževanje** - **H. Priredbe/popravila (Izven Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli.)** - **I. Vprašanja/kontakt**

3-letna garancija

Za kakršno koli napako v materialu ali pri izdelavi. Izjeme: običajna obraba in izraba, oksidacija, spremembe ali predelave, nepravilno shranjevanje, slabo vzdrževanje, malomarnost, uporaba, za katero ta izdelek ni namenjen.

Opozorilni simboli

1. Situacija, ki predstavlja neposredno nevarnost resne poškodbe ali smrti. 2. Izpostavljenost potencialni nevarnosti nesreče ali poškodbe. 3. Pomembne informacije o delovanju ali zmogljivostih vašega izdelka. 4. Nezdružljivost opreme.

Sledljivost in oznake

a. Izpolnjuje predpisane zahteve za OVO. Priглаšeni organ, ki opravlja pregled tipa EU - b. Številka priглаšenega organa, ki izvaja nadzor nad proizvodnjo te OVO - c. Sledljivost: matrica s podatki - d. Premier - e. Serjska številka - f. Leto izdelave - g. Mesec izdelave - h. Številka serije - i. Individualna označba - j. Standardi - k. Natančno preberite navodila za uporabo - l. Oznaka modela - m. Roka na strani zavránja - n. Plezalec - o. Delovanje izbirnega stikala - p. ASSIST + način - q. GRIGRI način - r. Naslov proizvajalca - s. OPOZORILO! Vedno držite konec vrvi, s katerim zavirate

Ez a használati utasítás (szöveg és ábrák) ismerteti az egyetlen helyes használatási módját a terméknek.

A figyelmeztetések tájékoztatást nyújtanak a termék gyakori helytelen használatáról, de lehetetlen lenne elképzelni vagy felni az összes lehetséges helytelen használatot. A termékek leggyább használati módozatairól és az ezzel kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékozódjon a Petzl.com honlapon.

Az új információkat tartalmazó értesítések elovasásáért, betarásáért és a felszerelés helyes használatáért mindenki maga felelős. A használati utasítás pontos betarásának elmulasztása súlyos sérülést vagy halált okozhat. Ha a használati utasítás megértésével kapcsolatban kétsége vagy nehézsége támad, forduljon a Petzl-hez bizalommal.

1. Felhasználási terület

Egyéni védőeszköz (EVE) a felhasználó magasból való leesés elleni védelmére. Biztosítóeszköz megnövelt blokkolhatással sziklamászáshoz. EN 15151-1 szabvány 8. típus: biztosító- és ereszkedőeszköz antipánik-blokkoló funkcióval.

A GRIGRI + lehetővé teszi a felhasználó számára, hogy az eszközt a beülőjéhez csatlakoztatva előlmaszót vagy felsőbiztosítással mászórt biztosítson és leereszen. Lehetővé teszi továbbá az egy kötélszálon történő ereszkedést. A terméket tilos a megadott szakítószilárdságánál nagyobb terhelésnek kitenni. Ezt a terméket nem lehet másra használni, mint ami a Petzl használati utasításában le van írva (példa a jogosulatlan használatra: önbiztosítás).

Felelősség

FIGYELEM!

Azok a tevékenységek, amelyekre ezt a terméket szánják, természetüknél fogva veszélyesek, és súlyos sérülést vagy halált okozhatnak esések, leeső tárgyak vagy környezeti veszélyek miatt.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseirért és biztonságáért.

A termék használatra előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:

- Olvassa el és érts meg a termékre és a vele együtt használt eszközökre vonatkozó összes használati utasítást.
- Szerezzen speciális képzést a termék és a kapcsolódó eszközök használatáról, valamint a tervezett tevékenységek kockázatainak kezeléséről.
- Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait.
- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

Az összes utasítás vagy figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása súlyos sérülést vagy halált okozhat.

A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseirért és biztonságáért, és maga viseli a lehetséges következményeket. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja vagy ha nem értezte meg tökéletesen jelen használati utasítást, kérjük, ne használja a terméket.

2. Részek megnevezése

(1) Nyitható oldalrész, (2) Blokkolókerek, (3) Blokkolókerek tengelye, (4) Fékpófa, (5) Kar, (6) Fix oldalrész, (7) Csatlakozónyílások, (8) Kiválasztó kapcsoló, (9) Fékezőoldali kötélszál.

Fő alapanyagok: alumínium, rozsdamentes acél, poliamid.

3. Ellenőrzés, megvizsgálandó részek

Felszerelésének ép állapota az Ön biztonságának záloga.

A Petzl javasolja a termékek alapos felülvizsgálatát legalább 12 havonta. A használat intenzitásától függően szükség lehet az egyéni védőeszköz gyakoribb felülvizsgálatára. Ennek eredményét az egyéni védőfelszerelés nyilvántartólapján kell rögzíteni, példák a Petzl.com honlapon.

Minden egyes használatbavétel előtt

Ellenőrizze, nem láthatók-e deformációk, repedések, karcolások, az elhasználódás vagy korrózió nyomai. Ellenőrizze a blokkolókerek és a kar szabad mozgását, a rugók működését. Ellenőrizze a blokkolókerek és a fékpófa állapotát. Ellenőrizze, hogy nem került-e az eszközbe idegen test vagy anyag (pl. homok vagy törmelék) vagy, hogy a kötéł vájata nem szennyezett-e kenőanyaggal.

A használat során

Az eszköz állapotát és csatlakoztatását a rendszer többi eleméhez rendszeresen ellenőrizni kell. Győződjön meg arról, hogy a felhasználó eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el. Ügyeljen arra, hogy a karabinert mindig a hossztenge ly irányában terhelje. Ellenőrizze a karabiner záródását. Ügyelni kell arra, hogy a GRIGRI + szorítónyelve és teste mindig szabadon el tudjon fordulni.

4. Kompatibilitás

Ez a termék egy biztonsági rendszer része. Vizsgálja meg, hogy az eszköz kompatibilis-e a vele együtt használt egyéb eszközökkel.

Kötelek

8,5 - 11 mm átmérőjű EN 892 szabványú dinamikus egykötéles és EN 1891 szabványú felstatikus körszövött kötelekkel használható. A kereskedelemben megadott névleges átmérőnél ±0,2 mm eltérés megengedett a valósághoz képest. A felstatikus kötelek nem használhatók előlmaszó biztosítására. Ilyen esetben használjon az EN 892 szabványnak megfelelő dinamikus kötelet. Új kötéllal használva a GRIGRI + blokkolhatása kisebb lehet. Általában véve a kötéł átmérője, állapota, elhasználtsága, impregnálása befolyásolhatja a blokkolás hatékonyságát és a kötéł kiadásának nehézségét. Valahányszor másik kötelet használ, mint a megszokott, legyen óvatos és újra ismerkedjen meg a GRIGRI + használatával a biztosítás és ereszkedés során. A kötéł átmérőjével kapcsolatban a következőket kell szem előtt tartani:

8.9 ≤ Ø ≤ 10.5 mm: ★★

Ilyen átmérőjű kötelekkel az eszköz optimálisan működik.

10.5 < Ø ≤ 11 mm: ★★

Elhasználódott vagy nagy átmérőjű kötéł esetén gyakrabban alkalmazható a 8C ábrán látható technika, melynek segítségével a kötéł könnyebben kiacható.

8.5 ≤ Ø < 8.9 mm: ★★

Mivel a vékony kötelek kevésbé kézhézállók, ezek használatánál óvintézkedésekre van szükség. Leeresztés, ereszkedés vagy belesés esetén ezek a kötelek nehezebben kontrollálhatók. A GRIGRI + használata vékony kötelek esetén nagy odafigyelést és a biztosítás technikáinak magas szintű ismeretét igényli. A kötéł átmérőjét a tervezett tevékenységének megfelelően válassza meg. Bizonyos kötelek az eszközben megcsúszhatnak, és csökkenthetik a GRIGRI + blokkolhatását (például: kezelt köpenyű, új, jeges, nedves, sáros kötelek).

Csatlakoztatókarabiner

Használjon zárható karabinert.

A GRIGRI + kompatibilis a Petzl karabinerekkel (például Sm'D SCREW-LOCK, Sm'D TWIST-LOCK, ATTACHE BAR SCREW-LOCK). Minden más karabinerrel való használat előtt el kell végezni a kompatibilitás vizsgálatát (kötéltre helyezés és működőképesség vizsgálata, a rossz irányú terhelés veszélyének vizsgálata). Győződjön meg arról, hogy a karabiner nem zavarja a GRIGRI + működését, különös tekintettel a szorítónyelv szabad elfordulására.

5. Működési elv és működőképesség vizsgálata

Biztosítás

GRIGRI mód: a kötéł mindkét irányban futhat, mialatt a biztosító kezei követik a mozgást (kötele t ad vagy behú z). ASSIST + mód: Az ASSIST + mód előre aktiválja a kötélen történő blokkoló működését. A kötéł csak egy irányban futhat (kötéł behúzása).

Leblokkolt állás

Amikor a mászó leesik vagy más módon terhelést gyakorol a rendszere, a kötéł fékezőoldali részét tartó kéz aktiválja a blokkolást. A GRIGRI + tehát elfordul a karabineren, a blokkolókerek elmozdul, és a kötéł beszurol a blokkolókerek és a fékpóta közé.

Ha a biztosító nem fogja a fékezőoldali kötelet, a kötéł feszesége nem elegendő a blokkolás elindításához.

Ügyelni kell arra, hogy a GRIGRI + blokkolókerekre és teste mindig szabadon el tudjon fordulni. A GRIGRI + -nak mindig szabadon el kell tudni fordulnia a karabineren.

Az eszköz működésének bármiméjű akadályozása kiiktatja a kötéł blokkolását. Ha a kötéł blokkolva van, továbbra is tartsa a fékezőoldali kötélszárat, minden esetben, hogy megakadályozza a véletlen blokkolás feloldását, abban az esetben, ha a mászó elindul.

Működőképesség ellenőrzése

Minden használat előtt ellenőrizze a kötéł befűzésének helyes irányát és a GRIGRI + működőképességét.

6. A biztosítás módjának kiválasztása

A biztosítási mód kiválasztását a kötéł beszerelése előtt kell elvégezni. A kapcsoló működtetéséhez a blokkolókereket, ameddig lehetséges fel kell nyomni. Használat közben a biztosítás módja nem változtatható.

7. A GRIGRI + kötéltre helyezése

Ellenőrizze a kötéltre helyezés irányát a terméken található jelölések segítségével. ASSIST + módban a blokkolókereket lenyomva kell tartani a kötéł beszereléséhez. A blokkoló funkció és az leeresztés szabályozása nem fog működni, ha a kötéł rossz irányban van befűzve.

Partnerellenőrzés: a mászás megkezdése előtt a mászó és a biztosító személy mindig kölcsönösen ellenőrizték egymás biztosítórendszer elemeit (kiemelten a beülőt, kötelet, GRIGRI + -ot, karabinert).

8. A biztosítás technikái

8A. A biztosító személy helyzete

A GRIGRI + használatra előtt kifejezetten jártasnak kell lennie a biztosítótechnikában.

8B. Övintézkedések

- A fékezőoldali kötélszálat mindig szilárdan kézben kell tartani: ha a fékezőoldali kötélszárat nem tartják kézben, fennáll a veszélye annak, hogy az eszköz nem blokkolja a kötelet. Ha az eszköz nem blokkolja a kötelet, a mászó ki van téve a súlyos sérülés vagy halál veszélyének (például a földre zuhanás).
- Az ASSIST + mód csökkenti annak kockázatát, hogy a kötéł véletlenül átsúszik a biztosító eszközön, ha a biztosító véletlenül elengedi a kötelet (pl. tanulás, baleset, cselekvőkép telenség).
- Ne akadályozza az eszközt vagy a szorítónyelvet a kezével: fennáll a kötéltre gyakorolt blokkoló hatás semmissé válásának veszélye.

8C. A kötéł kiadása

A kötéł kiadása könnyebb, ha a kötelet beletolja az eszközbe, mint ha kitéł húzza belőle (az eszköz elfordul és beféke z). Kísérje folyamatosan figyelemmel a mászó mozgását, különösen a karabiner beakasztása előtt. Az ASSIST + mód nem alkalmas előlmaszó biztosítására.

A kötéł gyors kiadása

Egyszerű technika erre, ha a biztosító személy közelebb lép a sziklafalhoz.

A másik, eseti és rövidtávú használatra szánt technikához a kezeket rendkívül rövid időre másképp kell tartani.

Kezei egy pillanat alatt térjenek vissza a biztosítás alaphelyzetébe.

Ennél a technikánál esés megtartásokra fennáll a veszélye, hogy benyomva tartja a szorítónyelvet, ami kiiktatja a kötéł blokkolását.

Ne tartsa hüvelykujját folyamatosan a szorítónyelven.

8D. A kötéł behúzása

8E. Esés megtartása

Javaslat dinamikus biztosításra: ugorjon fel kissé vagy lépjen egyet előre, hogy a mászó eséséből eredő rántást csillapítsa.

9. Ereszkedés és leeresztés

Jobb kezével folyamatosan fogja erősen a fékezőoldali kötélszálat. Ha a fékezőoldali kötélszálat nem tartja kézben, fennáll a veszélye, hogy elveszíti az leeresztés feletti kontrollt.

A kar működtetésével fokozatosan oldja ki a kötelet. A kar segít az ereszkedés szabályozásában, de a szabályozás elsősorban a fékezőoldali kötélszál kéz bentartásával történik.

Az anti-pánik funkció aktiválása

Működési elv

Ha a kart túlságosan meghúzzák, az anti-pánik funkció megakadályozza a kötéł kifutását.

Az anti-pánik funkció nem sebességhatárolzó: bizonyos esetekben a leeresztés sebessége nagyon gyors lehet, mielőtt az anti-pánik funkció aktiválódik. Az eresztés újratekzdése: engedje el teljesen a kart, hogy kikapcsolja az anti-pánik rendszert, majd folytassa az eresztést a szokásos módon. Könnyű mászó és/vagy sokat használt kötéł (pl. megduzzadt, merev) és/vagy más, jelentős kétélhúzással járó helyzetben nehéz lehet a mászót leengedni az anti-pánik funkció aktiválása nélkül.

Kényszerű eresztési technika rendkívüli helyzetekben

Ha az anti-pánik funkció megakadályozza a mászó leeresztését (könnyű mászó, régi kötéł és/vagy kötéłhúzás), akkor alkalmazza az ábrákon bemutatott technikát. Jobb kezével folyamatosan, erősen fogja a fékezőoldali kötélszálat mialatt ezt a technikát alkalmazza.

10. Szabad kéz szitauáció

Ha szabad kézre van szüksége (például a kötéł kibogozásához), kössön egy szoros csomót a fékezőoldali kötélszára az eszköz közelében. Ez a csomó a kötéł elcsúszása esetén blokkoló funkciót szolgál.

11. Kiegészítő információk

Ez a termék megfelel az [EK] 2016/425 számú egyéni védőeszközökre vonatkozó rendelet előírásainak. Az EK megfelelőségi nyilatkozat a Petzl.com honlapon letölthető.

- A termék felhasználójának a termék használati utasítását a forgalomba hozatal országának nyelvé n kell rendelkezésre bocsátani.
- Őrizze meg a jelen használati utasítást egy dossziében, hogy a termékről való levételt követően is tájékozódhasson belőle.

Mikor kell leselejtezni a felszerelést

Rendkívüli esemény eredményeként a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat (például a használat módjától és intenzitásától, a használat környezeti feltételeitől függően: zord környezet, tengeri környezet, éles peremek, szélsőséges hőmérséklet, vegyi anyagok).

A terméket le kell sejelezni, ha:

- A termék túllépte megengedett élettartamát.
- Nagy esés vagy erőhatás érte.
- A termék nem felelt meg a felülvizsgálaton. Ha a használat biztonságosságát illetően bármilyen kéte ly merül fel.
- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit (pl. a termék egyik jelölése olvashatatlan).
- Használatra elavult (például jogszabályok, szabványok, technikák változása vagy más felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya miatt).

A leselejtezett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

Jelmagyarázat:

A. Korlátlan élettartam - **B. Megengedett hőmérséklet.** **Nedves körülmények (pl. eső, tengeri nedvesség, páralecsapódás) és hideg időjárás (0 °C alatt) együttesen befolyásolhatják a termék megfelelő működését.** - **C. Övintézkedések** - **D. Tisztítás** - **E. Szárítás** - **F. Tárolás/szállítás.** **A termék nem megfelelő tárolása idő előtti öregedést okozhat.** - **G. Karbantartás** - **H. Módosítások/javítások (a Petzl szakszervizén kívül tilos, kivéve a pótalkatrészek cseréje)** - **I. Kérdések/kapcsolat**

3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normál elhasználódás, oxidáció, módosítások vagy változtatások, helytelen tárolás, rossz karbantartás, gondatlanság, nem rendeltetésszerű használat.

Veszélyt jelző piktogramok

1. Súlyos vagy halálos sérülés kockázatával járó, veszélyes szituaáció. 2. Váratlan esemény vagy sérülés való s veszélye. 3. Fontos információ a termék működéséről vagy használatáról. 4. Nem kompatibilis felszerések.

Nyomonkövethetőség és jelölések

a. Megfelel az egyéni védőeszközökre vonatkozó jogszabályoknak. EK típustanúsítványt kiállító notifikált szervezet - b. Jelen egyéni védőeszköz gyártását ellenőrző notifikált szervezet száma - c. Nyomon követhetőség: datamatrix - d. Átmérő - e. Egyedi azonosítószám - f. Gyártás éve - g. Gyártás hónapja - h. Tételszám - i. Egyedi azonosítókód - j. Szabványok - k. Olvassa el figyelmesen ezt a tájékoztatót! - l. Modell azonosítója - m. Fékezőoldali kötélszálat tartó kéz - n. Mászó - o. Kiválasztó kapcsoló működése - p. ASSIST + mód - q. GRIGRI mód - r. A gyártó címe - s. FIGYELEM! A fékezőoldali (szabad) kötélszálat mindig szilárdan kézben kell tartani

Эта инструкция (текст и рисунки) объясняет единственно возможные правильные способы использования данного изделия. Предупреждения информируют вас только о наиболее частых способах неправильного использования вашего снаряжения. Предугадать и описать все способы неправильного использования невозможно. Ознакомьтесь с обновлениями и дополнительной информацией на сайте Petzl.com. Лично вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Если вы не будете в точности следовать данной инструкции, вы подвергнете себя риску серьезных травм или смерти. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

1. Область применения

Средства индивидуальной защиты от падения с высоты и средства спасения с высоты (ИСУ). Страховочное устройство для скалолазания с функцией блокировки веревки с помощью кулачка.

EN 15151-1 тип 8: устройства для страховки и спуска с функцией блокировки «анти-паник». Устройство GRIGRI +, установленное на беседке пользователя, используется для нижней и верхней страховки и для спуска скалолаза. Его можно также использовать для спуска по одиночной веревке. Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности. Данное изделие нельзя использовать ни в каких ситуациях, кроме описанных в инструкциях Petzl (пример запрещенного использования: для страховки себя самого).

Ответственность

ВНИМАНИЕ!

Виды деятельности, связанные с использованием данного снаряжения, опасны по своей природе и представляют риск серьезных травм или смерти в результате падения пользователя, от падающих предметов или в связи с иными объективными опасностями среды использования. Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность.

Перед использованием данного изделия вы должны:

- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации этого изделия и снаряжения, используемого вместе с ним.
- Пройти специальное обучение применению этого изделия и снаряжения, используемого вместе с ним, а также управление рисками, связанными с видами деятельности, для которых это изделие предназначено.
- Ознакомиться с возможностями вашего снаряжения и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

Игнорирование каких-либо инструкций или предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Это изделие может использоваться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем компетентного лица. Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность, и только вы отвечаете за последствия этих действий. Если вы неспособны взять на себя ответственность за использование данного снаряжения или если вы не поняли инструкции по эксплуатации, не используйте данное снаряжение.

2. Составные части

(1) Подвижная пластина, (2) Кулачок, (3) Ось кулачка, (4) Тормозная пластина, (5) Рукотка, (6) Неподвижная пластина, (7) Присоединительные отверстия, (8) Переключатель, (9) Тормозной конец веревки.

Основные материалы: алюминий, нержавеющая сталь, нейлон.

3. Детальная проверка

Ваша безопасность напрямую связана с состоянием вашего снаряжения. Petzl рекомендует проводить детальную проверку снаряжения как минимум каждые 12 месяцев. При высокой интенсивности использования изделие может потребоваться частая проводить детальную проверку вашего СИЗ. Записывайте результаты проверки в форму инспекции СИЗ; см. примеры на сайте Petzl.com.

Перед каждым использованием

Убедитесь в отсутствии деформаций, трещин, отметин, следов износа или коррозии. Убедитесь, что кулачок и рукотка для разблокировки свободно двигаются, а пружины работают правильно. Проверьте состояние кулачка и тормозной пластины. Убедитесь, что в механизме нет инородных тел (например, песка, осколков породы) и что смазка не попала в места соприкосновения устройства и веревки.

Во время использования

Важно регулярно проверять состояние снаряжения и его присоединение к другим элементам системы. Убедитесь, что все элементы снаряжения правильно расположены друг относительно друга. Убедитесь, что карабин всегда нагружается вдоль своей главной оси. Убедитесь, что он заблокирован. Убедитесь, что ничто не мешает свободному движению кулачка и корпуса GRIGRI +.

4. Совместимость

Данное изделие является элементом системы безопасности. Проверьте совместимость этого изделия с другим снаряжением, используемым в контексте вашей задачи.

Веревки/канаты

Совместимо с одинарными динамическими веревками (сердцевина + оболочка; EN 892) и канатами (полустатическими веревками) с сердечником низкого растяжения (сердечник + оболочка; EN 1891) диаметром от 8,5 до 11 мм. Номинальный диаметр веревки имеет допуск ±0,2 мм. Полустатические веревки (канаты с сердечником низкого растяжения) не рассчитаны на лазание с нижней страховкой. В этом случае используйте динамическую веревку EN 892. Эффективность блокировки GRIGRI + может снижаться при использовании новой веревки. Эффективность блокировки и выдача веревки сильно зависят от ее диаметра, состояния, степени изношенности и качества обработки (пропитки). Будьте особенно внимательны при страховке и спуске с GRIGRI + каждый раз, когда используете непривычную для себя веревку. Наши рекомендации по использованию устройства с веревками разного диаметра.

8,9 ≤ Ø ≤ 10,5 мм: ★ ★ ★

Устройство работает оптимально с веревками именно такого диаметра.

10,5 < Ø ≤ 11 мм: ★ ★

При использовании устройства с изношенными веревками или веревками большого диаметра вам, возможно, придется чаще применять технику, представленную в разделе 8С, чтобы облегчить выдачу веревки.

8,5 ≤ Ø < 8,9 мм: ★ ★

Работа с тонкими веревками требует особых мер предосторожности с учетом того, что их гораздо труднее удерживать в руке. Тонкие веревки труднее контролировать во время спуска или в случае падения. Использование тонких веревок с устройством GRIGRI + требует особого внимания и высокого уровня владения техниками страховки.

Выбирайте диаметр веревки в зависимости от предполагаемых условий использования.

Некоторые веревки могут быть скользкими и снижать блокирующие свойства GRIGRI + (например, веревки с пропиткой, новые, обледенелые, мокрые, грязные).

Присоединительный карабин

Используйте карабин с блокировкой. GRIGRI + совместим с карабинами Petzl (например, Sm'D SCREW-LOCK, Sm'D TWIST-LOCK, ATTACHE BAR SCREW-LOCK). Если вы используете любой другой карабин, проведите проверку на совместимость (правильность установки, правильность работы риска неправильного позиционирования). Убедитесь, что ваш карабин не мешает правильной работе GRIGRI +, в особенности свободному движению кулачка.

5. Принцип работы и функциональная проверка

Страховка

Режим GRIGRI: веревка может скользить в двух направлениях, при этом руки страхующего сопровождают движение веревки (выдача или выборание слабины).

Режим ASSIST +: режим ASSIST + включает функцию блокировки веревки. Вережка может двигаться только в одном направлении (выборание слабины).

Блокировка

При остановке скалолаза для отдыха или его падения блокировка веревки происходит за счет того, что рука держит ее тормозной конец. Таким образом, GRIGRI + поворачивается вокруг карабина, кулачок также поворачивается, и веревка зажимается между кулачком и тормозной пластиной.

Если страхующий не держит тормозной конец веревки, ее натяжение может быть недостаточным для того, чтобы началась блокировка веревки. Ни в какой момент ничто не должно мешать свободному движению кулачка и корпуса GRIGRI +. GRIGRI + должен иметь возможность свободно вращаться вокруг карабина.

Любое ограничение движения устройства или кулачка мешает блокировке веревки.

И в те того как веревка была заблокирована, продолжайте постоянно удерживать ее тормозной конец, чтобы предотвратить риск внезапной разблокировки в случае начала движения скалолаза.

Функциональная проверка

Перед каждым использованием необходимо проводить функциональную проверку и убедиться, что веревка установлена корректно и GRIGRI + работает правильно.

6. Выбор режима страховки

Режим страховки необходимо выбрать до установки веревки. Для использования переключателя необходимо передвинуть кулачок вверх до упора. Смена режима во время использования устройства невозможна.

7. Установка GRIGRI +

Чтобы установить веревку в правильном направлении, сверьтесь с рисунками, размещенными на устройстве. В режиме ASSIST + для установки веревки кулачок необходимо удерживать в нижнем положении.

Блокировка и контроль над спуском не работают, если веревка установлена в неправильном направлении.

Взаимная проверка партнеров: страхующий и его напарник должны провести проверку элементов страховки друг у друга (в частности беседки, веревки, GRIGRI + и карабина), прежде чем приступить к лазанию.

8. Техники страховки

8А. Основная страховочная позиция

Прежде чем использовать GRIGRI +, вы должны научиться соответствующим техникам страховки.

8В. Меры предосторожности

- Всегда придерживайтесь тормозной конец веревки: если вы не удерживаете рукой тормозной конец веревки, существует риск несрабатывания ее блокировки. Несрабатывание блокировки веревки подвергает лезущего риску получения серьезных травм или смерти (например, в случае падения на землю).
- Режим ASSIST + снижает риск проскальзывания веревки через устройство в случае случайного отпускания веревки страхующим (например, во время обучения, при непредвиденных осложнениях или утрате контроля).
- Не мешайте движению устройства и его кулачка руками: это может создать риск несрабатывания блокировки веревки.

8С. Выдача веревки

Для облегчения выдачи веревки сконцентрируйтесь скорее на заталкивании веревки в устройство, чем на вытягивании ее из него (вращательное движение). Предугадывайте момент, когда лезущий собирается щелкнуть в оттяжку, чтобы быть готовыми к этому движению. Режим ASSIST + не предназначен для нижней страховки.

Быстрая выдача веревки

Простая техника – это подойти к стене. Другая техника требует особого расположения рук исключительно на время выдачи веревки и используется редко. Ваши руки должны немедленно возвращаться в основное страховочное положение. В случае падения есть риск, что вы крепко сожмете кулачок, тогда веревка не будет блокироваться в устройстве. Не держите большой палец на кулачке, постоянно надавливая на него.

8D. Выборание слабiny веревки

8Е. Удержание сврава

Совет, относящийся к динамической страховке: сделайте небольшой прыжок или шаг вперед, чтобы смягчить нагрузку на сорвавшегося.

9. Спуск

Меры предосторожности: при работе с рукоткой всегда держите тормозной конец веревки. Если страхующий не удерживает рукой тормозной конец веревки, существует риск потери контроля над спуском. Для постепенной разблокировки веревки осторожно надавите на рукотку. Рукотка помогает при торможении, но движение веревки контролируется рукой на ее тормозном конце.

Срабатывание функции «анти-паник»

Принцип работы

При слишком сильном отведении рукотки функция «анти-паник» останавливает движение веревки. Функция «анти-паник» не является ограничителем скорости: в некоторых случаях при срабатывании функции «анти-паник» может достигаться очень высокая скорость спуска. Возобновление спуска: полностью отпустите рукотку – это отключит функцию «анти-паник», а затем возобновите спуск в обычном режиме. При страховке легкого скалолаза, и/или использовании старой веревки (жесткой или с уплотнениями), и/или в условиях большого трения может быть сложно выполнить спуск без срабатывания функции «анти-паник».

Решение для ускоренного спуска в исключительной ситуации

Если функция «анти-паник» мешает спуску скалолаза (например, малый вес, старая веревка и/или большое трение), используйте технику, описанную на рисунках. При использовании данной техники всегда удерживайте тормозной конец веревки правой рукой.

10. Положение со свободными руками

При возникновении необходимости освободить руки (например, чтобы распутать веревку) завяжите и хорошо затяните узел на тормозном конце веревки рядом с устройством. Этот узел остановит веревку в случае ее проскальзывания в устройство.

11. Дополнительная информация

Данное снаряжение отвечает требованиям регламента (ЕС) 2016/425 для средств индивидуальной защиты. Декларация о соответствии требованиям ЕС находится на сайте Petzl.com.

- Инструкция по эксплуатации должна поставляться вместе со снаряжением и в языке страны, в которой оно используется.
- Храните инструкции по эксплуатации в специальной папке, чтобы иметь к ним доступ после того, как вы достанете их при распаковке снаряжения.

Отбраковка снаряжения

Особые обстоятельства могут вызвать уменьшение срока службы изделия, вплоть до однократного применения (например, способ и интенсивность использования, воздействие окружающей среды: агрессивной или морской среды, контакт с острыми кромками, экстремальные температуры, химикаты). Отбраковывайте любое снаряжение, если:

- Оно превысило свой срок службы.
- Оно падало или подвергалось большой нагрузке.
- Оно не удовлетворяло требованиям при осмотре или проверке. У вас есть сомнения в его надежности.
- Вы не знаете полную историю его использования (например, из-за нечитаемой маркировки на изделии).
- Оно устарело (например, из-за изменений в стандартах, законах, технике или несовместимости с другим снаряжением).

Чтобы избежать дальнейшего использования отбракованного снаряжения, его следует уничтожить.

Рисунки:

А. Срок службы неограничен - **В.** Допустимый температурный режим. Влажные условия (например, дождь, брызги, конденсат) на фоне низкой температуры (ниже 0 °C) могут помешать работе вашего изделия. - **С.** Меры предосторожности - **Д.** Чистка - **Е.** Сушка - **Г.** Хранение/транспортировка. Несоблюдение условий хранения может привести к сокращению срока службы изделия. - **Г.** Обслуживание - **Н.** Модификация/ремонт (запрещены вне мастерских Petzl, за исключением заменяемых частей) - **І.** Вопросы/контакты

Гарантия 3 года

От любых дефектов материала и производственных дефектов. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ; окисление; изменение конструкции или переделка изделия; неправильное хранение и плохой уход; повреждения, вызванные небрежным отношением к изделию; а также использование изделия не по назначению.

Предупредительные знаки

1. Ситуация, представляющая неизбежный риск получения серьезных травм или ведущая к смерти. 2. Ситуация, представляющая риск возникновения несчастного случая или получения травм. 3. Важная информация о работе или о характеристиках вашего снаряжения. 4. Техническая несовместимость.

Прослеживаемость и маркировка продукции

а. Отвечает требованиям стандартов, относящихся к СИЗ. Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам ЕС - b. Номер организации, осуществляющей производственный контроль данного СИЗ - с. Прослеживаемость: матрица данных - d. Диаметр - e. Индивидуальный номер - f. Год изготовления - g. Месяц изготовления - h. Номер партии - i. Индивидуальный идентификатор - j. Стандарты - k. Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации - l. Идентификация модели - m. Рука на тормозном конце - n. Скалолаз - o. Работа переключателя - p. Режим ASSIST + - q. Режим GRIGRI - r. Адрес производителя - s. **ВНИМАНИЕ!** Всегда удерживайте тормозной конец веревки

В тази инструкция (текст и рисунки) са показани единствените правилни начини на използване на продукта. Предупредителни знаци ви информират за най-често срещаните неправилни начини на използване на продукта, но не е възможно да бъдат описани всички грешни начини на употреба. Следете редовно актуализацията и вие ще получите актуална информация на страницата Petzl.com. Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средството. Ако не следвате стриктно тази инструкция, вие се излагате на риск от тежки или смъртоносни травми. Съвържете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

1. Предназначение

Лично предпазно средство (ЛПС) срещу падане от височина. Осигурително устройство за катерене с ръчно подпомагано блокиране на челюст. EN 15115-1 тип 8: средство за катерене към седалката на осигуряващия, дава възможност за осигуряване и спускане на катерещ с долна или с горна осигуровка. С този уред човек може също и да се спуска по единично въже. Този продукт не трябва да се използва извън границите на неговите възможности му. Този продукт не трябва да се използва в никаква друга ситуация освен случаите, описаните в инструкцията на Petzl (например не е разрешено да се използва за самоосигуряване).

Отговорност

ВНИМАНИЕ!

Дейността, за които е предназначен този продукт, по принцип са опасни и носят риск от тежки или смъртоносни наранявания поради падане на човек, падане на предмети или други обективни опасности, свързани с околната обстановка. Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.

Преди да започнете да употребявате този продукт трябва:

- Да прочетете и разберете всички указания за употреба на продукта и свързаните с него средства.
- Да се обучите в специфичните начини на употреба на продукта и свързаните с него средства, както и как да избягвате присъщите рискове на дейностите, за които е предназначен този продукт.
- Да се усъвършенствате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

Неспазването на всички тези инструкции и предупреждения може да доведе до тежки или смъртоносни травми.

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещият с него трябва да бъде под непосредствен зрителен контрол на такова лице. Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последиците. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

2. Номерация на елементите

(1) Подвижна страна, (2) Челюст, (3) Ос на челюстта, (4) Блокиращ елемент, (5) Ръкохватка, (6) Неподвижна страна, (7) Отвор за закачане, (8) Бутон за превключване, (9) Свободен край на въжето. Основни материали: алуминиева сплав, неръждаема стомана, полиамид.

3. Контрол, начин на проверка

Вашата безопасност зависи от състоянието на средствата. Petzl препоръчва задълбочена проверка най-малко веднъж на 12 месеца. Ако използвате ЛПС интензивно, може да се наложи по-често извършване на инспекция. Запишете резултатите в паспорта на вашето ЛПС: вижте примери на Petzl.com.

Преди всяка употреба

Проверявайте за деформации, пукнатини, белези, износване, корозия. Проверявайте подвижността на челюстта и ръкохватката, функционирането на пружините. Проверявайте състоянието на челюстта и на разделителния елемент. Проверявайте за наличие на чужди тела (например пръсък, отломки) в механизма и омазняване в местата, през които преминава въжето.

По време на употреба

Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства за от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго. Проверявайте дали карабинерът се натоварва винаги по голямата ос. Проверете дали е завита муфата. Проверете дали челюстта и корпусът на уреда GRIGRI + могат да се движат свободно във всеки един момент.

4. Съвместимост

Този продукт е елемент от безопасителна система. Проверете съвместимостта на този продукт с останалите средства, свързани с вашия начин на употреба.

Въжета

Уредът е съвместим със следните въжета (с конструкция сърцевина + обвивка): единични динамични (EN 892) и полустатични (EN 1891) с диаметър от 8,5 до 11 mm.

Поради търговски съображения посоченият диаметър на въжето може да се разминава с реалния до ±0,2 mm. Полустатичните въжета не са предназначени за катерене с долна осигуровка. За такава цел използвайте динамично въже EN 892. Ако въжето е ново, GRIGRI + може да бъде по-малко ефикасен при блокиране. По принцип: в зависимост от диаметъра, състоянието на въжето, износването и обработката на бронята, ефикасността на блокиране и подаване на въжето се променят. Бъдете внимателни и пробвайте предварително осигуряване и спускане с GRIGRI + всеки път, когато използвате различно въже от това, с което сте свикнали.

В зависимост от диаметъра на въжето препоръчаване следното:

8,9 ≤ Ø ≤ 10,5 mm: ★ ★ ★

Уредът функционира оптимално при въжета с такъв диаметър.

10,5 < Ø ≤ 11 mm: ★ ★

Ако въжето е доста използвано или с голям диаметър, за да подавате по-лесно въже, може да се наложи да използвате предимно техниката, показана в точка 8С.

8,5 ≤ Ø < 8,9 mm: ★ ★

Тънките въжета изискват специални мерки поради по-трудното задържане на въжето с ръка. Извършвайте контролирането на спускането или спирането на падането да се извършват по-трудно. Използването на тънки въжета с GRIGRI + изисква повишено внимание и добро владение на техниките на осигуряване. Изберете въже с диаметър, подходящ за практикуваната дейност. Някои въжета може да са хлъзгави и да намалят блокиращото действие на GRIGRI + (например въжета с обработката на бронята, нови въжета, обледенени, мокри, кални).
Карабинер за закачане на уреда
Използвайте карабинер с муфа. GRIGRI + е съвместим с карабинерите на Petzl (например Sm D SCREW-LOCK, Sm D THIST-LOCK, ATTACHE BAR SCREW-LOCK). Ако използвате друг карабинер, проверете дали той е съвместим с уреда (сложете го, вижте дали функционира нормално и проверете за евентуален риск да застане в неправилно положение). Уверете се, че карабинерът не възпрепятства работата на GRIGRI +, най-вече свободното движение на челюстта.

5. Принцип на действие и проверка на функционирането

Осигуряване

Режим GRIGRI: въжето може да върви свободно в двете посоки, като ръцете на осигуряващия следват движението (подават и обират въже).

Режим ASSIST + режимът ASSIST + предварително активира блокирането на въжето. Въжето може да върви само в едната посока (може само да се обира въже).

Блокиране

При падане или увисване на катерещия челюстта се задейства с помощта на ръката, която държи свободния край на въжето. Тогава GRIGRI + се завърта върху карабинера, челюстта се завърта и въжето се застопорява притиснато между челюстта и блокиращия елемент. Ако осигуряващият не държи свободния край, въжето може да не се опъне достатъчно, за да се повдигне ролката и да блокира въжето.

Челюстта и корпусът на GRIGRI + трябва да могат да се движат свободно във всеки момент. Уредът GRIGRI + трябва да може свободно да се върти около карабинера.

Всяко едно препятствие на уреда или на челюстта ще попречи на застопоряването на въжето.

След като въжето бъде застопорено, трябва да продължите да държите постоянно свободния край, за да предотвратите нежелано освобождаване на въжето при движение на катерача.

Проверка на функционирането

Преди всяко използване направете тест на функционирането, за да проверите дали правилно е поставено въжето и дали нормално работи уредът GRIGRI +.

6. Избор на начин на осигуряване

Изборът на начина на осигуряване трябва да стане преди инсталиране на въжето. За да задействате бутона, челюстта трябва да е натисната нагоре докрай. Не може да промените начина на осигуряване, докато използвате въжето.

7. Поставяне на GRIGRI +

Проверете посоката на поставяне на въжето съгласно маркировката върху продукта.

В режим ASSIST + челюстта трябва да бъде завъртяна надолу, за да поставите въжето.

Въжето няма да блокира и няма да имате контрол над спускането, ако въжето е поставено наобърно.

Партнер чек: катерещият и осигуряващият трябва взаимно да проверяват елементите от осигурителната система (особено седалката, въжето, уреда GRIGRI +, карабинера), преди катерещият да тръгне нагоре.

8. Техника на осигуряване

8А. Основно положение при осигуряване

Преди да използвате уреда GRIGRI +, трябва да се обучите в специфичните методи на осигуряване.

8В. Предпазни мерки

- Дръжте винаги свободния край на въжето: ако не държите свободния край, съществува риск уредът да не блокира въжето. Ако въжето не се застопори, катерещият ще бъде изложен на риск от тежки или смъртоносни травми (например падане върху земята).

- Режимът ASSIST + намалява риска от изнизване на въжето през уреда, ако случайно осигуряващия изпусне въжето (например при обучение, инцидент, невъзможност по някаква причина).
- Не пречете с ръце на уреда или на челюстта - съществува риск въжето да не се застопори.

8С. Подаване на въже

За да върви по-лесно въжето, желателно е то да се подава в уреда, а не да се издърпва (с въртеливо движение). Предвиждайте кога ще се включва катерещия, следейки действията му.

Режимът ASSIST + не е предназначен за осигуряване при катерене с долна осигуровка.

Бързо подаване на въже

Един от начините да се справите е просто да се приближите към скалата. Друга техника, която се използва само в даден момент, изисква различно положение на ръцете за много кратко време.

Веднага след това трябва отново да хванете въжето в основното положение за осигуряване.

В случай на падане на катерещия съществува опасност да натиснете челюстта, което би анулирало блокирането на въжето. Не дръжте палеца си постоянно върху ролката.

8D. Обиране на въжето

8Е. Спиране на падане

Съвет за динамично осигуряване: подскочете малко или направете крачка напред, за да амортизирате удара.

9. Самостоятелно спускане и спускане на човек

Внимание: винаги дръжте свободния край на въжето, когато работите с ръкохватката. Ако не държите свободния край, съществува риск да изгубите контрол при спускане.

Натисканите ръкохватката, за да освобождавате постепенно въже. Ръкохватката спомогат да се регулира скоростта на спускането, но това се прави основно чрез подаване на свободния край на въжето.

Задействане на механизма антипаник

Начин на функциониране

Ако ръкохватката се дръпне прекалено много, мехънизмът антипаник спира преминаването на въжето през уреда.

Функцията антипаник не е ограничител на скоростта, в някои случаи скоростта на спускане може да стане много голяма, преди антипаник да се задейства. Подновяване на спускането: пуснете изцяло ръкохватката, за да деактивирате функцията антипаник, после продължете спускането по обичайния начин. С лек катерач и/или старо въже (удебелено, твърдо), и/или във всякаква ситуация със значително триене на въжето, може да бъде трудно да спускате, без да се задейства антипаника.

Решение за форсирано спускане в извънредна ситуация

В случай, когато антипаникът ви пречи да спускате катерещия (лек катерач, старо въже и/или триене), използвайте техниката, показана на рисунките. Дръжте винаги свободния край на въжето с дясната ръка, когато използвате тази техника.

10. Позиция с освобождаване на ръцете

Ако трябва да си освободите и двете ръце (например за да развържете възел на въжето), направете стегнат възел на свободния край на въжето близо до уреда. Този възел ще спре въжето в случай, че тръгне да се изнизва.

11. Допълнителна информация

Този продукт съответства на регламент (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства. ЕС декларацията за съответствие можете да намерите на страницата Petzl.com.

- Инструкциите за употреба трябва да бъдат предоставени на потребителите предвидени на етикета на страната, в която се използва средството.
- Заплатете инструкциите за употреба в една папка, за да имате възможност да правите справки, след като сте ги премахнали от средството.

Бракуване на продукта

Някое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (това зависи от вида и интензивността на употреба както и от средата, в която се ползва например агресивна среда, морска среда, остри ръбове, екстремни температури, химически вещества). Един продукт трябва да се бракува, когато:

- Сроктъ му на годност е изтекъл.
- Понесъл е значителен удар или натоваряване.
- Резултат от проверката на продукта е незадоволителен. Съмнявате се в неговата надеждност.
- Нямате пълна информация как е било използвано средството преди това (например маркировката е нечетлива).
- Той е морално остарял (например поради промяна в законодателството, стандартите, начините на използване или несъвместимост с останалите средства).
Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.

Пиктограми:

А. Неограничен срок на годност - **В.** Разрешена температура. Влажни условия (например дъжд, морски пръски, конденз) в комбинация със студено време (под 0°С) могат да навредят на правилното функциониране на вашия продукт. - **С.** Предупреждения при употреба - **Д.** Почистяване - **Е.** Сушене - **Г.** Съхранение/транспорт. Неспазването на изискванията за съхранение може да доведе до преждевременно остаряване на продукта. - **Г.** Поддръжка - **Н.** Модификации/ремонти (забранени са извън сервизите на Petzl с изключение подмяна на резервни части) - **І.** Въпроси/контакти

Гаранционен срок 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, окисидация, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддържане, употреба на продукта не по предназначение.

Предупредителни знаци

1. Ситуация с неизбежен риск от тежко нараняване или фатален изход.
2. Ситуация с опасност от възможен инцидент или нараняване.
3. Важна информация относно начина на функциониране или спецификацията на продукта.
4. Несъвместимост на средствата.

Контрол и маркировка

а. Отговорна на изискванията на регламента за ЛПС. Нотифициран орган за ЕС изследване на типа - б. Номер на нотифициран орган, контролиращ производството на типа ЛПС - с. Контрол: основни данни - d. Диаметър - е. Индивидуален номер - f. Година на производство - g. Месец на производство - h. Номер на партида - i. Индивидуална идентификация - j. Стандарти - k. Прочетете внимателно техническите указания - l. Идентификация на модела - m. Ръка от страната на свободния край - n. Катерач - o. Функциониране на бутона за избор на режим - р. Режим ASSIST + - q. Режим GRIGRI - r. Адрес на производителя - s. **ВНИМАНИЕ!** Винаги дръжте свободния край на въжето

Kullanım Talimatları (metin ve şemalar) bu ürünün olası tüm doğru kullanım şekillerini açıklamaktadır.

Uyarılar bu ürünün yanlış kullanımıyla ilişkili en olası riskler hakkında bilgi vermektedir, ancak olası tüm yanlış kullanımların öngörmek veya açıklamak mümkün değildir. Güncel ve daha fazla bilgi için Petzl.com'u ziyaret edin.

Tüm uyarıları dikkate alarak ekipmanınızın doğru kullanmak sizin sorumluluğunuzdadır. Kullanım Talimatlarına tam olarak uyulmaması ciddi yaralanmalar veya ölüme sonuçlanabilir. Kullanım Talimatlarına ilişkin herhangi bir şüpheniz veya anlamadığınız bir husus olması halinde Petzl ile iletişime geçin.

1. Kullanım alanı

Yüksekten düşmeye karşı koruma için kullanılan kişisel koruyucu donanım (KKD). Kaya tırmanış için kamlı fren desteğine sahip emniyet aleti. EN 15151-1 tip 8: anti-panik kilitleme fonksiyonu olan emniyet ve iple iniş aletleri. GRIGRI + emniyet kemerine bağlı olduğunda, kullanıcının lider veya üstten emniyetli tırmanıcıya emniyeti almasına veya indirilmesine olanak verir. Aynı zamanda tek bir ip üzerinde iniş yapılmasına da olanak sağlar. Ürün, sınırların ötesinde zorlanmamalıdır. Bu ürün, Petzl talimatlarında belirtilenler dışında herhangi bir amaçla kullanılmamalıdır (izin verilmeyen kullanım örneği: kendini emniyete alma).

Sorumluluk

UYARI!

Bu ürünün kullanılacağı aktiviteler doğası gereği tehlikelidir ve düşme, düşen nesneler veya çevresel tehlikeler nedeniyle ciddi yaralanmalara veya ölüme yol açabilir.

Eylemlerinizin, kararlarınızın ve güvenliliğinizin sorumluluğu size aittir.

Bu ürünü kullanmadan önce:

- Bu ürün ve onunla birlikte kullanılan tüm ekipmanın Kullanım Talimatlarını okuyup anladığınızdan emin olun.
- Bu ürünün ve ilgili ekipmanın kullanımı ve amaçlanan aktivitelere ilişkin risklerin yönetilmesi konusunda eğitim alın.
- Ürünün kapasitesi ve sınırları hakkında bilgi sahibi olun.
- İlgili riskleri anladığınızdan ve kabul ettiğinizden emin olun.

Tüm Kullanım Talimatları ve uyarılara uyulmaması ciddi yaralanmalar veya ölüme sonuçlanabilir.

Bu ürün yalnızca yetkin ve sorumlu kişilerce veya yetkin ve sorumlu bir kişinin doğrudan gözetimi altında kullanılmalıdır. Eylemlerinizin, kararlarınızın, güvenliliğinizin ve bunların sonuçlarının sorumluluğu size aittir. Bu sorumluluğu üstlenebilecek durumda değilseniz veya Kullanım Talimatlarını tam olarak anlamadıysanız, bu ekipmanı kullanmayın.

2. Terminoloji

(1) Hareketli yan plaka, (2) Kam, (3) Kam aksı, (4) Fren plakası, (5) Kol, (6) Sabit yan plaka, (7) Bağlantı delikleri, (8) Seçim düğmesi, (9) İpin fren tarafı.

Malzeme: alüminyum, paslanmaz çelik, naylon.

3. Muayene, kontrol edilecek hususlar

Güvenliğiniz, ekipmanınızın sağlığına bağlıdır.

Petzl, 12 ayda birden az olmamak kaydıyla ayrıntılı bir muayene yapılmasını önermektedir. KKD'nizin yoğun kullanımı, daha sık kontrol edilmesini gerektirebilir. Sonuçları NKKD muayene formunuza kaydedin: Petzl.com adresindeki örneklere bakın.

Her kullanımdan önce

Herhangi bir deformasyon, çatlak, iz, aşınma veya korozyon olmadığını doğrulayın. Kamin ve serbest bırakma kolunun serbestçe hareket ettiğini ve yayların düzgün çalıştığını doğrulayın.

Kamin ve fren plakasının durumunu kontrol edin.

Mekanizma içinde yabancı cisim (örn. kum ya da moloz) ve ip kanalında yağ bulunmadığından emin olun.

Kullanım sırasında

Ürünün durumunu ve sistem içinde yer alan diğer ekipmanlarla olan bağlantılarını düzenli olarak kontrol etmek önemlidir. Ekipmanın tüm parçalarının birbirine göre doğru şekilde konumlandırıldığından emin olun. Karabina üzerindeki yükün her zaman ana eksende olduğundan emin olun. Kilitli olduğundan emin olun. GRIGRI + kaminin ve gövdesinin her zaman serbestçe dönebildiğinden emin olun.

4. Uyumluluk

Bu ürün bir emniyet sisteminin parçasıdır. Bu ürünün birlikte kullanılan diğer ekipmanlarla uyumlu olduğunu doğrulayın.

İpler

8,5 ila 11 mm çapındaki EN 892 dinamik tek ipler ve EN 1891 az esneyen kermantleli iplerle uyumludur. Piyasaya sunulan iplerin belirtilen çapları ±0,2 mm'ye kadar toleransa sahiptir.

Az esneyen ipler lider tırmanış için tasarlanmıştır. Lider tırmanış için EN 892 standartlarına uygun dinamik ip kullanın.

Yeni bir iple kullanıldığında GRIGRI +’ın frenleme etkinliği azalabilir.

Genel olarak, frenleme etkinliği ve boş verme kolaylığı, ipinizin çapına, durumuna, aşınma seviyesine ve yüzey işlemine bağlı olarak değişebilir. Normalde kullandığınızdan farklı bir ip kullandığınızda dikkatli olun ve GRIGRI +’ınızın emniyet alma ve indirme performansını öğrenin.

İp çapları ile ilgili önerilerimiz aşağıdaki gibidir:

8,9 ± 0 ≤ 10,5 mm: ★ ★ ★

Alet bu çap aralığındaki iplerle ile en iyi şekilde çalışır.

10,5 < 0 ≤ 11 mm: ★ ★

Çok kullanılmış veya büyük çaplı iplerde, boş vermeyi kolaylaştırmak için 8C’de gösterilen tekniği daha sık kullanmanız gerekebilir.

8,5 ± 0 < 8,9 mm: ★ ★

İnce ipler, kavranması daha zor olduğundan kullanım sırasında özel önlemler gerektirir. İndirme ya da iniş sırasında veya düşme durumunda kontrol edilmesi daha zor olabilir. GRIGRI + ile ince iplerin kullanımı, daha fazla dikkat ve emniyet alma teknikleriyle ilgili yüksek düzeyde deneyim gerektirir.

Kullanım amacına göre ip çapını seçin.

Bazı ipler kaygan olabilir ve GRIGRI +’ın frenleme etkinliğini azaltabilir (örneğin, kılıflı ipler, yeni, buzlu, ıslak, çamurlu ipler).

Bağlantı karabinası

Kilitli bir karabina kullanın.

GRIGRI +, Petzl karabinalar (örneğin, Sm'D SCREW-LOCK, Sm'D TWIST-LOCK, ATTACHE BAR SCREW-LOCK), ile uyumludur. Başka bir karabina kullanıyorsanız, bir uyumluluk testi gerçekleştirin (doğru kurulum ve çalışma ve yanlış konumlandırma olasılığını kontrol edin).

Karabinanızın GRIGRI +’ın çalışmasını, özellikle de kamin serbestçe hareket etmesini engellemediğinden emin olun.

5. Çalışma prensibi ve test

Emniyet alma

GRIGRI modu: Emniyet alan kişinin elleri hareketi takip ettiğinde ip her iki yönde de hareket edebilir (boş verme ve alma). ASSIST + modu: ASSIST + modu ip üzerindeki frenleme işlevini önceden etkinleştirir. İp sadece tek bir yönde hareket edebilir (boş alma).

Frenleme

Tırmanıcının düşmesi veya sistemi herhangi bir şekilde yüklemesi durumunda, ipin fren tarafını tutan el frenleme işlevini etkinleştirir. GRIGRI + daha sonra karabina üzerinde döner, kam döner ve ip kam ve fren plakası arasında sıkışarak bloke edilir. Emniyet alan kişi ipin fren tarafını tutmadığında, ipin gerginliği frenlemeyi başlatmak için yeterli olmayabilir. GRIGRI + kamı ve gövdesi her zaman serbestçe dönebilir durumda olmalıdır. GRIGRI + karabina etrafında serbestçe dönebilmelidir. Aletin veya kamin herhangi bir şekilde engellenmesi, ip üzerindeki frenleme etkisini ortadan kaldıracaktır. İp bloke olduktan sonra, tırmanıcının hareket etmesi durumunda ipin kazara serbest kalmasını önlemek için her zaman ipin fren tarafını tutmaya devam edin.

Fonksiyon testi

Her kullanımdan önce, ipin doğru yönde takıldığını ve GRIGRI +’ın düzgün çalıştığını kontrol etmek için bir fonksiyon testi yapın.

6. Emniyet modunun seçilmesi

Emniyet modu seçimi ip takılmadan önce yapılmalıdır. Düşmeyi kullanmak için kam durana kadar yukarı itilmelidir. Emniyet modu kullanım sırasında değiştirilemez.

7. GRIGRI + kurulumu

Ürün üzerindeki işaretlerden faydalanarak ipin doğru yönde takıldığından emin olun. ASSIST + modunda, ip takmak için kam basılı tutulmalıdır. İpin yanlış yönde takılması durumunda frenleme fonksiyonu ve iniş kontrolü devre dışı kalacaktır.

Partner kontrolü: Tırmanıcı ve emniyet alan kişi, tırmanıştan önce birbirlerinin emniyet ekipmanlarını (özellikle emniyet kemeri, ip, GRIGRI +, karabina) kontrol etmelidir.

8. Emniyet alma teknikleri

8A. Ana emniyet pozisyonu

GRIGRI +’ı kullanmadan önce emniyet alma tekniklerine tamamen hakim olmalısınız.

8B. Önlemler

- Her zaman ipin fren tarafını tutun: İpin fren tarafı tutulmazsa, aletin ipi bloke etmeme riski vardır. Aletin ipi bloke etmemesi durumunda, tırmanıcı ciddi yaralanma veya ölüm riskine maruz kalır (örneğin yere düşme).
- ASSIST + modu, emniyet alan kişinin yanlışlıkla ipi bırakması durumunda (örn. öğrenme, kaza, sakatlanma) ipin alet içinde kayma riskini azaltır.
- Aleti veya kamı ellerinizle engellemeyin: ip üzerindeki frenleme etkisini ortadan kaldırma riski vardır.

8C. Boş verme

İp vermeyi kolaylaştırmak için, ipi dışarı çekmekten çok aletin içine itmeye odaklanın (dönme hareketi). Tırmanıcının ilerleyişini takip ederek kılıp noktalarını öngörmeye çalışın.

ASSIST + modu lider tırmanıcıyı emniyete almak için tasarlanmamıştır.

Hızlı bir şekilde boş verme

Tekniklerden biri kayaya doğru hareket etmektir. Ara sıra ve kısa süreli kullanım için olan diğer teknik, çok sınırlı bir süre için farklı el konumlandırması gerektirir. Elleriniz derhal ana emniyet pozisyonuna geri dönmelidir. Düşme durumunda kamin sıkışma ve ip üzerindeki frenleme etkisini ortadan kaldırma riski vardır. Başparmağınızı kam üzerinde sürekli basılı tutmayın.

8D. Boş alma

8E. Düşüş durdurma

Dinamik emniyet alma için ipucu: Tırmanıcı üzerindeki darbe kuvvetini azaltmak için küçük bir sıçrama yapın veya öne doğru adım atın.

9. İniş ve indirme

Önlemler: Kolu kullanırken daima ipin fren tarafını tutun. İpin fren tarafı tutulmazsa inişin kontrolünü kaybetme riski vardır. Kolu kullanarak ipi yavaş yavaş serbest bırakın. Kol sürüntmeyi ayarlamaya yardımcı olur, ancak iniş ipin fren tarafını tutan elle kontrol edilir.

Anti-panik fonksiyonunun etkinleştirilmesi

Çalışma prensibi

Kol çok fazla çekilirse, anti-panik fonksiyonu ipin hareket etmesini engeller. Anti-panik fonksiyonu bir hız sınırlayıcı değildir: Bazı durumlarda, anti-panik fonksiyonu devreye girene kadar iniş hızı çok yüksek olabilir. İnişe devam etmek: Anti-panik sistemini devre dışı bırakmak için kolu tamamen bırakın, ardından normal şekilde indirmeye devam edin. Hafif bir tırmanıcı ve/veya çok kullanılmış bir ip (örn. şişmiş, sert) ile ve/veya ipin önemli ölçüde engellendiği diğer durumlarda, anti-panik fonksiyonunu etkinleştirmeden tırmanıcıyı indirmek zor olabilir.

İstisnai bir durum için zorunlu indirme tekniği

Anti-panik fonksiyonunun tırmanıcıyı indirmeyi engellemesi durumunda (hafif tırmanıcı, eskil ip ve/veya ipin engellenmesi), şemalarda gösterilen tekniği kullanın. Bu tekniği kullanırken daima sağ elinizle ipin fren tarafını tutun.

10. Eller serbest

Ellerinizin serbest kalması gerekiyorsa (örneğin ipin dolanıklığını çözmek için), ipin fren tarafına ve aletin yakınına sıkı bir düğüm atın. Bu düğüm, ipin kayması durumunda bir durdurucu görevi görecektir.

11. Ek Bilgiler

Bu ürün, (AB) 2016/425 Kişisel Koruyucu Donanım Yönetmeliği'ne uygundur. AB uygunluk beyanına Petzl.com adresinden ulaşabilirsiniz.

- Kullanım Talimatları, kullanıcıya, ekipmanın kullanıldığı ülkenin dilinde sağlanmalıdır.

- Ekipmanın ambalajından çıkardığınız Kullanım Talimatlarını başvuru amacıyla saklayın.

Ekipmanın kullanımdan kaldırılması

(Örneğin, kullanımın türüne, yoğunluğuna ve agresif ortamlar, deniz ortamı, keskin kenarlar, aşın sıcaklıklar, kimyasallar gibi kullanım ortamına bağlı olarak) olağan dışı bir olay, bir ürünü yalnızca bir kullanımdan sonra kullanımdan kaldırmanız gerektirebilir.

Aşağıdaki durumlarda ürün kullanımdan kaldırılmalıdır:

- Kullanım ömrünü aştığında.
- Ciddi bir düşüşe veya yüke maruz kaldığında.
- Muayeneden geçemediğinde. Güvenliliği konusunda herhangi bir şüpheniz olması halinde.
- Tam kullanım geçmişini bilmiyorsanız (örn. ürün üzerindeki markalamanın okunabilir durumda olmaması).
- Değişiklikler nedeniyle kullanılamaz duruma geldiğinde (örneğin; mevzuattaki, standartlardaki, tekniklerdeki değişiklikler veya diğer ekipmanlarla uyumsuzluk).

Tekrar kullanılmasını önlemek için bu ürünleri imha edin.

Piktogramlar:

A. Sınırsız kullanım ömrü - B. Kabul edilebilir sıcaklıklar. (0°C'nin altında) soğuk hava ile birlikte seyreden ıslak koşullar (örn. yağmur, deniz spreyi, yoğunlaşma) ürününüzün düzgün çalışmasını engelleyebilir. - C. Kullanım önlemleri - D. Temizleme - E. Kurutma - F. Depolama/nakiye. Ürünün uygun şekilde saklanmaması normalden erken eskimesine neden olabilir. - G. Bakım - H. Modifikasyon/onarım (yedek parçalar hariç, Petzl tesislerinin dışında yasaktır) - I. Sorular/iletişim

3 yıl garanti

Herhangi bir malzeme veya üretim hatasına karşı. İstisnalar: normal aşınma ve yıpranma, oksitlenme, modifikasyon veya değişiklikler, yanlış depolama, yetersiz bakım, ihmal, ürünün amacına uygun olmayan kullanımı.

Uyarı işaretleri

1. Yakın bir ciddi yaralanma veya ölüm riski arz eden durum. 2. Olası bir kaza veya yaralanma riskine maruz kalma. 3. Ürününüzün çalışması veya performansı hakkında önemli bilgiler. 4. Ekipmanların uyumsuzluğu.

İzlenebilirlik ve markalama

a. KKD düzenlemelerinin gerekliliklerine uygundur. AB tip incelemesini yapan onaylanmış kuruluş - b. KKD üretim kontrolünü yapan onaylanmış kuruluş numarası - c. İzlenebilirlik: karekod - d. Çap - e. Seri numarası - f. Üretim yılı - g. Üretim ayı - h. Parti numarası - i. Ürün numarası - j. Standartlar - k. Kullanım Talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyun - l. Model bilgisi - m. Fren tarafındaki el - n. Tırmanıcı - o. Seçim düğmesi kullanımı - p. ASSIST + modu - q. GRIGRI modu - r. Üretici adresi - s. UYARI! Her zaman ipin fren tarafını tutun

คู่มือการใช้งานนี้ (ข้อความและภาพประกอบ) อธิบายถึงการใช้งานที่ถูกต้องของอุปกรณ์เท่านั้น

คำเตือนที่พบบนสายข้อมูลการใช้งานที่ผิดวิธีของอุปกรณ์อย่างทั่วๆ ไป แต่ไม่สามารถยกตัวอย่างได้ครอบคลุมการใช้งานผิดวิธีที่เป็นไปได้ทั้งหมด
ตรวจสอบที่ Petzl.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติมล่าสุด

คุณต้องรับผิดชอบต่อการระมัดระวังความคาดือน และ การใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง การละเมิดต่อข้อมูลในคู่มือการใช้งานอุปกรณ์ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรืออาจถึงแก่ชีวิต ติดข้อ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายที่มีข้อสงสัย หรือ ไม่เข้าใจข้อความในคู่มือนี้

1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

อุปกรณ์ป้องกันตัวส่วนบุคคล (PPE) ใช้สำหรับป้องกันการตกจากที่สูง

อุปกรณ์เบรกการควบคุมเชือกโดยใช้ลูกอ้งหยุดยึด สำหรับกิจกรรมปีนเขา

EN 15151-1 Type 8 อุปกรณ์สำหรับการคุมเชือก และการไรยดล่อง พร้อมปุ่ม anti-panic สำหรับลือ้การทำงาน

GRIGRI + ทำให้ผู้ใช้งานที่มีอุปกรณ์ติดตั้งอยู่บนสายรัดสะโพก สามารถการบีบได้ผู้ปีนในแบบ lead หรือ top rope และใช้เพื่อหย่อนพวกเขาลง อุปกรณ์นี้ยังสามารถไรยตัวบนเส้นเชือกเส้นเดียวได้

อุปกรณ์นี้ต้องใช้ไม่ถูกใช้งานเกินขีดจำกัด

อุปกรณ์นี้ต้องใช้ไม่ถูกใช้งานเพื่อวัตถุประสงค์อื่นนอกเหนือจากที่ระบุไว้ในคู่มือการใช้งานของ Petzl (ตัวอย่างเช่น การใช้งานที่ไม่ได้รับอนุญาต: การบีบอัดตัวเอง)

ความรับผิดชอบ

คำเตือน!

กิจกรรมที่อุปกรณ์นี้ถูกออกแบบมาสำหรับใช้งานมีความอันตราย และ อาจนำไปสู่การบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิตจากการตก, การตกของวัตถุ หรือ สภาพแวดล้อมที่มีความเสี่ยง

เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อการกระทำ การตัดสินใจและความปลอดภัยของตัวเองของ

ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้ จะต้อง:

- อ่านและทำความเข้าใจรายละเอียดในคู่มือการใช้งานอุปกรณ์นี้ รวมถึงอุปกรณ์อื่นใดที่ต้องใช้งานร่วมกัน
- ทำการอบรมโดยเฉพาะในการใช้งานอุปกรณ์นี้และอุปกรณ์อื่นที่เกี่ยวข้อง รวมถึงการจัดการความเสี่ยงสำหรับกิจกรรมที่ต้องการใช้งาน
- ทำความเข้าใจเกี่ยวกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

การละเมิดต่อข้อมูลในคู่มือการใช้งานอุปกรณ์ และ คำเตือน อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรือ อาจถึงแก่ชีวิต

อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งานโดยผู้ที่มีความเชี่ยวชาญและมีความรับผิดชอบ หรือ ไซ้ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุม ได้โดยผู้เชี่ยวชาญ

เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อวิธีการใช้ การตัดสินใจ และ ความปลอดภัย และคุณยอมรับในผลที่เกิดขึ้นจากวิธีการนั้น หากำคุณ ไม่มีความสามารถ หรือ ไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบ หรือ ไม่เข้าใจข้อความในคู่มือการใช้งานอย่างถึถ้วน ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้

2. ชื่อของส่วนประกอบ

(1) แผ่นพลาสติกเปิดได้, (2) ลูกอ้ง, (3) แกนลูกอ้ง, (4) แผ่นเบรก, (5) คันโยกมือจับ, (6) แผ่นพลาสติกยึด, (7) รูเชื่อมต่อ, (8) ปุ่มล็อก, (9) คานเบรกเชือก

วัสดุประกอบหลัก: อลูมิเนียม, สแตนเลส, โลหอน

3. การตรวจสอบ จุดที่ต้องตรวจสอบ

ความปลอดภัยของคุณขึ้นอยู่กับความสมบูรณ์ของอุปกรณ์ของคุณ

Petzl แนะนำให้ทำการตรวจสอบอย่างละเอียดอย่างน้อยหนึ่งครั้งในทุก 12 เดือน การใช้งานอย่างเข้มข้น อาจเป็นสาเหตุที่ทำให้คุณต้องทำการตรวจสอบเช็คอุปกรณ์ PPE ด้วยความถี่มากขึ้น จนบันทึกผลการตรวจสอบเช็คอุปกรณ์ ในแบบฟอร์มการตรวจสอบเช็ค PPE ดูตัวอย่างที่ Petzl.com

ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง

ตรวจสอบว่าไม่มีร่องรอยของการผิดรูปร่าง, รอยแตก, ดำหนิ, การเสื่อมสภาพ หรือ คราบนูน

ตรวจสอบการทำงานของลูกอ้ง และคันโยกมือจับว่าเคลื่อนไหวได้อย่างอิสระและระบบสปริงโซการ ได้ดี

ตรวจสอบสภาพของลูกอ้งและแผ่นเบรก

ตรวจสอบว่าไม่มีสิ่งแปลกปลอม (เช่น ทราย หรือ ขยะ) ติดค้างอยู่ในกลไกของอุปกรณ์ หรือ ไม่มีสารหล่อลื่นติดค้างในร่องสำหรับเชือก

ระหว่างการใช้งาน

เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่ต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์อยู่เป็นประจำ และการต่อเชื่อมอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ เน้นใจว่าทุกชิ้นส่วนของอุปกรณ์อยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้องกับชิ้นส่วนอื่น

ตรวจสอบว่าตัวการานในออร์รองรับน้ำหนักที่คั่นแกนหลักของมันเสมอ ตรวจสอบว่าประตูปิดล็อก

ตรวจสอบ เช็ก ลูกอ้ง และเฟรมของ GRIGRI + หนุนไปมาได้อย่างอิสระตลอดเวลา

4. ความเข้ากันได้

อุปกรณ์นี้เป็นส่วนหนึ่งของระบบเพื่อความปลอดภัย ตรวจสอบว่าอุปกรณ์นี้สามารถเข้ากันได้กับอุปกรณ์อื่นที่ต้องใช้งานร่วมกัน

เชือก

ใช้ได้กับเชือกขนาดเส้นผ่าศูนย์กลาง 8.5 ถึง 11 มม., EN 892 dynamic single rope และ EN 1891 low-stretch kernmantle ropes ในทางการค้า ตามปกติชื่อเรียกขนาดของเชือกเป็นที่ยอมรับได้ว่าอาจมีการคลาดเคลื่อน ±0.2มม

เชือกความยืดหยุ่นต่ำ low-stretch ไม่ใ้ลูกอ้งออกแบบมาเพื่อใช้กับกรปีนแบบ lead climbing สำหรับกรปีน lead climbing ใช้เชือก dynamic EN 892

ประสิทธิภาพของกรเบรกของ GRIGRI +อาจลดลงเมื่อใช้กับเชือกใหม่

โดยทั่วไป ประสิทธิภาพการเบรก และความง่ายในการให้เชือกหย่อน เปลี่ยนแปรตามขนาด สภาพเก่าแก่ชำรุด และสารเคลือบปกอลงของเชือก แฟร์ริงและท่าความคุ้นเคยกับการควบคุมเชือก และการปล่อยให้เชือกหย่อนของ GRIGRI + ในแต่ละครั้งที่คุณใช้ เชือกชนิดอื่นที่นอกเหนือจากเชือกที่คุณเคยใช้ตามปกติ

คำแนะนำสำหรับขนาดของเชือกที่ควรใช้ มีดังนี้:

8.9 ≤ ∅ ≤ 10.5มม: ★ ★ ★

การทำงานของอุปกรณ์ที่เหมาะสมที่สุด กับขนาดเชือก

10.5 < ∅ ≤ 11มม: ★ ★

สำหรับเชือกที่ใช้งานได้ดี หรือเชือกขนาดใหญ่ ควรจะใช้เทคนิคที่แสดงไว้ในหัวข้อ 8C ให้ดีขึ้นเพื่อให้่วงต่อการปล่อยเชือกหย่อน

8.5 ≤ ∅ < 8.9มม: ★ ★

เชือกที่มีขนาดเล็ก ควรใช้ด้วยความระมัดระวัง เนื่องจากยากต่อการกำเชือก และเป็นการยากในการควบคุมเชือกระหว่างการหย่อนลง, การไรยตัว หรือ ในกรณีที่มีการตก การใช้เชือกขนาดเล็กกับ GRIGRI + ต้องเพิ่มความระมัดระวังเป็นพิเศษ และต้องเป็นผู้ที่มีประสบการณ์ขั้นสูงเกี่ยวกับการควบคุมเชือก

เลือกใช้เชือกตามขนาดที่ระบุไว้ตรงกับการใช้งาน เชือกบางชนิดอาจมีความถี่และอาจลดความสามารถในการเบรกของ GRIGRI + ลงได้ (เช่น เชือกที่มีสารเคลือบปก, เชือกที่ใหม่, ที่มีน้ำแข็งเกาะ, เชือกเปียก, เชือกที่เป็นโคลน)

ตัวการานในออร์ เชื่อมต่อ

ใช้การานในออร์แบบประตูล็อก

GRIGRI + ใช้งานเข้ากันได้กับการานในออร์ Petzl (เช่น Sm'D SCREW-LOCK, Sm'D TWIST-LOCK, ATTACHE BAR SCREW-LOCK) ในการใช้งานร่วมกับการานในออร์ชนิดอื่น โปรดสอบถามเข้ากันได้ (การติดตั้งและใช้งานได้อย่างถูกต้อง และควรเช็คความอาจเป็นไปได้ในการทำงานผิดพลาด)

ให้แน่ใจว่าตัวการานในออร์ของคุณไม่กีดขวางการทำงานของ GRIGRI + โดยเฉพาะการเคลื่อนไหวของอิสระของลูกอ้ง

5. การทำงานและการทดสอบ

การควบคุมเชือก

โหมด GRIGRI: เชือกสามารถไหลได้ทั้งสองทิศทางเมื่อมือของผู้ปีนได้เคลื่อนคานไป (ปล่อยและดึงเชือกหย่อน)

โหมด ASSIST +: โหมด ASSIST + เปิดใช้งานการบล็อกเชือกล่วงหน้า เชือกสามารถไหลไปทิศทางเดียวเท่านั้น (ดึงเชือกหย่อน)

การบล็อก

เมื่อผู้ปีนตกหรือหากมีแรงไหลในระบบ มือที่จับด้านเบรกของเชือกจะเริ่มการบล็อกเชือก

GRIGRI + จะหมุนบนตัวการานในออร์ โดยที่ลูกอ้งจะหมุนและเชือกจะถูกบล็อกโดยการถูกบีบระหว่างลูกอ้งและแผ่นเบรก

หากผู้ปีนอยู่ในความดันเบรกของเชือก ความดึงของเชือกจะไม่เพียงพอที่ทำให้ลูกอ้งเริ่มการบล็อกเชือก

ลูกอ้งและโครงร่างของ GRIGRI + ต้องหนุนไปมาได้อย่างอิสระตลอดเวลา GRIGRI + ต้องหมุนรอบตัวการานในออร์ได้อย่างอิสระ

ภารกิจขางการทำงานของอุปกรณ์หรือลูกอ้งในรูปแบบใดก็ตาม มีผลให้การบล็อกบนเชือกทำได้

เมื่อเชือกถูกบล็อก ให้การจับด้านเบรกของเชือกอยู่ตลอดเวลาเพื่อป้องกันไม่ให้เกิดการปลดบล็อกโดยไม่ตั้งใจหากผู้ปีนมีการเคลื่อนไหว

การทดลองปฏิบัติ

ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง ให้ตรวจสอบระบบการทำงานเพื่อเช็ว่าได้ติดตั้งเชือกบนอุปกรณ์อย่างถูกต้องทางแล้ว และเช็ว่า GRIGRI + นั้นทำงานอย่างถูกต้อง

6. การเลือกรูปแบบการคุมเชือก

การเลือกโหมดนี้จะต้องทำก่อนการติดตั้งเชือก เพื่อเปิดทำงานปุ่มเลือกโหมดทำงาน ลูกอ้งจะต้องถูกดันขึ้นจนกว่าหยุด โหมดการบีบได้ไม่สามารถถูกเปลี่ยนระหว่างการใช้งาน

7. การติดตั้ง GRIGRI +

ใช้เครื่องมือที่แสดงบนตัวอุปกรณ์เพื่อให้มันไว้วางเชือกได้ถูกต้องยังอยู่ทิศทาง ในโหมด ASSIST + ลูกอ้งจะต้องถูกคลางไว้เพื่อที่จะติดตั้งเชือก ระบบการบล็อกและการควบคุมการปล่อยลงจะไม่ทำงาน หากเชือกถูกติดตั้งผิดพลาด การตรวจสอบเช็คปฏิบัติงานร่วม: ผู้ปีนและผู้ควบคุมเชือกควรตรวจสอบเช็คอุปกรณ์ที่ต้องใช้งานร่วมกัน (โดยเฉพาะสายรัดสะโพก, เชือก, GRIGRI +, ตัวการานในออร์) ก่อนเริ่มการปีน

8. เทคนิคการควบคุมเชือก

8A. ตำแหน่งหลักของการควบคุมเชือก

คุณต้องได้ยอมรับทักษะเฉพาะในเทคนิคการบีบเค้นก่อนการใช้งานอุปกรณ์ GRIGRI +

8B. การป้องกันไว้ก่อน

- การควบคุมด้านเบรกของเชือกอยู่ตลอดเวลา: หากไม่มีการควบคุมเบรกของเชือก อาจเกิดความเสื่งที่อุปกรณ์จะไม่บล็อกเชือกได้ หากอุปกรณ์ไม่บล็อกเชือก ผู้ปีนอาจเกิดความเสื่งต่อการบาดเจ็บสาหัสหรือเสียชีวิต (เช่น คลงกระแทกพื้น)

- โหมด ASSIST + จะลดความเสี่ยงของเชือกที่ส่งผ่านอุปกรณ์ในกรณีที่ผู้ปีนปล่อยเชือกโดยไม่ตั้งใจได้ (เช่น ระหว่างการเรียนรู้, อุบัติเหตุ, ไม่มีความสามารถในการใช้งาน)

- อย่ากีดขวางอุปกรณ์ หรือ ลูกอ้งด้วยมือของคุณ: อาจก่อให้เกิดความเสื่งที่อุปกรณ์จะไม่บล็อกเชือกได้

8C. การให้เชือกหย่อน

ทำการให้เชือกให้่วงขึ้น โดยมุ่งไปที่การปล่อยเชือกให้ผ่านเข้าตัวอุปกรณ์มากกว่า การดึงเชือกออก (เพื่อเป็นการหมุนเวียนเชือก) เตรียมการกลับไว้โดย เผื่อจากการเคลื่อนที่ของผู้ปีน

โหมด ASSIST + ไม่ใ้ลูกอ้งออกแบบมาสำหรับการบีบได้ในการปีน lead climber

การให้เชือกหย่อนอย่างรวดเร็ว

เมื่อฝึกฝนเทคนิคได้แล้ว ให้เคลื่อนที่ไปยังการคลิบเชือก เทคนิคอื่น ที่ใช้เฉพาะบางครั้ง และเป็นช่วงสั้น โดยเป็นการใช้มือในด้านหนึ่งที่แตกต่างในช่วงขณะหนึ่งนั้น

มือทั้งสองจะต้องกลับไปให้ตำแหน่งหลักในการควบคุมเชือกทันที ในกรณีที่เกิดการตก จะเสื่งต่อการติดแน่นของลูกอ้ง ซึ่งอาจทำให้การเบรกเชือกทำได้

อย่ากดหัวเมือบนลูกอ้งอย่างถ่ฉ่นเนื่องจากเวลา

8D. การดึงเชือกหย่อน

8E. การหยุดการตก

คำแนะนำสำหรับการควบคุมแบบ dynamic: ให้กระโดดขึ้นเล็กน้อยเพื่อลดแรงกดกระชากที่ตัวผู้ปีน

9. การไรยตัว และ การหย่อนลง

ข้อควรระวัง: จับยึดด้านเบรกของเชือกเสมอเมื่อใช้งานคันโยก หากไม่คุมด้านเบรกของเชือก อาจก่อให้เกิดความเสื่งต่อการเสียการควบคุมการปล่อยลง งั่งคันโยกและค่ออยู่ปล่อยให้เชือกไหล สันโยกมือจับจะช่วยในการเสียดทาน แต่อัตราความเร็วจะถูกบังคับด้วยการบีบจับของมือเบรกที่อยู่ในด้านเบรกเชือก

การเปิดทำงานระบบ anti-panic

หลักการปฏิบัติงาน

หากดึงคานับมากเกินจนไป ระบบ anti-panic จะหยุดเชือกไม่ให้วิ่ง ระบบ anti-panic ไม่ใช้ระบบจำกัดความเร็ว: ในบางครั้ง ความเร็วจากการไต่ลงสามารถเร็วเกินกว่าที่ระบบ anti-panic จะเริ่มทำงาน การไต่ลงอย่างลงเอียง: หนีปล่อยมือจับเพื่อหยุดการทำงานของระบบ anti-panic แล้วค่อยทำการปล่อยลงอย่างช้าๆตามปกติ สำหรับผู้ปีนที่มีน้ำหนักเบา และ/หรือ เชือกที่ถูกใช้งานหนัก (เช่น บวม,แข็ง) และ/หรือ ในสถานการณ์อื่นที่มีการดึงเชือกเป็นอย่างมาก จะเป็นไปได้ยากที่จะหย่อนผู้ปีนโดยไม่ใช้ระบบ anti-panic ที่งาน

เทคนิค forced lowering สำหรับไซ้ในสถานการณ์พิเศษ

ในสถานการณ์ที่ระบบ anti-panic ชักขางการหย่อนนักปีนลง (ผู้ปีนที่มีน้ำหนักเบา, เชือกเก่า และ/หรือ การดึงเชือกหนัก) ให้ใช้เทคนิคที่แสดงอยู่บนแผนภาพ จับยึดคานที่เบรกเชือกด้วยมือขางขวาเสมอเมื่อใช้งานเทคนิคนี้

10. การผูกเชือกโดยปล่อยมืออิสระ

หากคุณต้องการให้มือทั้งสองข้างว่างเป็นอิสระ (เช่น เพื่อเกาะและแนเชือกที่พันกัน) ให้ผูกเงื่อนที่ด้านเบรกของเชือกโดยให้ผ้าพันแ่งใกล้กับตัวอุปกรณ์ เงื่อนนี้จะช่วยหยุดเชือกเมื่อเกิดการลื่นไหลของเชือก

11. ข้อมูลเพิ่มเติม

อุปกรณ์นี้ได้ลิดตามข้อกำหนดของข้อบังคับ (EU) 2016/425 ในเรื่อง อุปกรณ์ป้องกันตัวส่วนบุคคล คำประกาศความสอดคล้องของสหภาพยุโรป สามารถหาดูได้ที่

Petzl.com

-คู่มือการใช้งานต้องจัดทำให้กับผู้ใช้งานอุปกรณ์นี้ ในภาษาท้องถิ่นของประเทศที่อุปกรณ์นี้ถูกนำไปใช้งาน

-เก็บคู่มือแนะนำการใช้งานไว้อย่างถาวรเพื่อให้อ้างอิงหลังจากและออกจากตัวอุปกรณ์แล้ว

ควรหยุดใช้งานและนำอุปกรณ์ออกจากระบบเมื่อใด

ในกิจกรรมที่ใช้งานเฉพาะเจาะจงเป็นพิเศษอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้แม้หลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียว (ขึ้นอยู่กับกรณี เช่น ชนิดและความรุนแรงของการใช้งาน, สภาพแวดล้อมของการใช้งาน: สภาพแวดล้อมรุนแรง, สถานที่ใกล้ทะเล, ขอบมุมที่แหลมคม, สภาพอากาศที่รุนแรง, สารเคมี)

อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้ เมื่อ:

-เมื่ออุปกรณ์สิ้นอายุการใช้งาน

-ได้เคยมีการกดกระชากอย่างรุนแรง หรือ เกินขีดจำกัด

-เมื่อไม่ผ่านการตรวจสอบสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจในความปลอดภัยได้

-เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานทั้งหมด (เช่น มีการใช้เครื่องมือที่ไม่สามารถอ่านออกได้)

-เมื่อคุณรู้สึกอึดอัด (เช่น มีการเปลี่ยนกฎหมาย, มาตรฐาน, เทคนิค หรือ เข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น)

ห้าลาอุปกรณ์เพื่อป้องกันการนำกลับมาใช้ซ้ำ